

Н. О. КРАСНОСЕЛЬЦЕВЪ.

# МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ ИСТОРИИ ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЯ

ЛИТУРГІИ

**СВЯТАГО ІОАННА ЗЛАТОУСТАГО.**

~~~~~  
ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ.  
~~~~~



**КАЗАНЬ.**

Типографія Императорскаго Университета.

**1889.**



# МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ ИСТОРИИ ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЯ

ЛИТУРГІИ

**СВЯТАГО ІОАННА ЗЛАТОУСТАГО.**



**КАЗАНЬ.**

Типографія Императорскаго Университета.

**1889.**

Приложеніе къ журналу «Православный Собесѣдникъ» за 1889 годъ.



Въ 1885 году въ книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки“ издано было нами довольно значительное количество письменныхъ памятниковъ, относящихся къ исторіи литургіи православной церкви и преимущественно литургіи святаго Іоанна Златоуста. Съ того времени мы не переставали со всѣмъ усердіемъ розыскивать и собирать въ русскихъ и заграничныхъ библіотекахъ новые памятники, относящіеся къ тому же предмету. Результатомъ было то, что въ нашихъ рукахъ вновь скопилось не малое количество новыхъ памятниковъ того же рода, частію весьма мало извѣстныхъ, частію же вовсе неизвѣстныхъ, но не менѣе важныхъ и полезныхъ для исторіи литургіи, чѣмъ тѣ, которые изданы въ поименованной книгѣ. Эти послѣдніе, т. е. уже изданные, памятники относятся по преимуществу къ тому очень древнему періоду, когда не было еще полныхъ и подробныхъ уставовъ литургіи и въ обращеніи находились редакціи краткія, состоящія почти только изъ однѣхъ молитвъ съ самымъ малымъ количествомъ уставныхъ указаній или рубрикъ. Тѣ же памятники, которые мы имѣемъ подъ руками и издаемъ теперь, отно-

сятся къ періоду болѣе позднему, но для выясненія особенностей текста современнаго чинопослѣдованія литургіи гораздо болѣе важному, а именно къ тому періоду, когда начали составляться подробные уставы литургіи и когда явился тотъ общераспространенный уставъ (*διατάξις*), который, осложнивъ собою, древнія краткія редакціи, опредѣлилъ тотъ видъ чинопослѣдованія литургіи, который вскорѣ получилъ всеобщее распространеніе и употребляется до нынѣ. Этотъ уставъ приписывается Константинопольскому патриарху Филоею. Мы издаемъ его по списку сохраняющему въ себѣ редакцію, современную Филоею. Затѣмъ, кромѣ этого устава, мы издаемъ нѣсколько другихъ, частію болѣе раннихъ, частію современныхъ или даже можетъ быть нѣсколько позднѣйшихъ времени Филоея, составленныхъ неизвѣстными лицами. Это—съ цѣлію указать отчасти на матеріаль, которымъ пользоваться Филоею, отчасти—на церковную практику, которую онъ долженъ былъ имѣть въ виду, какъ руководство, при составленіи своего устава.—Вслѣдъ за греческими текстами мы помѣщаемъ славянскіе тексты чинопослѣдованія литургіи І. Златоуста: прежде всего — текстъ если не первоначальный, то древнѣйшій по нѣсколькимъ древнѣйшимъ рукописямъ Синодальной, Типографской и Софійской библиотекъ а затѣмъ славянскій текстъ по Филоесову уставу съ указаніемъ позднѣйшихъ дополненій и поправокъ, давшихъ этому тексту современный видъ. Мы надѣемся, что преемство преданія въ исторіи литургіи и генеало-

гя современнаго текста ея будутъ такимъ образомъ представлены до нѣкоторой степени наглядно.

Перевода греческихъ текстовъ мы не прилагаемъ, такъ какъ при помощи славянскаго служебника ихъ не трудно понять всякому, кто хоть сколько нибудь знакомъ съ греческимъ языкомъ. Слѣдующіе далѣе славянскіе тексты послужатъ къ тому же. Впрочемъ нѣкоторые мѣста почему либо трудные, или содержащіе въ себѣ что либо особенно замѣчательное или необычное будутъ переведены и пояснены въ примѣчаніяхъ.

**Н. Красносельцевъ.**

## Г.

### Уставъ облаченія и проскомидіи XIII в.

по рукописямъ библіотекъ афонскихъ монастырей: Пантелеимонова и Евсигмена

Текстъ этого устава намъ извѣстенъ по двумъ афонскимъ рукописямъ: 1) Руссика или Пантелеимонова монастыря и 2) Евсигмена. Рукопись библіотеки Пантелеимонова монастыря въ 4 д. 41 л. новаго письма. Она содержитъ въ себѣ: а) литургію апостола Іакова.—л. 1 — *ἡ θεία λειτουργία τῆ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβου τοῦ ἀποστόλου καὶ ἀδελφοθέου*, б) литургію апостола Петра—л. 29—*ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Πέτρου* и в) указанный уставъ подъ заглавіемъ—л. 39—*ἡ θεία καὶ ἱερά λειτουργία τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου*. Кромѣ этого заглавія на предыдущемъ бѣломъ листѣ имѣется другое: *Ἐρμηνεία τῆς θείας λειτουργίας τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου*. Впрочемъ ни всей литургіи ни цѣлаго объясненія ея здѣсь нѣтъ, а только уставъ облаченія и проскомидіи. Рукопись списана очевидно съ какой либо другой очень древней, но съ какой именно мы не могли узнать. Къ какому времени относится происхожденіе помянутаго устава проскомидіи, на основаніи одной этой рукописи опредѣлить нельзя. Въ текстѣ устава въ числѣ живыхъ поминается Іаковъ архі-

ерей, Иоаннъ и Калинникъ — архіепископы, но имена этихъ лицъ ничего не даютъ для хронологіи. Хронологическій вопросъ рѣшается здѣсь посредствомъ сличенія Пантелеимоновскаго списка съ другимъ спискомъ, тогоже устава, имѣющимъ точную дату. Такой списокъ имѣется у насъ подъ руками. Онъ сдѣланъ А. А. Дмитриевскимъ съ пергаминнаго свитка Евсигменской бібліотеки и обязательно сообщенъ намъ для пользованія. Евсигменскій свитокъ носитъ на себѣ точную дату *ϛωιδ* т. е. 1306 г. и доселѣ былъ извѣстенъ только по слухамъ; на него указывали: преосв. Порфирій въ своемъ „Первомъ путешествіи въ аѳонскіе монастыри и скиты“ (ч. II стр. 449) какъ на древнѣйшій уставъ проскомидіи съ датой, содержащей въ себѣ яснѣйшее указаніе на пятипросфоріе и архимандритъ Антонинъ въ „Замѣткахъ поклонника святой горы“ (Кіевъ 1864, стр. 297). Послѣдній обѣщалъ, что „ради рѣдкости съ этой литургіи будетъ сдѣланъ фотографическій снимокъ“. Такой снимокъ и дѣйствительно былъ сдѣланъ Севастьяновымъ, (который работалъ въ то время на Аѳонѣ и на котораго намекаетъ архим. Антонинъ), но онъ относится сравнительно къ незначительной части текста и годенъ только для цѣлей палеографическихъ <sup>1)</sup>. Въ этомъ Евсигменскомъ свиткѣ имѣется литургія св. І. Златоуста—*ἡ θεία καὶ ἱερὰ λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου* съ уста-

<sup>1)</sup> У Викторова въ Описаніи собранія рукописей Севастьянова (Москва, 1881 г. стр. 84) указано 9 листовъ снимковъ съ этой рукописи.

вомъ проскомидіи точно такимъ же, какъ и въ рукописи Пантелеимоновскаго монастыря. Такъ какъ свитокъ писанъ въ 1306 г., то уставъ несомнѣнно по происхожденію своему не позднѣе этого года, т. е. начала XIV в. Но мы относимъ его къ болѣе раннему времени, ибо по нѣкоторымъ признакамъ свитокъ 1306 г. не есть рукопись вполне оригинальная, а списокъ съ другой болѣе древней рукописи. Вслѣдъ за литургіею въ этомъ свиткѣ помѣщены писанныя того же рукою другія литургическія статьи, а именно: 1) Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον εἰς πάσας τὰς ἑορτὰς τοῦ θεοτόκου, 2) Ἀκολουθία τοῦ ἑσπερινοῦ, 3) Τὰ τοῦ ὄρθρου,.. 4) Βασιλείου τοῦ μεγάλου νοθεβία πρὸς τοὺς ἱερεῖς и (нѣсколько болѣе поздней руки) 5) Εὐχὴ τῆς κεφαλοκλισίας τοῦ ἑσπερινοῦ. Во второй изъ этихъ статей, т. е. въ послѣдованіи вечерни, писанной тою же рукою, какъ и литургія, мы находимъ въ сурубой эктинѣ слѣдующія прошенія: "Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν ἐνσεβεστάτων καὶ φυλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκου... Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν ἐνσεβεστάτων καὶ φυλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Μιχαὴλ καὶ Μαρίας... Здѣсь очевидно разумѣется Михаилъ VIII Палеологъ, царствовавшій съ 1261 г. по 1281; Андроникъ II Палеологъ былъ его преемникомъ и царствовалъ съ 1281 г. по 1332. Рукопись писана въ царствованіе Андроника; какимъ же образомъ случилось, что рядомъ съ прошеніемъ за современнаго государя помѣщено прошеніе за государя уже окончившаго свое царствованіе? Объяснить это можно не иначе, какъ предположивъ недостаточную

внимательность писца, копировавшего рукопись болѣе древнюю, писанную въ царствованіе Михаила VIII т. е. не позднѣе 1281 года. Вставивъ прошеніе о современномъ гос. дарѣ, онъ по невнимательности переписалъ затѣмъ и старое прошеніе. На этомъ основаніи печатаемый нами уставъ проскомидіи безъ всякихъ натяжекъ можно отнести по крайней мѣрѣ къ 70-мъ годамъ XIII столѣтія.

Мы печатаемъ этотъ уставъ по Пантелеимоновской рукописи, хотя она и поздняго происхожденія, отчасти потому, что копія съ Евсигменской рукописи будетъ со временемъ, какъ мы надѣемся, напечатана особо отчасти потому, что текстъ Пантелеимоновской рукописи представляется намъ нѣсколько исправнѣе. Онъ совершенно тождественъ съ текстомъ Евсигменской рукописи, но имѣетъ нѣкоторые варианты, указывающіе на существованіе другихъ списковъ той же редакціи. Изъ Евсигменской рукописи мы беремъ различія и дополненія

*ἙΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ  
ἉΓΙΟΥ ἸΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΙΣΟΣΤΟΜΟΥ. (I. 38).*

*Ἡ θεία καὶ ἱερά λειτουργία τοῦ ἐν ἀγίοις πα-  
τρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου (39).*

*Ἐν τῷ μέλλειν τὸν ἱερέα σὺν θεῷ λειτουργεῖν, <sup>1)</sup> ὅταν νίπτεται  
λέγει· Νίψουμαι ἐν ἀθώοις τὰς χεῖρας μου, καὶ κνκλώσω*

<sup>1)</sup> *Εἰς λειτουργῆσαι.*

τὸ θυδιαστῆριον σε, Κύριε. <sup>1)</sup> Καὶ ὅταν ἐπιστρέψῃ τὸ πρόσωπον αὐτῆ κατὰ ἀνατολὰς, λέγει Κύριε ἠγάπησα ἐνπρόπειαν οἴκῃ σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σε. Καὶ προσκυνήσας γ' ἐν ταῖς ἀγλαῖς εἰκόσι, λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην· Κύριε ὁ Θεὸς με ἐξαπόστειλον μοι βοήθειαν ἐξ ἀγίῃ κατοικητηρίῃ σε, καὶ ἐνίσχυσον με <sup>2)</sup>.

Πληρημένης γοῦν τῆς εὐχῆς, ποιεῖ μετάνοιαν τοῖς ὁδελφοῖς, καὶ λαμβάνων <sup>3)</sup> παρ' αὐτῶν συγχώρησιν ἐισέρχεται ἐν τῷ ἀγίῳ βήματι ποιῶν Εὐλογητὸν, καὶ λαβὼν τὸ στιχάριον φορέσαι, φησὶν· Ἀγαλλιάσεται ἡ καρδία με ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, ἐνέδυσε. Εἰς τὸ ἐπιτραλήλιον· Ἡ χάρις καὶ ἡ βοήθεια τῆ παναγίῃ πνεύματος ἔσται μεθ' ἡμῶν, πάντοτε. Ὡς ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν σε παρεγένεθ Σωτῆρ ἡμῶν, τῆν. Εἰς τὴν ζώνην. Ὁ Θεὸς, ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδὸν με <sup>4)</sup>. Ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ Ἡ δεξιὰ σε, Κύριε, δεδόξασται ἐν ἰσχύϊ, ἡ δεξιὰ σε. Ἐν δὲ τῇ ἀριστερᾷ· Αἱ χεῖρες σε ἐποίησαν με καὶ. Εἰς τὸ φαιλῶνιον· Οἱ ἱερεῖς σε, Κύριε, ἐνδύσονται δικαιοσύνην. Πορευόμενος δε ἐν τῇ ἀγλαῖ προθέσει, λέγει· Καὶ δῆσαντες τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν, ἀπήγαγον πρὸς Πιλάτον <sup>5)</sup>.

Καὶ λαβὼν ἀπὸ τῶν προσφορῶν μιαν, σφραγίζει αὐτήν μετὰ τῆς λόγῃς (οβ.) τετραμερῶς, λέγων· Εἰς δόξαν καὶ ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Λέγει τῆτο γ'. Τέμνων δε λέγει· Ἐν μεν τῷ ἐνὶ μέρει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη· Ἐν δε τῷ δευτέρῳ· Καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τῆ κείροντος αὐτὸν ἄφρωνος. Ἐν δε τῷ τετάρτῳ· Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτῆ ἡ κρίσις αὐτῆ ἤρθη. Καὶ ἐν τῷ ἕκτῳ πλαγίῃ. Τὴν γενεάν αὐτῆ τίς διηγῆσεται. Εἶτα αἴρων

<sup>1)</sup> E. Κύριε нѣтъ. <sup>2)</sup> E με нѣтъ. <sup>3)</sup> E. λαβὼν. <sup>4)</sup> E. τὴν ὁδὸν μου нѣтъ. <sup>5)</sup> E. Πιλάτον нѣтъ.



τὸ σφραγισθὲν ἅγιον σῶμα ἀπὸ τῆς προσφορᾶς λέγει· Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτῆ, πάντοτε. Καὶ θεῖς τὸ τοιοῦτον ἅγιον σῶμα ὑπτιον ἐν τῷ δύσκῳ, λέγει· **Θύσον, δέσποτα.** Καὶ θύσας τὸν ἄρτον σταυροειδῶς λέγει· **Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας.** Εἶτα λαβὼννάμα καὶ ὕδωρ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων· **Ἐνωσον, δέσποτα. Ἐνωσις τῆ Κυρίας καὶ Θεῆ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ·** εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ ἔνυξε, καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ· καὶ ὁ ἔωρακὼς μεμαρτύρηκε καὶ ὀμνηθὲν ἔστιν ἡ μαρτυρία αὐτῆ, πάντοτε νῦν καὶ·

Ἐπειτα ποιῶ τὴν τῶν ἐτέρων προσφορῶν προσκομιδὴν.

Καὶ <sup>1)</sup> εἰς μὲν τὴν β' λέγει **Εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς ὑπερευλογημένης ἐνδόξου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας**

Εἰς δε τὴν γ'. Προστασίαις τῶν τιμίων ἐπεροανίων δυνάμεων ἀσωμάτων, τῆ τιμῆς ἐνδόξης προφήτου προδρομοῦ καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, καὶ πάντων τῶν προφητῶν.

Εἰς τὴν δ'. <sup>2)</sup> Δυνάμει τῆς τιμῆς καὶ ζωοποιῆστανου <sup>3)</sup>, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφύμων ὀποστόλων τῶν β' καὶ ο', τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Ἰωαννίμου καὶ Ἄννης (10), καὶ τῶν ὁγίων θεοστεπτῶν βασιλέων, Κωνσταντίνου καὶ Ἐλένης, τῶν ἐν ἁγίοις πατέρων ἡμῶν Ἰωάννου τῆ Χρυσοστόμου Βασιλεῖς τῆ μεγάλης, Γρηγορίου τῆ θεολόγου, Γρηγορίου Νύσσης, Γρηγορίου Λεκαπολίτου, Γρηγορίου τῆ Ακρωγαντίνων, Γρηγορίου τῆ θαυματουργῆ, Γρηγορίου τοῦ τῆς μεγάλης Ἀρμενίας, τῆ ἐν ἁγίοις πατρὶς ἡμῶν ἀρχιεράρχου καὶ θαυματουργ-

<sup>1)</sup> E. в. м. καὶ—ἡγουν. <sup>2)</sup> E. Εἰς τὴν δ'—нѣтъ. <sup>3)</sup> E. Δυνάμει... σταυροῦ—написано на полѣ выше противъ: Εἰς δ' τὴν γ'.

γοῦ, <sup>1)</sup> τῆ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίῃ τῆ μεγάλῃ, Κυρίλλῃ, Ἰωάννῃ τῆ ἐλεήμονος, καὶ τῆ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν ἱερομάρτυρος Βλασίου, Μοδέστου, Πολυκάρπου, καὶ πάντων τῶν ἱεραρχῶν καὶ ἱερομαρτύρων, τῶν ἀγίων ἀρχιεπισκόπων Στεφάνου καὶ Ἐυφροσύνης, τῶν ἀγίων θαυματουργῶν ἰατρῶν ἀναργύρων Κοσμά καὶ Δαμιανῆ, Κήρου καὶ Ἰωάννῃ, Ἐρμολάου καὶ Παντελεήμονος, τῶν ἀγίων καὶ ἐνδόξων μεγάλων μαρτύρων Δημητρίου, Γεωργίου καὶ Θεοδοῦρου, Τρύφωνος, Εὐσταθίου Εὐστρατίου, Αὐξεντίου, Εὐγενίου, Μαρδαρίου καὶ Ὁρέστου, τῶν ἀγίων μεγάλων μαρτύρων τῶν τεσσαράκοντα, καὶ πάντων τῶν μαρτύρων, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίου, Εὐθυμίου, Ἀρσενίου, Θεοδοσίου τῆ γυνοβιάρχου, Σάββα, Μακαρίου, Ἐφραίμου, Εὐφροσύνης, Ἰωάννῃ τῆς κλίμακος, Ἰωάννῃ τῆ Καλυβίτου καὶ Θεοδοῦρου τῆ Στεδίτου, καὶ πάντων τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν, τῶν ἀγίων καὶ ἐνδόξων μεγάλων μαρτύρων γυναικῶν Θέκλας, Βαρβάρας, Ἀναστασίας, Ἐκατερίνης, Κυριακῆς, Φωτεινῆς, Μαρίας, Παρασκευῆς, καὶ πάντων τῶν ἀγίων μαρτύρων καὶ ὁσίων γυναικῶν, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν τῶν τῆ· (ὁβ.) ἀγίων προπατόρων, πατέρων, πατριαρχῶν, προφητῶν, ὀποστόλων, κηρύκων, ἐναγγελιστῶν, μαρτύρων, ὁμολογητῶν, ἔγκρατευτῶν, καὶ παντὸς πνεύματος ἐν πίστει τετελειωμένους. τῆ ἀγίῃ (τοῦ δε) οὕ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελέμεν, καὶ πάντων σε τῶν ἀγίων, ὧν καὶ ἰκεσίαι πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ἡμῶν ταύτην εἰς τὸ ὑπερῶραν ἵν σεθ υσιαστίριον, καὶ μνήσθητι, Κύριε, προσενηγκάντων, καὶ δι' ἧς σοι προσήγαγον.

<sup>1)</sup> Ε. Νικολάου.

Εἰς τὴν ε'—ην. Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων βασιλέων ἡμῶν, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τῆ στρατοπέδου αὐτῶν Ἀπὲρ ἀφέσεως <sup>1)</sup> τῆ δέλης τῆ Θεῆ Μιουυσίε <sup>2)</sup> καὶ πάντων τῶν ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφῶν <sup>3)</sup>. Ὑπὲρ ἐλέους, υἰείας, σωτηρίας, ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῆ δέλης τῆ Θεῆ Ἰακώβου ἀρχιερέως, Ἰωάννου καὶ Καλλινίκου ἀρχιεπισκόπων <sup>4)</sup>. Ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλιεργούντων ἐν ταῖς ἀγίαις ἐκκλησίαις, καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων. Ὑπὲρ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν. θλιβομένης τε καὶ καταπονεμένης, ἐλέους Θεῆ καὶ βοηθείας ἐπιδομένης. σκέπης τῆ ἀγίας οἴκου <sup>5)</sup> τέττε καὶ τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῷ, εἰρήνης καὶ καταστάσεως τῆ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἀγίων ἐκκλησιῶν. σωτηρίας καὶ βοηθείας τῶν μετὰ σπασθῆς καὶ φόβου Θεῆ κοπιούντων καὶ διακονούντων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν. Ὑπὲρ τῶν ἀπολειφθέντων, καὶ ἐν ἀποδημίαις ὄντων, ἰάσεως τῶν ἐν ἀσθενείαις κατακειμένων. Ὑπὲρ ἀναρρόυσεως τῶν αἰχμαλώτων, καὶ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν ἐν ταῖς διακονίαις ὄντων, καὶ πάντων τῶν διακονούντων καὶ διακονησάντων ἐν τῇ ἀγίᾳ μονῇ ταύτῃ. Ὑπὲρ κοιμήσεως, αἰνέσεως, μακαρίας μνήμης (41), καὶ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῶν δέλων τῆ Θεῆ Ἀμφιλοχίου ἱερομονάχου, Ραββλαῆ ἀρχιερέως <sup>6)</sup>, Ἰωαννικίου ἀρχιερέως <sup>7)</sup>, καὶ Γεωργίου, καὶ πάντων τῶν προαπελθόντων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἐνθάδε κειμένων, καὶ ἀπανταχῆ ὀρθοδόξων. Μνήσθητι Κύριε κατὰ τὸ πλήθος τῆ ἐλέους σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, καὶ συγχώρησον μοι πᾶν πλημμέλημα ἐκέσθιον τε καὶ ἀκέσθιον.

<sup>1)</sup> Ε. приб. ἁμαρτιῶν. <sup>2)</sup> Ε. вм. Μιουυσίε—ὁ δεῖνα. <sup>3)</sup> Ε. καὶ πασης... ἀδελφότητος, <sup>4)</sup> Ἰωάννου καὶ Καλλινίκου μοναχῆς. <sup>5)</sup> τότε <sup>6)</sup> Ραβουλοῦ μοναχοῦ. <sup>7)</sup> μοναχοῦ.

Καὶ ἔτω <sup>1)</sup> λαβὼν θυμίαμα, βάλλει εἰς τὸ θυμιατήριον, εὐλογῶν αὐτὸ καὶ λέγων· **Θυμίαμα προσφέρομεν σοι, Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰς ὁσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς <sup>2)</sup>**, ὁ προσδεξάμενος εἰς τὸ ἅγιον καὶ ὑπερῶνιον θυσιαστήριον, ἀντικατάπεμψον ἡμῖν τὴν χάριν τῆς παναγίης σου Πνεύματος, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ. Ἐἵτα τίθεται ὁ ἀσπερσίσκος ἐπάνω τῆς θύρας ἄρτε, λέγων· **Καὶ κατελθὼν ὁ ἀσπτήρ, ἔβστη ἔξ ἧν κείμενον τὸ παιδίον. Καὶ μετὰ ταῦτα, τίθεται τὸ κάλυμμα, λέγων· Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ ἔρανοι ἐστερεώθησαν. Καὶ εἰς τὸ ἕτερον Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σου, ὁ Θεὸς ἡμῶν ἀποδιώξον ἀφ' ἡμῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ παλέμιον <sup>3)</sup>** Καὶ εἰς τὸν αἴρα· **Ἐκάλυψεν ἔρανας ἢ ἀρετὴ αὐτῆς, καὶ τῆς ἀνέσεως αὐτῆς πλήρης ἢ γῆ.** Ἐἵτα σκεπασθέντων τῶν ὀγίων δώρων μετὰ τῶν καλυμμάτων λέγει· **Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν ἐμπρόπειαν ἐνεδύσατο—καὶ τὰ λοιπὰ τῆς ψαλμῆς ἕως τέλους.** Ἐπειτα λέγει ἐπὶ τῇ προθέσει τῶν τιμῶν δωρων τῆς· **Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸν ἔράνιον ἄρτον.** Καὶ μετὰ τὴν ἐυχὴν, ποιῆ ἀπόλυσιν μυστικῶς.

Καὶ ἔτως ἀπέρχεται θυμῶν ἅπαντα τὸν ναὸν καὶ τῆς ἀδελφῆς, καὶ θυμῶν δε ψάλλει ἡσυχῶς· **Κοιτών μοι, (ὁβ.) Κυρίε, ὅτι ἐγὼ ἐν ἀνακία με ἐπορεύθην, καὶ ἐπὶ τῷ Κυρίῳ ἐλπίζων, ἢ μὴ ἀσθενήσω· δοκίμασον με, Κύριε, καὶ πείρασον με, πύρωσον τὰς νεφροὺς με, καὶ τὴν καρδίαν με, ὅτι τὸ ἔλεος σου κατενάντι τῶν ὀφθαλμῶν μου ἐστὶ, καὶ ἐνηρέστησα ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου, ὅνυ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου ματαιότητος καὶ μετὰ παρανομούντων οὐ μὴ εἰσέλθω, ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονηροῦσμένων καὶ μετὰ ὀσεβῶν οὐ μὴ καθήσω. Νίψομαι ἐν ἀφώοις τὰς χεῖρας μου καὶ κυκλώσω τὸ θυσιασ-**

<sup>1)</sup> Εἰθούτως. <sup>2)</sup> πνευματικῆς—нѣтъ. <sup>3)</sup> καὶ πολέμιον нѣтъ.

τήριον σου, Κύριε, τοῦ ἀκῆσαι με φωνὴν ἀνέσεως σου καὶ διηγῆσασθαι πάντα τὰ θαυμάσια σου. Κύριε ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου. Μὴ συναπολέσῃς μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχὴν μου, καὶ μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωὴν μου, ὧν ἐν χερσίν αἱ ἀνομίαι, ἡ δεξιὰ αὐτῶν ἐπλήσθη δώρων. Ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακία μου ἐπορεύθην· λύτρωσαι με καὶ ἐλέησον με. Ὁ ποῦς μου ἔβστη ἐν εὐθύτησι, ἐν ἐκκλησίαις εὐλογῆσω σε, Κύριε.

Этимъ кончается текстъ Пантелеимоновской рукописи. Въ рукописи Евсигменской далѣе идетъ текстъ литургіи средней византійской редакціи, начинающійся: Ἐυχὴ προθέσεως. Это — та самая редакція, которая напечатана у Сваинсона (The greek liturgies. Cambridge. 1884. p. 100—144) какъ редакція XI в. и въ нашей книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки“, стр. 276 — 304. Есть впрочемъ въ ней дополненія сравнительно небольшія и не многія. Самымъ важнымъ и обширнымъ дополненіемъ представляется рубрика, содержащая въ себѣ описаніе приобщенія. Вотъ она въ сокращеніи: *Послѣ Возмемъ. Святая святымъ: Πλήρωσον, δέσποτα, τὸ ἅγιον ποτήριον τοῦτο. Πλήρωμα πνεύματος ἁγίου. Ἄμην. Εἶτα βάλλει τὸ ἅγιον ζέον λέγων· Ζέεις πλήρης πίστεως πνεύματος ἁγίου.. Ἄμην.* Далѣе, послѣ нѣсколькихъ краткихъ молитвъ: *Καὶ λαβὼν τὸν θεῖον ἄρτον ἐν δεξιᾷ, ποιῶν μετ' αὐτοῦ ὑσταυρον ἕως τοῦ πρόσωπον αὐτοῦ, λέγει· Ἐἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς*

καὶ τοῦ Ἰουῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Πιστεύω, Κύριε, καὶ ὁμολογῶ, ὅτι σύ εἶ ὁ Θεὸς καὶ λόγος τοῦ Θεοῦ τοῦ ζώντος ὁ ἐλθὼν. Ὅτε δε μεταλαμβάνει τοῦ θείου ἄρτου ἀσπάζεται αὐτὸν, λέγων· Τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ἄχραντον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνος ἱερομόναχος εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ἀμήν. Ὁμοίως καὶ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον· Τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ζωοποιὸν αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρας ἡμῶν Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος. Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν, λέγει ἰσχύως· Τῆς ἁγίας ἐνδόξου καὶ ἀχράντου σαρκὸς σου, Χριστέ, μεταλαβὼν, καὶ τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σου αἵματος ἠξιόθη ὁ ἀνάξιος καὶ τῆς βασιλείας σου μὴ ὑστερήσης με. Ἐἵτα εἰσκομίζει τὰ ἅγια ἀπὸ τοῦ δίσκου ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ φόβου Θεοῦ, βληθεὶς καὶ τῆς ἁγίας λαβίδος ἐν αὐτῷ, προσέχων δε ἀκριβῶς μητι κατελίφθη ἐν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ τοῦ ἁγίου καὶ φοικῶδους σώματος. Καὶ ἄνθις στραθεὶς πρὸς τὸν λαὸν λέγει ἰσχύως· Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως προσέλθετε. Ἐἵτα σφραγίζει πάντας λέγων· Σάβσον ὁ Θεὸς τον λαοῦ σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου. ПОСЛѢ МОЛИТВЫ: *Εὐχαριστοῦμεν* — Ἰφώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς... ἡ δοξα σου. *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ φωτίζων καὶ ἁγιάζων. Ἐκφώνησις. Παντοσε νῦν... Πληρωθήτω τὸ στῶμα... Ὁρθοὶ μεταλαβόντες... Непосредственно послѢ заамвонной молитвы: *Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ. Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου... Ею кончается литургія.**

## II.

### Уставъ литургіи конца XIII или начала XIV в.

по рукописи московской Синодальной бібліотеки № 381. ф 24—51.

Рукопись московской Синодальной бібліотеки № 381, съ которой печатается этотъ уставъ, по происхожденію своему аеонская и именно поступила въ Синодальную бібліотеку изъ Ватопедскаго монастыря. Это—типикъ, писанный на бомбицинѣ (178 листовъ) вѣроятно въ началѣ XIV в. Рукопись эта довольно подробно описана Мансветовымъ въ его книгѣ: „Церковный уставъ, его образованіе и судьба въ греческой и русской церкви“ (Москва. 1885) стр. 404—406. Нѣсколько извлеченій изъ устава литургіи, имѣющагося въ рукописи, изданы имъ же въ приложеніяхъ къ сочиненію: „Митрополитъ Кипріанъ въ его литургической дѣятельности“. Мансветовъ смотритъ на этотъ уставъ какъ на древнѣйшую редакцію устава, извѣстнаго подъ именемъ Филоея. Сужденіе это страдаетъ преувеличеніемъ. Во всякомъ случаѣ уставъ этотъ есть весьма важный документъ для исторіи текста чинопослѣдованія литургіи въ до-филоеевскій періодъ. Время происхожденія и употребленія его опредѣляется довольно точно указаніями, содержащимися въ самомъ его текстѣ.

При поминовении живыхъ по освященіи Даровъ здѣсь говорится: *εις πατριάρχ. Ἀθανασίου τυχ ἡ τοῦ δεῖνα τοῦ ἁγιοτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου... ὑπὲρ... τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκου καὶ Εἰρήνης* (л. 29 об.). Тотъ же императоръ упоминается на сугубой эктеньи, помѣщенной послѣ устава особо: *Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκα καὶ Εἰρήνης* (л. 32). Аѳанасій былъ патриархомъ два раза: съ 1289 г. по 1293 и съ 1304 г. по 1311. Въ оба раза современникомъ его былъ императоръ Андроникъ старшій Палеологъ царствовавшій съ 1281 г. по 1332 и имѣвшій съ 1285 г. супругою Ирину дочь Вильгельма VI Монтфортскаго. Итакъ, уставъ, содержащійся въ Синодальной рукописи № 381, несомнѣнно получилъ свое начало или въ первое десятилѣтіе XIV в. или еще ранѣе въ промежутокъ отъ 1289 до 1293 года.

*ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΩΣ ΔΕΙ ΕΚΤΕΛΕΙΣΘΑΙ ΤΗΝ ΘΕΙΑΝ  
ΚΑΙ ΙΕΡΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ.*

*Ἐν τῷ μέλλειν ἐπιτελεῖσθαι τὴν θεῖαν ἱερουργίαν, ἀπέρχεται ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, καὶ ποιῶσι μετάνοιαν γ' λέγοντες τὴν εὐχὴν ταύτην· Κύριε ὁ Θεὸς μου ἐξαπόστειλόν μοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ ἐνίσχυσον με εἰς τὴν προκειμένην διακονοίαν σου· ἵνα ἀκατακρίτως παραστανθῶ τῷ φοβερωῷ καὶ φορικτῷ*



βήμασί σου, τὴν ἀναίμακτον ἱερουργίαν ἐπιτελέσθαι. ὅτι σου ἔστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Ἰϋϋου καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν. Ἀσπαζόμενοι τὰς ἁγίας εἰκόνας, καὶ εἰς τοὺς χορὰς προσκυνῶσι (?). εἶτα εἰσέρχονται εἰς τὸ ἅγιον βῆμα. Καὶ λαμβάνει ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ στιχάριον ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ, καὶ προσκυνεῖ τρίτον κατὰ ἀνατολὰς, καὶ σφραγίζει αὐτο, λέγων *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε. Καὶ ἐνδύμενος αὐτὸ λέγει· Ἀγαλλιάσθω ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυριῷ. ἐνέδυσσε γὰρ με ἱμάτιον σωτηρίου, καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης περιέθηκέ μοι, καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησε με κόσμῳ, καὶ ὡς νυμφίῳ περιέθηκε μοι μίτραν. Εἶτα λαβὼν τὸ ἐπιτραχήλιον λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ (24 οβ.) ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ, ὡς μῦρον ἐπὶ κεφαλῆς, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τὸν Ἀαρῶν, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ὦαν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ. Εἶτα λαβὼν τὴν ξώνην, λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν. καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδὸν μου. Καὶ μετὰ ταῦτα φορεῖ τὸ δεξιὸν ἐπιμάνικον, λέγων. *Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύναμιν. δεξιὰ Κυρίου ὑψώσε με. Καὶ εἰς τὸ ἀρισερὸν λέγει· Αἱ χεῖρές σου ἐποίησαν με καὶ ἔπλασαν με. Εἶτα λαβὼν τὸ φελώνιον, καὶ σφραγίσων αὐτὸ. λέγει ἐνδύμενος· Οἱ ἱερεῖς σου, Κύριε, ἐνδύσονται δικαιοσύνην. καὶ οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσει ἀγαλλιάσονται. Ὁ δε διάκονος λαβὼν καὶ αὐτὸς τότε ὠράριον καὶ τὸ στιχάριον ἐν τῇ λαῖᾳ χειρὶ ποιεῖ τῷ ἱερεῖ μετάνοιαν λέγων· *Εὐλόγησον δέσποτα* <sup>1)</sup> *τὸ ἐνδύμενον. Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει τοῦτο καὶ λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ. Εἶτα ἀπέρχονται ὁμῶς ἐν τῇ ἁγίᾳ προθέσει·***

<sup>1)</sup> На полкѣ: Тὸ στοιχαριον συν τῷ ωραριῳ.

Καὶ ἐπαίρει ὁ μὲν ἱερεὺς τὴν προσφορὰν καὶ λέγει ἱστούμενος κατὰ ἀνατολὰς· *Εὐλογητός ὁ Θεός ἡμῶν πάντοτε νῦν· Καὶ σφραγίζει τρίτον μετὰ τῆς λόγχης καὶ λέγει· Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· Καὶ ποιεῖ τὴν προσκομιδὴν οὕτως· Εἰς τὸ ἓν μέρος λέγει· (25) Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη· καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄφρωνος· Εἰς δε τὸ ἕτερος λέγει Ὅπως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ· Καὶ εἰς τὸ τρίτον· Ἐν τῇ στανεινῶσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη· Καὶ εἰς τὸ τέταρτον· Τὴν δε γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγῆσεται· Καὶ ῥήξας τὴν λόγχην ἐκ πλαγίου, αἶρει τὸν ἄρτον καὶ λέγει· Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ· Εἶτα τίθει αὐτὸν ὑπτίον ἐν τῷ δισκῷ· Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος· *Θύσον δέσποτα ὁ ἱερεὺς χαράττει σαυρὸν μετὰ τῆς λόγχης, λέγων· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου σωτηρίας· Καὶ μετὰ ταῦτα, ἐκχέει τὸ νῆμα καὶ τὸ ὕδωρ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· Εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ ἔνυξε καὶ εὐθέως ἐξῆλθε αἷμα καὶ ὕδωρ καὶ ἐώρακῶς μεμαρτύρηκε, καὶ ἀληθινὴ ἐστὶν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ Ἐνωσίς Πνεύματος ἁγίου Ἀμήν·**

Καὶ μετὰ τοῦτο λαμβάνει τὴν ἑτέραν προσφορὰν, καὶ λέγει *Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην διὰ πρεσβειῶν τῆς ὑπερευλογημένης δεσπόινης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας·*

Εἶτα λαμβάνει τὴν τρίτην προσφορὰν καὶ λέγει· *Δυνάμει τοῦ σιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ· τῶν σιμίων (25 οβ.) ἐπουρανίων δυναμέων ἀδομάτων τοῦ σιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου· τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφρέμων ἀποστόλων· τῶν ἁγίων προπατόρων, πατέρων πατριαρχῶν, προφητῶν, ἀποστόλων, κηρύκων, εὐαγγελιστῶν, μαρτύρων, ὁμολογητῶν, διδα-*

σκάλων. καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου. τοῦ ἁγίου τῆς ἡμέρας, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων, ὧν ταῖς ἰκεσίαις ἐπίσκειται ἡμᾶς ὁ Θεός.

Καὶ εἰς τὴν Δ' προσφρᾶν, λέγει· Καὶ μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν τοῦ δεῖνος <sup>1)</sup> τοῦ πατρὸς ἡμῶν τοῦ δεῖνος ἢ τοῦ ἡγουμένου καὶ πάσης ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος. μνήσθητι, Κύριε, τοῦ τιμίτου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ σύγματος. μνήσθητι, Κύριε, τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις ὅσες ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων. μνήσθητι, Κύριε, τῶν εὐσεβεστάτων καὶ πιστοτάτων βασιλέων ἡμῶν, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν. μνήσθητι, Κύριε, τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης, ἐν ἣ παροικούμεν, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας καὶ τῆς πίσει οἰκούντων ἐν αὐταῖς. μνήσθητι, Κύριε, πλεόντων, ὀδοιπορούντων, νοσούντων. καμνόντων, ἀιχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. (26) μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἐπιἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου κεκοιμημένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ ἀνάπαυσον αὐτοὺς ὅπου ἐπιδοκῶσι τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου. μνήσθητι, Κύριε, κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρισμῶν σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, καὶ συγχώρησόν μοι πᾶν πλημμελημα ἐκούσιον σε καὶ ἀκούσιον.

Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν τὸν θυμιατὸν καὶ θυμίαμα ἔρχεται εἰς τὸν ἱερέα καὶ λέγει· Ἐνλόγησον δέσποστα τὸ θυμίαμα· Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει αὐτὸ λέγων· Θυμίαμα. Καὶ μετὰ τὴν εὐχὴν καπνίζει ὁ ἱερεὺς τὸν ἀστεροσκοπικόν. τοῦ διακόνου λέγοντος

<sup>1)</sup> На полѣ: Ἐνταῦθα μνημονεύονται οἱ βασιλεῖς κατ' ὄνομον. Ἐῖτα μνημονεύει ὅσους θελη ζώντας καὶ τεθνεότας.

Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν. Καὶ τίθησιν αὐτὸν ἐπάνω τῶν ἁγίων δώρων, καὶ λέγει· Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν, καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν. Καὶ πάλιν καπνίζει ὁ ἱερεὺς τὸ κάλυμμα. καὶ ἐπὶ λέγοντος τοῦ διακόνου· Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν, καὶ τίθησι ἐπάνω τοῦ ἀστερισκου, λέγων· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν ἐμπροσθέν σου ἐνεδύσατο. ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν. εἰς τέλος. Ὁμοίως καπνίζει καὶ τὸ ἕτερον κάλυμμα. λέγοντος τοῦ διακόνου· Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν. Καὶ τίθησι αὐτὸ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων· (26 οβ.) Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρεσθὴ αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνέσεως αὐτοῦ πλήρης ἡ γῆ Ὁμοίως καπνίζει καὶ τὸν αἴρα καὶ λέγοντος τοῦ διακόνου· Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν, τίθησιν ἐπάνω τοῦ τε δισκου καὶ τοῦ ποτηρίου, λέγων· Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ σου πάντοτε νῦν. Ἐἴτα πάλιν λέγοντος τοῦ διακόνου ἐπὶ τῇ προθέσει τιμίων δώρων· Τοῦ Κυρίου δεηθώμεν, λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν προθέσεως, καὶ ποιεῖ ἀπόλυσιν.

Ὁ δε διακονος ψάλλων τὸν ν' θυμιᾷ σταυροειδῶς τὴν ἁγίαν τραπέζαν καὶ τὸ ἱερατεῖον ἕλον, ὡσαύτως καὶ τὸν ναὸν ἅπαντα, ἀρχόμενος ἀπὸ τοῦ βορίου μέρους αὐτοῦ. Καὶ μετὰ τὸ θυμιάσαι τὸν διάκονον, ἔτταται ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος κατὰ ἀνατολὰς ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ ποιῶσι τρεῖς μετάνοιαι, λέγοντος εἰς εἰς αὐτὸν τοῦ ἱερέως· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, δὸς ἡμῖν προθυμίαν καὶ ἰσχυρὴν ἐκτελέσθαι μετὰ φόβου καὶ προσοχῆς τὴν θείαν ἱερουργίαν. Καὶ μετὰ τοῦτο ἀπαύονται ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὁ δε διάκονος τὸ δεξιὸν τῆς ἁγίας τραπέζης. Ἐἴτα προσκυνεῖ ὁ διάκονος τὸν ἱερέα κρατῶν τὸ ὄραριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ λέγων· Καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ. Λέσποτα εὐλόγησον. Καὶ ὁ ἱερεὺς πρὸς αὐτὸν· Εὐλόγητός ὁ Θεὸς ἡμῶν παντοσε. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος (27) πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐξαι ὑπὲρ ἐμοῦ δέσποτα. Καμῆνος πρὸς τὸν διάκονον· Κατευθύναί Κύριος τὰ

διαβήματα σου. Καὶ πόλιν πρὸς αὐτὸν ὁ διάκονος. Μνησθησί μοι δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς πρὸς αὐτὸν Μνησθεῖή σου Κύριος ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Καὶ ἐξέρχεται ὁ διάκονος ἀπὸ τοῦ βορείου μέρους, καὶ ἰστάμενος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν προσκυνεῖ κατὰ ἀνατολάς, καὶ λέγει· *Εὐλόγησον δέσποτα.* Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ.* Καὶ ἄρχεται ὁ διάκονος τῆς συναπτῆς. Καὶ καθεξῆς ἐνεργοῦσι οἱ ἀμφότεροι τὴν θείαν λειτουργίαν, μέχρι τῆς πρώτης εἰσοδοῦ·

Εἰς γὰρ ταύτην τὴν εἴσοδον ἀπέρχεται ὁ διάκονος καὶ αἶρει τὸ εὐαγγέλιον, καὶ προπορεύεται ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως· καὶ ἠλθόντων ἐν τῷ μίσθῳ ναῶν ἵσταται ὁ διάκονος δεξιόθεν, λεγὼν· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* Καὶ μετὰ τὴν ἑυχὴν, κρατῶν ὁ διάκονος τὸ ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, λέγει· *Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν εἴσοδον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει <sup>1)</sup> λέγων· *Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου, Κύριε, πάντοτε νῦν καὶ.* Καὶ προσάγοντος τοῦ διακόνου τὸ εὐαγγέλιον ἀσπάζεται τοῦτο ὁ ἱερεὺς. Καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ τροπαρίου ἵσταται ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ αἶρει εἰς ὕψος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον καὶ ἐκφωνεῖ· *Σοφία ὀρθοί* (27 ὀβ.) ὁ μέντοι τυπῶν καὶ σταυρωειδῶς. Καὶ ὁ λαὸς· *Τὸ δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσσωμεν.* Καὶ εἰσέρχονται ἀμφότεροι εἰς τὸ ἅγιον βῆμα. Καὶ ψαλλομένου τοῦ κοντακίου αἶρει ὁ διάκονος τὸ ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ λέγει τῷ ἱερεῖ προσκυνοῦν· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸν τρισάγιον ὕμνον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς· *Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Καὶ μετὰ τὸ τελευταῖον τοῦ κοντακίου δεικνύει ὁ διάκονος τῷ λαῷ τὸ οἰράριον. Καὶ εὐθέως ἄρχεται ὁ λαὸς τοῦ γ'—αἴτου ὕμνου. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει ἔσθθεν τὴν εὐχὴν. Καὶ μετ' αὐτὴν προσκυνοῦσι οἱ δι' οὐ κατὰ ἀνατολάς γ' λεγοντες τὸ γ'—ἅγιον ἠσυχῶς ἰπαξ. Ἰστέον δὲ καὶ τοῦτο, ὅτι ἐν ταῖς ἑορταῖς ψαλλομένοις τοῦ γ'—αἴτου ὕμνου μετὰ τοῦ ἁσματος, ὅτε μέλλουσι οἱ ψάλλται εἰπεῖν τὸ Δόξα, ἔρχεται ὁ διάκονος εἰς τὸν ἱερέα,

<sup>1)</sup> Ha ποιεῖ κατὰ ἀνατολάς.

κρατῶν τὸ οὐράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, καὶ λέγει· **Εὐλόγησον δέσποτα τὸ Δόξα.** Καὶ ὁ ἱερεὺς· **Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐν Τριάδι ἅγια δοξαζόμενος** Καὶ στραθεὶς ὁ διάκονος δεικνύει τῷ λαῷ τὸ οὐράριον· Καὶ οὕτως ἄρχεται ὁ δομαστικὸς τοῦ Δόξα. Τοῦ δε ψαλλομένου, συνέρχονται οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ διάκονοι ἐν τῷ σύνθερον, τοῦ διακόνου λεγόντος πρῶτον· **Κέλευσον δέσποτα** Καὶ ὁ ἱερεὺς· **Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου** Καὶ μετὰ τοῦτο ἀπέρχονται εἰς τὴν ἅγιαν καθέδραν· Καὶ δεικνύει ὁ (28) διάκονος αὐτὴν μετὰ τοῦ οὐραρίου, λέγων· **Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἅγιαν καθέδραν.** Καὶ ὁ ἱερεὺς· **Εὐλογημένος εἶ ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σου ὁ ὑπερύμνητος καὶ ὑπερένδοξος** Καὶ πληροῦντος ἔξωθεν τοῦ λαῷ τὸν τρισάγιον ὕμνον, λέγει ὁ διάκονος τὸ· **Πρόσχομεν·** Καὶ ὁ ἱερεὺς· **Εἰρήνη πᾶσι.** Καὶ αὐθις ὁ διάκονος· **Σοφία.** Καὶ ὁ ἀναγνώστης ἔξωθεν τὸ προκείμενον καὶ τὸν ἀποστόλον. Λεγόμενου δε τοῦ ἀποστόλου ἄρει ὁ διάκονος τὸν θυματὸν μετὰ θυμιάματος καὶ ἔρχεται εἰς τὸν ἱερέα, καὶ εὐλογεῖ τοῦτον, λέγων τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος. Εἶτα θυμιᾷ ὁ διάκονος σταυροειδῶς τὴν ἅγιαν τράπεζαν, καὶ τὸ ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ θυμιάσαι, προσκυνεῖ τρεῖς ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, καὶ ἐπαίρει τὸ εὐαγγέλιον ἐν τῇ λαϊκῇ χειρὶ, καὶ ἐν τῇ δεξιᾷ κρατεῖ τὸ οὐράριον, καὶ ἀπέρχεται ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως καὶ λέγει· **Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν εὐαγγελιστὴν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ δε·** Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει αὐτὸν, λέγων· **Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστῆ, τοῦ δε, δώρη σοι ῥῆμα τῶ εὐαγγελιζομένῳ δυνάμει πολλῇ τῇ αὐτοῦ χάριτι, πάντοτε νῦν καὶ αἰεὶ.** <sup>1)</sup> Καὶ οὕτως ἔξέρχεται ὁ διάκονος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου, καὶ ἴσεται ἐν τῷ μέσῳ ναῷ ἢ ἐν τῷ ἄμβωνι. Καὶ πλη-

<sup>1)</sup> **Ha ποιῆ:** Μετὰ τὸ σφραγισθῆναι ἄρει τὸ εὐαγγέλιον.

ρομένου (28 οβ.) τοῦ Ἀλληλουῖα, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς ἐν τοῦ βήματος τὸ, **Σοφία ὀρθοί. ἀκούσωμεν.** Καὶ ὁ διάκονος πάλιν Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν δεῦτερον ἀγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἀνθις τὸ, **Πρόσχωμεν.** Καὶ μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ εὐαγγέλιον λέγει ὁ ἱερεὺς τῷ διακόνῳ **Εἰρήνη σοι.** Καὶ ὁ διάκονος **Εἶπωμεν πάντες** καὶ ἐξῆν τὴν ἐκτενὴν, καὶ τὰς λοιπὰς αἰτήσεις ἕως τῆς μεγάλης εισόδου. Χρὴ εἰδέναι ὅτι ἔστι διάκονοι δύο, ἀμβραδὸν λέγουσι τὰς συναπτάς. Καὶ εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ὁ μὲν ἔσω τὸ, **Σοφία ὀρθοί,** ὁ δὲ ἔξω τὸ, **Τοῦ εὐαγγελιστοῦ,** εἶτα ὁ ἔσω τὸ, **Πρόσχωμεν.** Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ εὐαγγελίου, ὁ μὲν ἔξω εἰσέρχεται, ὁ δὲ ἔσω ἐξέρχεται καὶ λέγει τὸ, **Εἶπωμεν πάντες,** ὅτε δὲ λέγει ὁ ἔξω τὸ, **Ὅσοι κατηχούμενοι,** λέγει ὁ ἔσω τὸ, **Οἱ κατηχούμενοι προσέλθετε.**

Ἐν δὲ τῇ μεγάλῃ εἰσόδῳ, αἶρει ὁ διάκονος τὸν θυματὸν, καὶ εὐλογοῦντος αὐτὸν τοῦ ἱερέως θυμιᾶ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ μόνον, καὶ ἀπέρχονται ἄμφω εἰς τὴν ἁγίαν πρόθεσιν καὶ θυμιᾶ τὰ ἅγια σταυροειδῶς, λέγων· **Ἐπαρον, δέσποτα.** Καὶ ὁ ἱερεὺς **Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον.** Καὶ μετὰ τὸ εἰπεῖν τοῦτο, αἶρει τὸν ἀέρα καὶ τίθει αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ὄμου τοῦ διακόνου. Καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἀπὸ χεῖρας τὸ ἅγιον ποτήριον, τὸν δὲ διάκονον ἐπιτίθει ἐπὶ τῆς τοῦ διακόνου κεφαλῆς, καὶ εἰσοδεύουσι, λέγοντες πρὸς τὸν λαὸν καὶ οἱ δύο (29) **Μνησθέιη ὑμῶν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.** Καὶ εἰσέρχεται πρῶτον ὁ διάκονος ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, εἶτα στραθεῖς θυμιᾶ τὸν ἱερέα, λέγων· **Μνήσθητι καὶ ἐμοῦ δέσποτα τοῦ ἁμαρτολοῦ.** Καὶ ὁ ἱερεὺς **Μνησθέιη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.** Καὶ οὕτως εἰσέρχεται καὶ τίθει τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ αἶρει τὰ καλύμματα ἀπὸ τῶν ἁγίων δώρων, καὶ καπνίζει τὸν ἀέρα, καὶ τίθει ἐπάνω αὐτοῦ, καὶ θυμιᾶ καὶ αὐτὰ, καὶ χαλάσας τὸ φελόνιον προσκυνεῖ ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης, λέγων πρὸς τὸν διάκονον· **Μνήσθητι μου δέσποτα.** Καὶ ὁ διάκονος πρὸς αὐτὸν

*Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σε καὶ δύναμις ὑψίστη ἐπισκιάσει σοί. Εἶτα λέγει πάλιν ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ·*  
*Μνησθήτι μου δέσποτα. Ὁ δεῖ Μνησθήειη σου Κύριον ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.*

*Καὶ ἐξέρχεται καὶ ἵσταται ἐν τῷ μεσῷ τοῦ ναοῦ καὶ λέγει τὸ.*  
*Πληρώσομεν τὴν δέξιν ἡμῶν. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὴν συναπτὴν, ἐμφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Διὰ τῶν οἰκτηρῶν μονογενοῦς σου Ἰουῦ. Εἶτα τὸ, Εἰρήνη πάσι. Καὶ ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους· Καὶ μετὰ τὸ γενέσθαι τὸν ἀσπασμὸν, πάλιν ὁ διάκονος *Τὰς θύρας, τὰς θύρας, ἐν σοφίᾳ πρόσχωμεν. Καὶ ὁ λαὸς τὸ, Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Καὶ μετὰ τοῦτο πάλιν ὁ διάκονος, Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ φόβου. Καὶ ὁ λαὸς Ἐλαιοι εἰρήνη*  
*Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐμφωνεῖ· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Καὶ ἰούτως ἐμφωνοῦντος τοῦ ἱερέως καὶ τὰς λοιπὰς ἐμφωνήσεις (29 ὑβ.) ὁ διάκονος εἰσέρχεται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι, καὶ ἀσπασάμενος τὸ ἄκρον τῆς ἀγίας τραπέζης προσκυνεῖ τρεῖς. Εἶτα ἐξέρχεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ ποιεῖ καὶ αὐτῷ μετάνοιαν. Ὅτε δε ἐμφων. Τὸν ἐπιπνικίον ὕμνον, αἶρει τὸν ἀστερίσκον ὁ διάκονος. Εἶτα λαβὼν τὸ ἄγιον ριπίδιον, ἵσταται δεξιόθεν τοῦ ἱερέως καὶ ριπίζει τὰ ἅγια δῶρα. Ὅτε δε ἐμφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Λάβετε, φάγετε, λαβὼν ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ τὸ οἰράριον ὁ διάκονος ἵσταται ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ μέρους τῆς ἀγίας τραπέζης, ἀπαιρωῶν τοῦτο ἔμπροσθεν τῶν ἀγίων δώρων. Ὅμοιως καὶ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον, ὅτε λέγει ὁ ἱερεὺς τὸ, Πίστε ἐξ αὐτοῦ πάντες. Ὅτε δε σφραγίσῃ ὁ ἱερεὺς ὄγρια λέγει ὁ διάκονος πρὸς αὐτὸν· *Εὐλόγησον δέσποτα τὰ ἅγια δῶρα. Ὁ δε ἱερεὺς σφραγίσων τὰ ἅγια δῶρα λέγει Καὶ ποιήσον τὸν μεν ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Ὁ ἱερεὺς· Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ τοῦτο, τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Εἶτα πάλιν λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· *Εὐλογησον δεσποτα.****



Ὁ ἱερεὺς Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ. Λέγει ὁ διάκονος το, Ἄμην. καὶ Μνησθητι μου δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς πρὸς αὐτὸν Μνησθείη. σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ ἰϋτῆ. Καὶ ὁ ἱερεὺς ὅταν ἐκφωνεῖ τὸ, Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν κειοιμημένων καθ' εἰς αὐτὸν τρώτον ἀναγνοὺς λέγει. Καὶ ὧν ἕκαστος κατὰ διάνοιαν (30) ἔχει καὶ πάντων καὶ πασῶν. Καὶ ὅτε ὁ ἱερεὺς ἐκφωνήσῃ τὸ, Ἐν πρώτοις μνησθητι Κύριε τοῦ. Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν ξόντων, λέγει οὕτως. Εἰς πατριαρχ. Ἀθανασίου τυχ, ἡ τοῦ δεῖνος, τοῦ ἁγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριαρχ. Εἰς ἐπίσκοπ. Νίφωνος τοῦ πανιερωτάτου ἐπισκόπου ἡμῶν δεῖνος. Καὶ ὑπερ τοῦ προσκομιζοντος τὰ ἅγια δῶρα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν Ἰωαννικίς ἱερομονάχου. τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας, καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. Ὑπὲρ σωτηρίας, κράτους, νικῆς, διαμονῆς τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκης καὶ Εἰρήνης. Ὑπερ εἰρήνης καὶ καταστάσεως τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν. Ὑπὲρ ἀπολυτρώσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν ἀλγματούτων, ὑπερ εὐοδώσεως τοῦ φιλοχοῦστον στρατοῦ, ὑπερ συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ περιεστῶτος λαοῦ. καὶ πάντων καὶ πασῶν. Τοῦτο δε καὶ ὁ λαὸς λέγει ἔξω. Ὅτε δε ἐκφωνήσῃ ὁ ἱερεὺς το, Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι, ποιεῖ ὁ διάκονος μετάνοιαν πρὸς αὐτὸν. Καὶ πρὸς αὐτὸν ὁ ἱερεὺς, λέγων. Καὶ ἔσται τὰ ἔλεῖ τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησῆ. Ὁ δε διάκονος ἐξέρχεται καὶ λέγει. Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες. Καὶ ὅτε πληρώσῃ ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς. Τὸ καταξίωσον ἡμῶς, δέσποτα. Καὶ ὁ λαὸς τὸ, Πάτερ ἡμῶν. (30 οὐ.) Καὶ ὁ ἱερεὺς. Ὅτι σου ἔστιν ἡ βασιλεία Ὁ λαὸς Ἄμην.

‘Ο ἱερεὺς· *Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν.*  
 ‘Ο ἱερεὺς· *Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς. Ὁ διάκονος· Προδχωμεν.*  
 ‘Ο ἱερεὺς ὑψοῖ τὸν ἄρτον, λέγων *Τὸ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Εἴτα*  
*ἐσφραχεται ὁ διάκονος εἰς τὸ ἅγιον βῆμα καὶ ἐγγίσαις τῷ ὄλυφ ποτηρίῳ*  
*διὰ τοῦ ἄκρου τοῦ ὀραρίου λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Πλήρωσον δέσ-*  
*ποτα τὸ ποτήριον. Ὁ δε ἱερεὺς λαβὼν μερίδα μίαν ἐκ τοῦ*  
*ἄρτου καὶ βαλὼν εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· Πλήρωμα Πνεύμα-*  
*τος ἁγίου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ λαβὼν τὸ ζέον λέγει πρὸς*  
*τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δέσποτα τὸ ζέον. Ὁ δε ἱερεὺς λέγει.*  
*Εὐλόγητος ὁ Θεὸς ὁ ζῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς.*  
*‘Ο διάκονος· Ἀμήν. Καὶ ἐπιχέει τὸ θερμὸν ὁ διάκονος ἐν τῷ ὄλυφ*  
*ποτηριῷ, λέγοντος τοῦ ἱερέως· Ζέεις Πνεύματος ἁγίου ἀμήν. <sup>1)</sup>*  
*Εἴτα ζώννυται τὸ ὀράριον αὐτοῦ σταυροειδῶς ἐπὶ τῶν ἀγγαλῶν αἰ-*  
*τοῦ. Ὁ δε ἱερεὺς αἴρει μερίδα μίαν. Εἴτα λέγει· Οἱ διάκονοι*  
*προσέλθετε. Καὶ δίδωσι ὁμοίως καὶ τῷ διακόνῳ, ἄλλην, λέγων·*  
*Ἄυτὸ το σίμιον καὶ ἅγιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ*  
*Θεοῦ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δου-*  
*λος τοῦ Θεοῦ διάκονος, ὁ δεῖνα, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν*  
*καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ ὁ διάκονος λαβὼν τὴν μερίδα ἀσπά-*  
*ζεται τὴν δεξιὰν χεῖρα αὐτοῦ, λεγὼν καθ’ ἑαυτὸν· Τοῦ δεῖπνον*  
*ὄσ μυστικόν, καὶ τὸ, Βασιλεῦ οὐράνιε. Ὁμοίως καὶ ποιεῖ*  
*καὶ λεγει ὁ ἱερεὺς καὶ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον (31) Καὶ μεταλαβὼν*  
*καὶ τοῦτο ὁ διάκονος, ἀσπάζεται τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ τὸν ἱερέα,*  
*εἰς τὴν πράειαν. Ὁ ἱερεὺς λέγει· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν.*  
*‘Ο διάκονος. Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Εἴτα συνάγει ὁ διάκονος τὰ λεί-*  
*ψανα μετὰ φόβου, καὶ βάλλει ἐν τῷ ποτηρίῳ. ἐν ᾧ βαλὼν καὶ τὴν*  
*ἁγίαν λαβίδα, καλύπτει ἀντὰ τῷ καλύμματι, καὶ τοῦ ἱερέως λέγοντος*  
*Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως, λαμβάνει ὁ διάκονος τὸ ἅγιον πο-*

<sup>1)</sup> Ἡα ποιεῖ· ζέεις Πνεύματος ἁγίου καὶ πίστεως.

τήριον καὶ λέγει τῷ λαῷ· *ΠΡΟΣΕΛΘΕΤΕ* καὶ λαμβάνει τοῦτο ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τοῦ διακόνου, καὶ μεταλαμβάνει τὸν λαόν.

Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν, καλύπτει τὸ ποτήριον τῷ κολύμματι, καὶ σφραγίσων τὸν λαόν, λέγει καθ' εἶνάτων· *ΣΩΨΟΝ* ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον. *Εἶτα* στραφέντου τοῦ ἱερέως ἄρει αὐτὸ ὁ διάκονος καὶ τίθει αὐτὸ ἐπὶ τῆς ἀγίας τραπέζης. Καὶ λέγοντος τοῦ ἱερέως τὴν εὐχὴν αἴρει ὁ διάκονος τὸν θυμιατόν. Καὶ μετὰ τὴν συμπληρώσων τούτης, θυμιατῶ ἐπάνω τῆς ἀγίας τραπέζης, τοῦ ἱερέως λέγοντος τὸ, *Ἐψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς*. *Εἶτα* λαβὼν ὁ μὲν διάκονος τὸν δίσκον, ὁ δὲ ἱερεὺς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει καθ' εἶνάτων. *Εὐλόγητος ὁ Θεὸς ἡμῶν*. Καὶ ἐμφανεῖ τὸ, *Πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ*. Καὶ ἀπερχονται καὶ τίθει ταῦτα ἐν τῇ ἀγίᾳ προθίσει. *Εἶτα* ἐξέρχεται ὁ διάκονος ἔξω καὶ λέγει *Ὁρθοὶ μεσολαβόντες*, καὶ τὴν λοιπὴν συναπτὴν. Καὶ ὁ ἱερεὺς συστέλλει τὸ εἰλητόν καὶ ἐμφανεῖ (31 οὐβ.) *Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμός ἡμῶν*. Καὶ ὁ διάκονος το, *Ἐν ἐιρήνῃ προσέλθωμεν, καὶ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν* Ὁ ἱερεὺς τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν. *Εἶτα* τὴν ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ. Καὶ μετὰ τοῦτο ἐξελθὼν, μεταδίδωσι τὸ ἀντίδωρον, καὶ ὁ διάκονος ἀπερχεται καὶ εἰσκομίζει τὰ ἅγια μετὰ φήβου καὶ τρόμου, καὶ συστέλλει τὰ ἱερά σκεύη. Καὶ ὁ ἱερεὺς μετὰ τὸ δοῦναι τὸ ἀντίδωρον, ἀπέρχεται καὶ ἀπονίπτεται, ἔγων· *Νῦν ἀπολύεις*. *Ἅγιος ὁ Θεός. Παναγία Τριάς. Πάτερ ἡμῶν, ἀπολυτικὴν τῆς ἡμέρας καὶ θεοτόκιον*. *Εἶτα* ποιεῖ καθ' εἶνάτων τὴν ἀπόλυσιν, συμπαρότος καὶ τοῦ διακόνου καὶ συν αὐτῷ ψάλλοντος· *Προορῶν τὸν Χριστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ ἀνευδοίαστε, αὐτῷ πρέπει ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν*.

### III.

#### Уставъ литургіи XIV в. составленный Филоеомъ патриархомъ Константинопольскимъ (1354—1376)

по рукописямъ аѳонскихъ монастырей Ватопедскаго и Пантелеимоновскаго  
*съ славянскимъ переводомъ XIV в. по Служебнику митрополита Киприана.*

Уставъ литургіи, составленный патриархомъ Филоеомъ, есть тотъ самый, который дѣйствуетъ нынѣ въ православной церкви. До XVI в. онъ существовалъ только въ рукописяхъ и не былъ еще общепринятымъ, хотя и болѣе другихъ былъ распространенъ. Но въ началѣ XVI в. онъ вошелъ въ составъ печатныхъ греческихъ и славянскихъ Евхологіевъ и такимъ образомъ сдѣлался общепринятымъ и общераспространеннымъ, мало по малу вытѣснивъ изъ употребленія всѣ другіе уставы. Въ теченіе весьма длиннаго періода своего существованія, онъ въ разное время, какъ въ рукописяхъ, такъ и въ печатныхъ изданіяхъ, терпѣлъ не мало измѣненій въ своемъ текстѣ, такъ что текстъ, употребляющійся нынѣ, по всей вѣроятности, далеко уже не есть текстъ первоначальный. Определить подлинный видъ этого первоначальнаго текста весьма важно во многихъ

отношеніяхъ. Но сдѣлать это можно не иначе, какъ посредствомъ изученія и сличенія рукописныхъ текстовъ Филошеева устава. Старыя печатныя изданія мало могутъ помочь дѣлу, такъ какъ уставъ Филошеея вошелъ въ нихъ уже въ измѣненномъ видѣ и потомъ почти при каждомъ изданіи подвергался новымъ измѣненіямъ. Между тѣмъ въ рукописяхъ могутъ встрѣтиться такіе списки устава, которые по своему происхожденію современны или очень близки ко времени Филошеея, или, хотя и болѣе поздняго происхожденія, но скопированы со списковъ древнихъ, содержащихъ въ себѣ текстъ, еще очень мало измѣненный сравнительно съ первоначальнымъ. Посредствомъ сличенія возможно большаго количества такого рода списковъ возстановить первоначальный текстъ Филошеева устава и уяснить его исторію въ допечатный періодъ весьма возможно. Въ западныхъ и восточныхъ рукописныхъ бібліотекахъ списковъ Филошеева устава встрѣчается не мало, но изученіемъ ихъ съ указанною цѣлю никто еще не занимался. Своимъ изданіемъ мы имѣемъ въ виду положить начало этому дѣлу. Подъ руками мы имѣемъ правда немного—всего только три списка, два XVI в. и одинъ XIV-го, но и этого достаточно, чтобы получить нѣкоторые не маловажные, въ смыслѣ достиженія указанной цѣли, результаты.

Три списка Филошеева устава, находящіеся у насъ подъ руками, взяты нами изъ слѣдующихъ афонскихъ рукописей:

1) Библіотеки Пантелеимоновскаго монастыря № 421 рукоп. на бумагѣ в. 4 д., 48 л. полууставъ

переходящій въ скоропись. Изъ приписки писца на 48 листѣ видно, что она писана въ 1545 г. : *Λόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν ἕνεκα πάντων Θεοῦ τὸ δῶρον, καὶ Θεοφίλῃ πόνοσ ἐν ἔτει ς'νγ'.* Изъ другихъ приписокъ видно, что первоначально рукопись принадлежала Ватопедскому монастырю: *ἡ παρῶσα θεία καὶ ἱερὰ λειτουργία ἀφιεροῦται τῷ θεῷ καὶ ἱερῷ βήματι τῆς θείας καὶ ἱερᾶς μ. παλαιας λαύρας τοῦ Βατοπεδίου...* Рукопись содержитъ въ себѣ одну только литургію подѣ заглавіемъ: *Θιλοθέῃ τῆ ἀγιωτάτῃ πατριάρχῃ Κωνσταντινουπόλεως διάταξις τῆς θείας καὶ ἱερᾶς λειτουργίας,* Уставъ Филофея здѣсь соединенъ съ молитвами литургіи, а потому имѣетъ нѣкоторыя особенности сравнительно съ уставами въ собственномъ смыслѣ (безъ молитвъ), которыя встрѣчаются рѣже.

2) Библіотеки Пантелеимоновскаго монастыря № 435 въ 4 д. на бумагѣ 68 л. полууставъ, переходящій въ скоропись. Даты это рукопись не имѣетъ, но по палеографическимъ и другимъ признакамъ должна быть отнесена къ тому же времени, какъ и предъидущая, т. е. къ половинѣ XVI в. Изъ довольно неразборчивой приписки въ концѣ можно заключить, что рукопись происходитъ изъ Иверскаго монастыря. На первомъ мѣстѣ помѣщена здѣсь литургія Златоуста краткой редакціи. Загѣмъ:—л. 37 об. *Ἐιδιχθῆς τῆς θείας λειτουργίας τῶν προηγιασμένων;* л. 38 об. Литургія преждеосвященныхъ; л. 48—*Τοῦ μακαριωτάτῃ... καὶ οἰκουμενικῆ πατριάρχῃ Φιλοθέου διάταξις τῆς θείας λειτουργίας, ἐν ἣν καὶ τὰ διακονικα.* л. 61 об.—*Ἐτέρα διάταξις τῆς θείας λειτουργίας τῶν*

*προηυιασμένων* и наконецъ—л. 65—нѣсколько апостоловъ и евангелій. Уставъ Филоея, помѣщенный здѣсь есть настоящій уставъ, состоящій только изъ описанія дѣйствій и эктений. Судя по упоминанію въ немъ *τοῦ παναγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου τῆς ἁ Γουβτηνιακῆς καὶ πάσης Βουλγαρίας καὶ Σερβίας*, онъ употреблялся въ предѣлахъ Болгарскаго патріархата. Текстъ устава, повидимому, довольно близокъ къ первоначальному, но къ сожалѣнію въ немъ въ разныхъ мѣстахъ утрачено два листа, такъ что онъ неполонъ. <sup>1)</sup>

3) Библіотеки Ватопедскаго монастыря № 133 (744) въ листъ; четкая скорпись XIV в. 332 л. Рукопись эта есть евхологій довольно полного состава. Въ началѣ помѣщены здѣсь чины хиротоній, писанные другою позднѣйшею (XVI в.) рукою, затѣмъ: три литургіи краткой редакціи, молитвословія и чины, относящіяся къ крещенію, елеосвященію, постриженію въ манашество, погребенію, браку, и на разные случаи. На л. 286 здѣсь помѣщено: *Τοῦ ἁγιοτάτου καὶ λογιωτάτου πατριάρχου κυρ Φιλοθέου εὐχὴ εἰς τὴν παναγίαν Λεβποίνην τὴν Θεοτόκον*, далѣе л. 288: *Τοῦ αὐτοῦ εὐχὴ εἰς ἀνομβροσίαν*, а за тѣмъ, л. 290 — 300: *Διάταξις τῆς θείας λειτουργίας, ἐν ᾗ καὶ τὰ διακονικά*.—Это—уставъ Филоея полной и несомнѣнно древнѣйшей редакціи. Вре-

<sup>1)</sup> Въ библіотекѣ Пантелеимоновскаго монастыря мы видѣли еще два списка устава Филоея въ рукоп. № 436 XVII в. и № 431 тоже XVII л. 1679 г. (последній безъ начала), но оба они, какъ позднѣйшіе и содержащіе въ себѣ множество позднѣйшихъ дополненій не пригодны для нашей цѣли.

мя составленія его опредѣляется прямыми указаніями, содержащимися въ его текстѣ. На л. 375 въ сугубой эктени здѣсь помѣщены такія прошенія: *Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῆς εὐσεβεστάτης καὶ φιλοχρίστου δεσποίνης Ἀννης. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστου βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἑλένης.* Тоже самое на л. 297 об. въ поминовеніи послѣ возгласа: *Ἐν πρώτοις*, т. е. *Въ первыхъ помяни Господи* и проч. Изъ соображенія этой комбинаці императорскихъ именъ съ генеалогіей и хронологіей византійскихъ императоровъ очевидно, что Іоаннъ есть не кто иной, какъ Іоаннъ V Палеологъ, имѣвшій въ супружествѣ Елену дочь соправителя своего Іоанна Кантакузена и мать Анну Савойскую, которая была правительницею государства во время его малолѣтства съ 1341 г. по 1347 г., а затѣмъ и послѣ долгое время, не далѣе впрочемъ 1668 г., сохраняла вліяніе на дѣла государства и пользовалась почестями, присвоенными вдовствующей императрицѣ. Бракъ Іоанна Палеолога съ Еленою Кантакузень совершился 21 мая 1347 г.; слѣдовательно Ватопедскій списокъ могъ явиться не ранѣе этого года, но и не позднѣе 60-хъ годовъ XIV столѣтія. Словомъ, списокъ этотъ несомнѣнно современенъ Филоею и содержитъ въ себѣ редакцію устава, если не первоначальную, то одну изъ первоначальныхъ. Что касается имени Филоея, то, хотя его и нѣтъ ни въ заглавіи ни въ текстѣ, но оно стоитъ надъ статьями непосредственно предшествующими уставу. Текстъ устава Ватопедской рукописи почти совершенно тоже-



ствень съ текстомъ Пантелеимоновской рукописи № 435. Его мы и полагаемъ въ основу своего изданія. Въ вариантахъ мы отмѣчаемъ наиболѣе важныя разности об-ихъ Пантелеимоновскихъ списковъ. Копія съ этихъ послѣднихъ сдѣлана нами самими; копія же съ Ватопедской рукописи намъ обязательно доставлена А. А. Дмитріевскимъ, которому мы и приносимъ за это нашу глубокую благодарность.

Параллельно съ греческимъ текстомъ мы издаемъ древній русско-славянскій переводъ по Служебнику митрополита Кипріяна, хранящемуся въ московской синодальной библіотекѣ № 344 (601) (Опис. III, стр. 13—16). Древнѣйшій славянскій переводъ устава Филоея принадлежитъ патріарху Тырновскому Евѣимію современнику патріарха Филоея. Древнѣйшіе списки этого югославянскаго перевода (одинъ изъ нихъ по мнѣнію нѣкоторыхъ автографъ) хранятся въ библіотекѣ Зографскаго монастыря на Аѳонѣ. Ихъ два:—одинъ пергаминанный свитокъ, другой—служебникъ на бумагѣ. Оба они намъ извѣстны. Можетъ быть прилично бы было помѣстить параллельно съ греческимъ текстомъ одинъ изъ этихъ списковъ, но одинъ изъ нихъ уже изданъ въ Гласникѣ сербскаго дружества 1869 г. (Кн. VIII), а другой печатается уже въ Петербургѣ г. Сырку. Одинъ изъ списковъ русско-славянскаго перевода тоже изданъ нами по Ватиканской рукописи; (см. Свѣдѣн. о нѣкоторыхъ литург. ркп. Ватиканской библіотеки, стр. 172) но Кипріяновскій синодальный списокъ имѣетъ свою особую важность

и авторитетъ, равно какъ и нѣкоторыя особенности. Поэтому, изданіе его, по нашему мнѣнію, не будетъ излишне какъ съ научной точки зрѣнія, такъ и съ точки зрѣнія удобствъ для людей, интересующихся дѣломъ. Впрочемъ подъ строкою мы будемъ указывать болѣе важныя отличія южно-славянскаго перевода отъ перевода русско-славянскаго.



*ΔΙΑΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝ Η  
ΚΑΙ ΤΑ ΔΙΑΚΟΝΙΚΑ. <sup>1)</sup>*

*Μέλλον ὁ ἱερεὺς τὴν θεῖαν ἐπιτελεῖν μυσταγωγίαν ὀφείλει προηγουμένως μὲν κατηλλαγμένος εἶναι μετὰ πάντων, καὶ μὴ ἔχειν κατὰ τινος, καὶ τὴν <sup>2)</sup> κερδίαν ὅση δύναμις ὅπο πονηρῶν τηρῆσαι λογισμῶν ἐγκρατεῦσασθαι τε μικρὸν ἀφ' ἑσπέρας καὶ ἐρηγορέναι μέχρι τοῦ τῆς ἱερουργίας καιροῦ. Τοῦ δε καιροῦ ἐπιστάντος, μετὰ τὸ ποιῆσαι τὴν σινήθη τῷ προεστῶτι μετάνοιαν, εἰσέρχεται ἐν τῷ ναῷ, καὶ ἐνωθεὶς τῷ διακόνῳ, ποιοῦσιν ὁμοῦ πρὸς ἀνατολὰς προσκυνήματα γ' καὶ εἰς τοὺς δύο χοροὺς ἀνὰ ἓν, καὶ οὕτως ἀπέρχονται. "Ὅτε δε προσκυνοῦσι λέγουσι καθ' ἑαυτοὺς τὴν εὐχὴν ταύτην· Κύριε ἔξαπόστειλον τὴν χεῖρά σου ἐξ ὕψους κατοικητηρίου σου...*

---

<sup>1)</sup> Въ рукописи Пантелеимонова монастыря № 435 XVI в. г. 48 заглавіе читается такъ: *Τοῦ μακαριωτάτου καὶ ἀγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως νεᾶς Ρώμης καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Φιλοθέου ἡ διάταξις τῆς θείας λειτουργίας ἐν ἡ καὶ διακονικὰ.* Въ рукописи тогоже монастыря № 421, писанной въ 1545 г. г. 2: *Φιλοθέου τοῦ ἀγιωτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως διάταξις τῆς θείας καὶ ἱεράς λειτουργίας.* <sup>2)</sup> Пант. № 435: *τὴν ψυχὴν καὶ κερδίαν.*

## СТѢШИШАГО И БЖВНАГО АРХИЕППА КОНСТАНТИНА ГРАДА.

НОВАГО РИМА. И ВСЕЛЕНСКАГО ПАТРИАРХА. ІОАННА ЗЛѢО-  
УСТАГО. ОБСТАВЪ БЖТВНЫХ СЛЪЖБЪ. КАКО ДОСТОИТЪ  
СЦѢНИКЪ СЪ ДЪЯКОНОМЪ СЛЪЖИТИ.

Хоташю іерешви бжтвнцю свершати таницѹ. достонт оубо  
емоу. преже всего мирнѹ быти. и немети на кого что на  
своємъ срѣцѣ елика сила. и ѿ лукавыхъ соблюдатисѹ помыслѹ  
въздѣржати свеуера. и бдѣти даже до времени служебнаго.  
времени же наставшю. по еже сътворити настоящему рекѹ (2)  
ше именуемоу. ѿбыунын поклонѹ входатѹ въ црковь сдѣяко-  
номѹ і створяють екупѣ къ вѣстокомѹ поклонѹ три. таже къ  
правон странѹ покло едннѹ и къ левон такоже. и тако  
ѿходатѹ малымн дверми к жертвеннику глше къ себѹ мо сню.  
Гни испосли руку твоєю с высоты жилища твое и оукрѣпи  
ма къ прележащон службе твоеи и яко да неосужно престанѹ  
страшному сѹднцю твоему. и безъкровнцю жертвоу свершию.  
яко твоя іе держава и твое іе цртво и сила и слава ѿца  
и сна стго дха ннѹ и при и вѣки амнѹ .

Ἐισελθόντες δε εἰς τὸ ἱερατεῖον λαμβάνουσι δε ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν ἕκαστος τὸ στοιχάριον αὐτῶν καὶ ποιοῦσι προσκυνήματα γ' πρὸ ἀνατολᾶς λέγοντες, καθ' ἑαυτὸν ἕκαστος τό, Ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. Εἶτα προσέρχεται τῷ ἱερεὶ ὁ διάκονος, κρατῶν ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ τὸ στοιχάριον σὺν τῷ ὄραρῳ, καὶ ὑποκλίνας αὐτῷ τὴν κεφαλὴν, λέγει Ἐυλόγησον δέσποτα τὸ στοιχάριον σὺν τῷ ὄραρίῳ. Ὁ δε ἱερεὺς Ἐυλόγησός ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς (τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων). Εἶτα ὑποχωρεῖ καθ' ἑαυτὸν ὁ διάκονος εἰς ἓν μέρος τοῦ ἱερατείου, καὶ ἐνδύεται τὸ στοιχάριον, ἐυχόμενος οὕτως Ἀγαλλιᾶσται ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ..... κόσμῳ. (290 ὀβ.) Καὶ τὸ μὲν ὄραριον ἀσπασάμενος ἐπιτίθησι τῷ ἀριστερῷ ὄμφῳ, τὰ δε ἐπιμάνικα περιτιθέμενος ταῖς χερσὶν, ἐν μὲν τῷ δεξιῷ λέγει Ἡ δεξιὰ σε ... συνέτριψας τοὺς ὑπεναντίους. Ἐν δε τῷ ἀριστερῷ λέγει Αἱ χεῖρες μου... τὰς ἐντολάς σου. Εἶτα ἀπελθὼν ἐν τῇ προθέσει εὐτρεπίξει τὰ ἱερά, τὸν μὲν ἅγιον δίσκον τιθεὶς ἐν τῷ ἀριστερῷ, τὸ δε ποιτήριον ἐν τῷ δεξιῷ, καὶ τὰ ἄλλα σὺν αὐτοῖς. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Описание облачения священника здѣсь опущено, но опущение это не есть случайное, а принадлежит къ особенностямъ первоначальной редакціи. Это видно какъ изъ конструкціи послѣдующей фразы, такъ и изъ того, что въ другихъ рукописяхъ, а также и въ славянскихъ переводахъ облачение священника описывается различно. Въ ркп. Понт. № 435 оно описывается такъ: Καὶ ὁ ἱερεὺς οὕτως ἐνδύεται. Λαβὼν τὸ στοιχάριον ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ καὶ προσκυνήσας τρίτον κατα ἀνατολᾶς, ὡς εἴρηται, σφραγίσκει αὐτὸ λέγων Ἐυλόγησός ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε, νῦν. Εἶτα ἐνδύεται αὐτὸ λέγων Ἀγαλλιᾶσται ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. Εἶτα λαβὼν τὸ ἐπιτραχήλιον καὶ σφραγίσας περιτίθεται αὐτὸ λέγων Ἐυλόγησός ὁ Θεός, ὁ ἐκχέων... τοῦ ἐκδύματος αὐτοῦ. Εἶτα λαβὼν τὴν ζώνην, λέγει περιζωννύμενος Ἐυλόγησός ὁ Θεός ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδόν μου. Τὰ δε ἐπιμάνικα [περιτιθέμενος ταῖς χερσὶν, ἐν μὲν τῷ δεξιῷ λέγει Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύ-

Пришеди же въ олтарь. и приемлють в рѣкахъ своихъ  
 кажежды стихарь свон и творятъ поклоны три къ вѣстокомъ пре-  
 стымъ престоломъ. и глѣ ка(об.)жды к себѣ. бѣ оцѣсти ма грѣш-  
 наго и помноуи ма. тако приходнтъ къ сѣннику дылко. дер-  
 жа въ деснои роуцѣ стихарь съ оураремъ. и мало главу преклонъ  
 гать тихимъ глмъ. блгви блко. сѣнникъ же блглаеть е глѣ,  
 блгнъ бѣ нашъ всегда и ннѣ при и вѣкы вѣко амниъ. тихо  
 такоже глмъ. и ѿходнтъ ѿсобъ дыкомъ къ странѣ и облаунтъ-  
 ся в стихарь моласа сице. да възрадоуетъ дша моа о гдѣ об-  
 леуе бо ма... и ако невѣстоу оукраен ма красотою. и оурарь  
 оубо възлагаетъ поцеловавъ на лѣвое рамо. пороуниа же  
 възлагаетъ (3) на роуки и на десное оубо гать. десниа  
 твоа прославися въ крѣности... стерлъ исн сучности. на лѣ-  
 вон же гать. роуцѣ твои створиша ма и создаша ма вразоуниа  
 ма и паоуиося зловѣдемъ твои.. та ѿшедъ в жертвеникъ  
 блгооукрашаетъ стѣа, и стое оубо блюдо поставляетъ ѿ лѣвоа  
 страны. стын же потиръ ѿ десноа и стымъ покровицн по стра-  
 намъ. сѣнникъ же такоже облауамса въ стихарь глѣ. да  
 възрадоуетъ дша моа о гдѣ. облеуе бо ма въ ризу спниа и  
 ѿдѣжею веселиа обложн ма. ако на жениха возложн на ма  
 вѣнецъ и ако невѣстоу оукраен (об.) ма красотою. петрахла  
 же възлагатъ гать. иемше їса и связавше и предаша и пон-  
 тискому пилатоу и нгѣмонву. та ополасаса глѣ. бѣ препомса  
 ма слою. и положн непороуенъ поуть мон. свершила ноузъ  
 мон ако еленн и на высок поставляаетъ ма. та<sup>ж</sup> десное здроу-

Ἐισελθόντος καὶ τοῦ ἱερέως, ποιοῦσιν ὁμῆ προσκυνήματα γ' ἔμπροσθεν τῆς προθέσεως λέγοντες ἕκαστος τὸ, Ὁ Θεὸς ἰλάσθητι μοι τῷ ἁμαρτωλῷ, ἢ τὸ, Ἐξηγοράσας ἡμᾶς. Καὶ ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἐυλογητὸν. Εἶτα λαμβάνει ὁ ἱερεὺς ἐν μεν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὴν προσφορὸν, ἐν τῇ δεξιᾷ τὴν ἀγίαν λόγχην. Καὶ σφραγίσαν σὺν αὐτῇ τρίτον ἐπάνω τῆς σφραγίδος τῆς προσφορᾶς λέγει·

ναμιν, δεξιᾷ Κυρίου ὑψώσέ με, ἢ, Ἡ δεξιὰ σε Κύριε δεδόξασται ἐν ἰσχύι. Ἐν τῷ ἀριστερῷ λέγει· Αἱ χεῖρες σε ἐποίησαν με καὶ ἐπλάσαν με]. Μετὰ ταῦτα λαβὼν τὸν φελόνιον, καὶ σφραγίσας λέγει ἐνδύομενος· Οἱ ἱερεῖς... ἀγαλλιάσονται. Εἶτα ἐνθὺς ἔρχεται εἰς τὴν πρόθεσιν, καὶ ποιεῖ μετὰ τοῦ διακόνου προσκυνήματα τρία. Въ ркп. № 421 тоже самое, но сокращеннѣе съ опущеніемъ поставленнаго въ скобкахъ и оговоркою: ὡς ἄνωθεν ἔιρηται. Въ переводѣ Евѳимія облачение описывается такъ: Послѣ благословенія священника — «и тако станеть кждо на своемъ мѣстѣ. облачающа встїхарь глѣ кждо кз сѣтѣ снѣе, да вззрагетса дшл моѧ... пото налагаеть епитрахиль глѧ, блвнь бз изливани блгсть своѧ на сщеникы своѧ счходашкѧ на брадѧ аарона счходашкѧ на ометы одеждѧ всегда и нинѣ.. та прѣполсоуѣтса глѧ. бѣ прѣпаасаетма силоѧ и положи непорочень пѣ мои всегда... и тако цѣлуеть диакона wrарь и взслагаеть его на лѣвое рамо глѧ, сѣ, сѣ, сѣ. та взземъ деснѧ нарѧквицѧ и налагаеть ж на деснѧ рѧ ка глѧ. десница гнѣ сзтвори силѧ десница гнѣ взнесе ма деснаѧ ти рѧка гнѧ сзкроуши враг и множь... славы твоеѧ сзтрыль еси сзпостаты, такожде и дроугѧ взслагаа нань... глеть рѧцѣ твои сзтвористѣ ма и сзздастѣ ма. діакоѧ же шедь вз проскомидіѧ и разгыбает стаѧ и дискось оубо поставлѣеть ѡ лѣвѧиѧ страны потірѧ же ѡ деснѧѧ. такоже и прочѧ по чиноу и. та сщеникоу пришедшоу тврѧ поклоны трї прѣ стѡж проскомидіѧ, глѧще кз сѣтѣ кждо. Искупианы... Гласникъ срп. др. 1869, кн. VIII, стр. 289.

КАКНЕ ВЪСАГАА ГЛѢ. ДЕСНИЦА ГНА СТВОРИ СИЛОУ ДЕСНИЦА ГНА КЪЗНЕСЕ  
 МА. НА ЛЪВОН ЖЕ ГЛѢ РѢУЦИ ТВОИ СТВОРИСТЬ МА И СОЗДАСТЬ  
 МА. ВЪ ФЕЛОНЬ ЖЕ ОБЛАУНТЬ ГЛА. СЦЕННИЦИ ТВОИ ОБЛЕКУТЬ-  
 СА ВЪ ПРАВДУ И ПРИБИЛИ ТВОИ РАДОСТЬЮ ВЪЗРАДУЮТЬ.

И ОБЛЕКЪСА И ТЪ ПРИХОДНТЬ КЪ ЖЕРТВЕННКОУ И СТАВЪ  
 С ДЫАКОНОМЪ ПРЕ ЖЕРТВЕННИКОМЪ ТВОРАТЬ ОБА ПОКЛОНЫ (4) ТРИ.  
 И ДЫАКО МОЛНТ К СЕБѢ СИЦЕ. БѢ ОУЩЕСТИ МА ГРѢШНАГО И  
 ПОМНАУН МА. СЦЕННИКЪ ЖЕ ТАКОЖЕ К СЕБѢ МОЛАСА ГЛѢ. ИС-  
 КУПИЛЪ НЫ ІЕСИ НА<sup>С</sup> ѿ КЛАТВЫ ЗАКОНЬНЫИ. УТНОЮ СИ КРОВЬЮ,  
 РАХПЕНСА НА КРѢТЬ И КОПНІЕМЪ ПРОКОДЕСА. БЕСМРТНІЕ ИСТОУН  
 УЛВКОМЪ ГИ СЛАВА ТОВА. — ТАКОЖЕ ГЛѢ СЦЕННИКЪ. БЛГНЪ БѢ НАШЪ  
 ВСЕГДА И НИЖ И ПРИ І ВЪ ВѢКЫ ВѢКОМЪ АМ. ТАЖЕ ПРИЕМЛЕТЬ  
 ПЕРЪИ В ЛЪВОН ОУБО РУЦѢ ПРОСФУРУ. В ДЕСНОИ ЖЕ СТОЕ КО-  
 ПНІЕ. И ЗНАМЕНАЕТЬ С НИКЪ ТРОЖА ВЕРХУ ПРОСФУРЫ КРТАОБРАЗНО  
 НА ЗНАМЕНИИ ПРОСФУРЫ ГЛА СИЦЕ. ВОСПОМНАНИЕ ГА И БА И СПА  
 НАШЕГО ИСА ХА. И СИЦЕ НАЗНАМЕНУТА ТРОЖА ТОЖЕ ГЛѢ. ТАЖЕ  
 ВОЗНЪНТЬ КОПНЕ ВЪ ЛЪВОН СТРАНѢ ЗНАМЕНИИ ПРОСФУРЫ (ОБ.) И  
 РѢЖА ГЛѢ. ЯКО ОВУА НА ЗАКОЛЕННЕ ВЕДЕСА. ДЕСНИЦЮ ЖЕ СТРАНУ  
 РѢЖА ГЛѢ. ЯКО АГНЕЦЪ ПРАМО СТѢГУЩЕМУ БЕЗГЛАНЪ. СИЦЕ  
 НЕ ѿТВЕРЗДЕТЬ ОУСТЬ СВОИ. НА ГОРНИИ ЖЕ УАСТИ ПРОСФУРЫ  
 ГЛѢ. ВЪ СМІРЕННИ ЕГО СУ ІЕ ВЗАТСА. НА ДОЛНИИ ЖЕ УАСТИ  
 ГЛѢ. РОДЪ ЖЕ ЕГО КТО ПОВѢСТЬ. ДЫАКОНЪ НА КОЕЖДО ПРЕРѢЗА-  
 НИИ ГЛѢ. ГУ ПОМОЛНМСА. ДЕРЖАН ОУРАРЬ СВОИ ДЕСНОЮ РУКОЮ  
 СВОЕЮ. ПОТОМЖЕ ГЛѢ ДЫАКОНЪ. ВОЗЪМН ВАКО. СЦЕННИКЪ ВЛОЖЪ  
 КОПНЕ ѿ СТРАНЫ ЛЪВКОИ ПРОСФУРЫ. И ВЗЕМЛЕТЬ СТЫН ХАВѢТЬ ГЛА

Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ γ'. Καὶ ἐνθὺς πῆγνυσιν τὴν λόγχην ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τῆς σφραγίδος, καὶ ἀναπέμνων λέγει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη. Ἐν δε τῷ ἀριστερῷ· Καὶ ὡς ἀμνός... τὸ στόμα αὐτοῦ. Ἐν τῷ ἄνω μέρει τῆς σφραγίδος· Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἢ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. Ἐν δε τῷ κάτω· Τὴν δε γενεάν αὐτοῦ τίς διηγῆσεται. Ὁ δε διάκονος ἐν μιᾷ ἐνάστῃ ἀνατομῇ λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ. Μετὰ ταῦτα λέγει ὁ διάκονος· Ἐπαρον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐμβαλὼν τὴν λόγχην ἐκ πλαγῆς τοῦ δεξιῆ μέρους τῆς προσφορᾶς, ἐπάρει τὸν ἅγιον ἄρτον, λέγων ἕτως· (291) Ὅτι ἄιρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Καὶ θίει αὐτὸν ὑπτίον ἐν τῷ ἁγίῳ δισκῷ, ἐπόντος τοῦ διακόνου· Θύσον δέσποτα, θύει αὐτὸν σταυροειδῶς ὁ ἱερεὺς ἐπιλέγων· Θύεται... σωτηρίας. Καὶ στρέφει τὸ ἕτερον μέρος ἐπάνω τὸ ἔχον τὸν σταυρὸν, ἐι μήπως ἔτι ξέων καὶ ἀτιμίστων, τότε γὰρ ὑπτίως κελσθῶ, δια τὸ μὴ ποιῆσαι κάτωθεν ὑγρότητα. Νύκτων δε αὐτὸν ἐν τῷ δεξιῷ μέρει μετὰ τῆς λόγχης ἐπιλέγει· Εἰς τῶν στρατιωτῶν... ἡ μαρτυρία αὐτοῦ. Ὁ δε διάκονος ἐγγχεί τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ἐκ τοῦ οἴνου <sup>1)</sup> καὶ τοῦ ὕδατος ὁμοῦ, ἐπιών πρότερον πρὸς τὸν ἱερέα· Ἐνλόγησον δέσποτα, καὶ λαβὼν ἐπ' αὐτοῖς εὐλογίαν.

Ὁ δε ἱερεὺς λαβὼν ἐν ταῖς χερσὶ τῆς δευτέρας προσφορᾶν λέγει· Εἰς τιμὴν καὶ μνήμην τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἧς ταῖς πρεσβείαις πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς τὸ ὑπερουράμιον σε θυσιασθήριον. Καὶ ἄρων μερίδα μετὰ τῆς ἁγίας λόγχης, τίθει ἐξ ἀριστερῶν τοῦ ἁγίου ἄρτου. <sup>1)</sup> Ἐν τῇ τρίτῃ προσφορᾷ λέγει· <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> № 435: τοῦ νάματος ὁμοῦ καὶ τοῦ ὕδατος. <sup>2)</sup> № 421: λέγων. Παρέστη ἡ βασιλίσα ἐκ δεξιῶν σε. <sup>3)</sup> № 421: Δυνάμει τοῦ τιμῆ καὶ ζωοποιῆ σταυροῦ προστασίας τῶν τιμῶν ἐπουρανίων δυνάμεων ἀσωμάτων.





Τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου, προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου· τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων· τῶν ἐν ἁγίοις πατέρων ἡμῶν καὶ ἱεραρχῶν Βασιλεῖς τοῦ μεγάλου, Γρηγορίου τοῦ θεολόγου, Ἰωάννου τοῦ χρυσοστόμου, Ἀθανασίου καὶ Κυρίλλου, Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις καὶ πάντων τῶν ἁγίων ἱεραρχῶν τοῦ ἁγίου ἀποστόλου πρωτομάρτυρος καὶ ἀρχιδιακόνου Στεφάνου· τῶν ἁγίων μεγάλων μαρτύρων Δημητρίου, Γεωργίου, Θεοδώρου καὶ πάντων τῶν ἁγίων μαρτύρων τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίου, Ἐυθυμίου, Σάβα, Ὀνουφρίου, Ἀθανασίου <sup>1)</sup> τοῦ ἐν τῷ Ἄθῳ καὶ πάντων τῶν ὁσίων· τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης τοῦ ἁγίου, τοῦ δε, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν δηλονότι, καὶ πάντων τῶν ἁγίων. ὧν ταῖς ἰκεσίαις ἐπίσχεσαι ἡμᾶς, ὁ Θεὸς· <sup>2)</sup> Καὶ οὕτως αἰζῶν τὴν μερίδα πίθῃσιν αὐτὴν ἐν τῷ αὐτῷ μέρει, ἦτοι τῷ ἀριστερῷ. ὑποκάτω δε τὰς λοιπὰς ἐφεξῆς πίθῃσιν. Ἐἴτα λαμβάνων ἑτέραν προσφοράν, λέγει· Ὑπὲρ πάντων ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν, τοῦ δε, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικῆς τάγματος· τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν τοῦ δέλου δὲ Θεοῦ, τοῦ δε, τοῦ καθηγουμένου δηλονότι· τῶν ἀγγελῶν καὶ συλλειτουργῶν ἡμῶν πρεσβυτέρων καὶ διακόνων· καὶ πάντων τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὅς τις προσεγαλέσω εἰς τὴν σὴν κοινωνίαν διὰ τῆς σῆς εὐσπλαγχνίας, πανίγαθε δέσποτα· <sup>3)</sup> Ἐἴτα λέγει καὶ ὅς τις ἔχει κατ' ὄνο-

<sup>1)</sup> 421: καὶ Πέτρος τῶν. <sup>2)</sup> 421: καὶ δορῆσαι ἡμῖν πάντα τὰ πρὸς σωτηρίας αἰτήματα, καὶ ζωὴν τὴν αἰώνιον. <sup>3)</sup> 421: Ὑπὲρ τοῦ προσενεγκοντος τοῦ δε καὶ ὑπὲρ ὧν τὰ δῶρα προστήγαγε. Заѣмъ выше на полѣ 5-го л. написано: истѣно, ѣти еис ѣкаστοу τάγμα τῶν

Фана. сты великы мѹнкъ геор҃гїа. димитреа. феодора і всѣ сты  
 мѹнкъ прпѣныхъ и конослы оцѣ наши антонїа еоѹфнїа савы,  
 онѹфрїа афанасїа нже въ афонѣ. фѣдосїа оуцїежитѣла. іоалѣствнѹ-  
 нїка и всѣ сты. стыхъ уютворецъ кесребреникъ сты праведныхъ  
 бооцѣ іоакїма и аннїа. сты велнкомѹнцѣ. феклы, варвары, кнрїа-  
 кн, евфнмїа. и всѣ стыхъ мѹнцѣ. сты прпѣныхъ жонѣ. пе-  
 лагнїи фѣдосїа и анастасїа. еврїакснїа февронїа фѣодѹлнїи  
 и всѣ сты прпѣны жонѣ. та и ст҃го (об.) іегоже іестъ храмъ.  
 потомъ егоже іе и днѣ и всѣ ст нхже мѣтвїи посѣтн на бѣ.  
 и та вземлетъ частъ и полагаеть же на лѣвѣи же странѣ и о долѣ же  
 проѹнхъ частнїи полагаеть. Та прнемъ ннѹю просфѹроѹ глѣ.  
 о всемъ епїпствѣ православыи. и архнєпїпъ нашїе імр. ѹтнаго  
 прозкнтерѣства. еже о кртѣ дїаконѣства и всего сїчєнѣска ѹн-  
 на і вземъ частъ полагаеть таможе. Та прнемъ на просфѹрѹ  
 глѣ снѣе. о здравнїи и сннннїи бл҃гоутвхъ црєн о бл҃гоутнвомъ  
 и болюбнвомъ кнзлн нашємъ імр и всѣ бл҃гоутнвы кнзлєн  
 нашн нже рѹскою землею некѹщнмнса и ѿ воехъ, и ѿ всѣ  
 православыихъ кртѣанѣ. Та аще бѹдетъ манастирн глѣ снѣе о  
 рлѣѣ (7) бннїи імр. нгѹмєнн нашїе и ѿ бран нхшен и слѹжебннцѣхъ  
 нашн. презентерѣ и дїаконѣ и всєн бран нашєн. нхже прн-  
 звалѣ есн къ твоємоѹ прнѹчастнїю твоимъ бл҃госерднємъ. пре-  
 блгннїи вако. Та помнїдє нхже нматъ по нменн живы нхже  
 хоцєть. И тако вземлетъ частъ. И на прнє просфѹрѹ глѣ снѣе  
 ѿ памѣ и оставлєннн грѣховѣ бл҃жны создателєн обнтелн снѣ.  
 нашн храма сєго. та помнїдєтъ поставлєнаго архнєрѣка. о памѣ  
 и оставлєннн грѣховѣ бл҃жны и прнпаматны црєн бл҃гоутнвы

μα ζώντας και ούτως ἄρει τὴν μερίδα. Ἐν τῇ ἑτέρᾳ προσφορᾷ λέγει οὕτως Ἑπεὶ μνήμης και ἀφέσεως τῶν ἀμαρτιῶν τῶν μακαρίων κτητόρων τῆς ἀγίας μονῆς ταύτης. Ἐἵτα μνημονεύει τοῦ χειροτονήσαντος αὐτὸν ἀρχιερέως και ἑτέρων ὧν θέλει κεκοιμημένων κατ' ὄνομα και τελευταῖον ἐπιλέγει οὕτως· Καὶ πάντων τῶν ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως και ζωῆς αἰωνίης και τῆ σῆ κοινωνία κεκοιμημένων ὀρθοδόξων πατέρων και ἀδελφῶν ἡμῶν φιλάνθρωπε Κύριε. Καὶ ἄρει μερίδα. Ὁ δε διάκονος λαβὼν <sup>1)</sup> και αὐτὸς προσφορὰν και τὴν ἀγίαν λόγχην, λέγει ἕτως· Μνήσθησι Κύριε, τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, και συγχώρησον μοι πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιον τε και ἀκούσιον. Ἐἵτα μνημονεύει και ὧν βέλεται ζώντων, και ἐν ἑτέρᾳ προσφορᾷ κεκοιμημένων ὡσάντως, και τίθησι τὰς μερίδας ἐν τῷ κάτωθεν μέρει τοῦ ἀγίου ἄρτου, ὡσπερ και ἱερεὺς. Καὶ λαβὼν τὴν μουσάν (292) συλλέγει <sup>2)</sup> τὰς ἐν τῷ ἀγίῳ ὀσκιῶ μερίδας ὑποκάτω τοῦ ἀγίου ἄρτου ὡστε κἄσθαι ἐν ἀσφαλείᾳ και μὴ ἐκπεσεῖν τί.

Ἐἵτα λαβὼν τὸ θυματήριον και θυμίαμα βαλὼν ἐν αὐτῷ, λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Ἐνλόγησον δέσποτα τὸ θυμίαμα. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐυχὴν τοῦ θυμιάματος· Θυμίαμα σοι προσφέρομεν... τοῦ παναγίης πνεύματος. Ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς θυμιάσας τὸν ἀστερίσκον τίθησι αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ἀγίου ἄρτου, λέγων· Καὶ ἔλθῶν ὁ ἀστῆρ

ἀγίων, και εἰς ἕκαστον ἄγιον ὃν βέλεται, και εἰς ἐκάστου ζώντε ἢ τε τεθνεώτου ἄρει μερίδα.

<sup>1)</sup> Въ № 435 на полѣ тою-же рукою написано: τοῦτο νῦν οὐ γί[νεται], а въ № 421 л. 6, это мѣсто читается такъ; Ὁ δε διάκονος και αὐτὸς διὰ τοῦ ἱερέως προσφέρει μερίδα; κατ' ὀφειλήν, κατέχοντος μεν τοῦ ἱερέως τὴν προσφορὰν και τὴν ἀγίαν λόγχην. και τοῦ διακόνου λέγοντος Μνήσθησι δέσποτα τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος. Καὶ ἐν τῷ ἐξάγειν τὴν μερίδα τὸν ἱερέα, λέγοντος τοῦ διακόνου. εἴτε ὑπερ τιμῆς και μνήμης ἀγίου τινός, ἢ ἀφέσεως ἀμαρτιῶν τινός τῶν ζώντων ἢ τεθνεώτων, και τίθησι τὰς μερίδας ἐν τῷ κάτω μέρει τοῦ ἀγίου ἄρτου. Καὶ λαβὼν τὴν μουσάν ὁ διάκονος. <sup>2)</sup> Такъ во всѣхъ трехъ рукописяхъ; въ печатныхъ изданияхъ: συστέλλει.

блжны патрархъ. и всь стасьскын сборъ помѣни гн̄. о памати и ѡс-  
тавленни грѣховъ преставльшихся православыи князєи рѹскыи.  
(об.) здѣ же помниаеть нхже і елнкы хоше. пото же прилагаеть  
и се. и о всѣ нже о надежи вѣскрннѣ и жнзни вѣчнма і тво-  
его приуастнѣ оусопши ѡць и бран нашн ѹвеклюбьє гн̄. и  
вземь часьт и положитъ <sup>1)</sup> и приємъ финнкъ сьнрдѣ крошкы  
около ста блю. тако и часьтн вса около ста хлѣба, яко да вѣ  
сѣблюденни и сѣхранени кудуѹ. яко да нѣка что ѡ ннхъ  
ѡпаде.

Дьяконже приємъ каднло и фемьянъ вложь вонь глѣ  
къ ертю. бл҃жен яко каднло. г҃у помолнмъ и сѣннкъ глѣ мо  
каднлоую. Каднло ти приносимъ... бл҃гть прѣаго (8) твое дх̄.  
дьяко. г҃у помолнмъ. сѣннкъ покажамъ звѣздѹ. полагаеть  
верху ста хлѣба глѣ сице. и пришедши звѣзда ста верху ндѣ-  
же бѣ отроуа. дьяко. г҃у помолнмса. покрын яко. сѣннкъ  
када первын покровецъ, покрываеть стое блю глѣ. Гѣ воцрн-  
са в лѣпотоу са ѡблеуе. ѡблеуеся гѣ в снлоу и препомса.с.  
дьяконъ. г҃у помолнмъ. покрын яко. и сѣннкъ покажамъ  
вторын покровецъ покрывае стын потнрь глѣ. покрын нѣса  
добродѣтели твоѣ хе. дьяко. г҃у помолнмъ. покрын яко  
сѣннкъ же покажамъ третнн покровецъ еже є вѣздѹ покрывае  
обоѣ глѣ, покрын на по кровомъ крнлу твоею. (об) та. при-

<sup>1)</sup> Замѣчаніе объ изытіи діакономъ частицъ изъ просфоръ,  
имѣющесея въ греческомъ текстѣ, опущено какъ здѣсь, такъ и  
въ древнемъ юго-славянскомъ переводѣ патриарха Евоимія

ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. Ὁ διάκονος· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* Ὁ ἱερεὺς θυμιᾷ τὸ ἀ κάλυμμα, σκεπάζει τὸν ἅγιον δίσκον λέγων· Ὁ Κύριος ἐβασιλευσεν ἐμπρόπειαν ἕως τέλους. Ὁ διάκονος· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Κάλυψον δέσποτα.* Καὶ ὁ ἱερεὺς θυμιῶν τὸ δεύτερον κάλυμμα σκεπάζει τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων· Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς... πλήρης ἡ γῆ· Ὁ διάκονος· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Σκέπασον δέσποτα.* Ὁ ἱερεὺς θυμιῶν τὸν ἀέρα σκεπάζει καὶ ἀμφότερα ἐπιλέγων· *Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερυγῶν σε. ἀποδίωξον ἀφ' ἡμῶν... καὶ φιλάνθρωπος·* Ἐἴτα δῆσαντες ἀμφότεροι τὰς ἑαυτῶν χεῖρας καὶ προσκυνήσαντες εὐλαβῶς, λέγουσιν· *Ἐνλόγητός ὁ Θεός ὁ οὕτως εὐδοκήσας, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ·* Ἐἴτα ὁ διάκονος· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐυχὴν τῆς προθέσεως. Καὶ μετὰ τοῦτο θυμιάσας ὁ ἱερεὺς τὴν πρόθεσιν ποιεῖ καὶ ἀπόλυσιν αὐτοῦ.

Καὶ οὕτω λαμβάνων ὁ διάκονος τὸν θυμιατὸν ἀπέρχεται καὶ θυμιᾷ τὴν ἅγιαν (292 06) τράπεζαν κύκλω σταυροειδῶς, λέγων καθ' ἑαυτὸν καὶ τὸ, Ἐν τάφῳ σωματικῶς. Ὡς ζωηφόρος. Καὶ μετὰ τοῦτο τὸν ν' ἐν ᾧ θυμιάσας τὸ τε ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ναὸν ἐντὲρ χεται ἄνθις ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι. καὶ θυμιάσας ἄνθις τὴν τε ἅγιαν τράπεζαν καὶ τὸν ἱερέα. τὸν μὲν θυμιατὸν ἀποτίθει ἐν τῷ ἰδίῳ τόπῳ. αὐτὸς δὲ προσέρχεται τῷ ἱερεῖ, καὶ στάντες πρὸ τῆς ἁγίας τραπέζης προσκυνοῦσι γ' καθ' ἑαυτοὺς εὐχόμενοι καὶ λέγοντες τὸ, *Βασιλεῦ οὐράνιε ἢ τὸ, Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ δις, καὶ τὸ, Κύριε τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις ἅπαξ.* Ἐἴτα ἀσπάζοντες ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὁ δὲ διάκονος τὴν ἅγιαν τράπεζαν. Καὶ μετὰ τοῦτο ὑποκλίνας ὁ διάκονος τὴν ἑαυτοῦ κεφαλὴν τῷ ἱερεῖ, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον ἑαυτοῦ τοῖς τρεῖσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς, λέγει· *Καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ. Δέσποτα ἐνλόγησον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίσων αὐτὸν, λέγει· *Ἐνλόγητός ὁ Θεός ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ.* Ἐἴτα ὁ διάκονος· *Ἐὕξαι ὑπὲρ ἡμῶν δέσποτα.* Καὶ ὁ ἱερεὺς ἄνθις· *Κατευθῆναι Κύριος ὁ Θεός τὰ διαβή-*

ложнеше оба рѹкы свои к персемъ своимъ крѹгообразно по-  
 кланяють съ благоговѣннемъ прямо жертвенника. на немже  
 става положена быша глѣще снце. бл҃гнѣ бѣ нже снце нзво-  
 лнвыи всега н ннѣ н прн н в вѣ вѣко амн. дылко глѣ. о  
 преположеннн утны дарѣ гоу помолнмъ. Сѣнникъ глѣ мо  
 преложенин. Бѣ бѣ нашъ нже. ннѣын хѣбъ пнщю всему  
 мнрѹ га наше н бѣ іса хѣ ннспославъ спаса н нзбавнтела  
 н благодатела . . . . . (9) н на неосужены схранн въ  
 сѣнодѣнствн бжтвнхъ тн таннѣствѣ. како бл҃гнса н прославн  
 прѹтное н великолѣпое нма твоє оца н сна н стго дха. Н по си  
 покажетъ самъ нерѣн жертвеннкъ трнжа н творнт ѿлѹ тамо же.

Н прнемлетъ дылконъ кадн. ѿтходнтъ н каднтъ стын прѣлѣ.  
 ѿколо крѹгообразно глѣ к себѣ тро. Въ гробѣ плотскын... н посе  
 Помнлоун ма бѣ по велнцѣн весь до конца. н се глѣ. каднтъ стын  
 ѿлтарь всѣ. н црѣвь всю. пото па входнт въ стын олтарь н  
 показѣ стын прѣлѣ с прѣдѹ токмо (об.) потом же н сѣнника.  
 н каднло оубо полагаетъ на свое его мѣствѣ. сам же прнхо-  
 днтъ къ сѣнникѹ. н ставше оба пре стою трапезою покла-  
 няютъ трожа. к себѣ молщеса н глѣще. Црю ннвыи оутѣшн-  
 телю... едною. н Слава в вышнн бѹ н Гн оустнѣ мон  
 ѿверзешн. едною. Та цѣлоуетъ нерѣн стое еѹе. дылко стѹю  
 трапезоѹ. по снхъ же прекланѣе дылко главу свою (10) сѣнни-  
 коѹ. держан оурарь свои тремн персты десныхъ роѹкы. глѣ.  
 время послѹжитн гвн. бл҃гвн вѣко. н сѣнникъ знаменамъ его  
 глѣ. бл҃гнѣ бѣ нашъ всега н ннѣ н прн і в вѣ вѣкомъ амн

ματά σε. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος· Μνησθητί μου, δέσποτα ἅγιε. Καὶ ὁ ἱερεὶς· Μνησθεῖη σε Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἄμην, καὶ προσκυνήσας ἐξέρχεται, καὶ σταῖς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ κατενάντιον τῶν ἁγίων θυρῶν, προσκυνεῖ μετ' εὐλαβείας τρὶς λέγων καθ' ἑαυτόν καὶ τὸ, Κύριε τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις. Καὶ μετὰ τοῦτο ἄρχεται <sup>1)</sup>).

*Εὐλόγησον δέσποτα.* Ὁ ἱερεὺς· *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία... αἰώνων.* Ὁ διάκονος· *Ἐν εἰρήνῃ.. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης...* Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τέτρα... Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν... Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων... Ὑπὲρ τοῦ συμπολειῆσαι... Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης.. Ὑπὲρ πλεόντων.., Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι... Ἀντιλαβοῦ σῶσον... *Τῆς παναγίας..* Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐμφώνησιν· Ὅτι πρόειπαι σοι πᾶσα δόξα... Τούτου δε λεγομένου ἔπαρά τοῦ ἱερέως, ὁ διάκονος ποιήσας προσκύνημα κατέναντι τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου, μεθίσταται ἐν τοῦ τόπου αὐτοῦ καὶ ἀπελθὼν ἐν τῷ δεξιῷ μέρει ἵσταται πρὸ τῶν ἁγίων εἰκόνων προσμένων τὸν τοῦ ἀντιφώνου ἐκπλήρωσιν. ὡσαύτως δε ὀφείλει ποιεῖν καθ' ἕκαστον ἀντιφώνον. Πληρωθέντος δὲν τοῦ πρώτου ἀντιφώνου ἐισέρχεται πάλιν ἐν τῷ συνήθει τόπῳ καὶ ποιήσας προσκύνημα ἅνωθεν λέγει· Ἔτι καὶ Ἔτι... Ἀντιλαβοῦ σῶσον... *Τῆς παναγίας ἀχράντου.* Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ (293 ὀβ.) Μετὰ τοῦ δευτέρου ἀντιφώνου· Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ. Ἀντιλαβῆ. *Τῆς παναγίας.* Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος. Ὁ δε διάκονος ποιήσας προσκύνησιν, ὡς εἶπομεν, ἐισέρχεται ἔντος τοῦ ἁγίου βήματος καὶ ἵσταται αὐτόθι ψαλλομένων τῶν μακαρισμῶν. Ὅτε δε ἔλθωσιν οἱ ψάλλοντες εἰς τὸ, Δόξα, ἔρχονται ὅτε ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ ποιῶσι προσκύνησιν ὁμοῦ· Ἐἵτα λαβὼν ὁ ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον δίδωσι τῷ διακόνῳ. Καὶ ὅπως (ἐξελθόντες) διὰ τοῦ βορείου μέρους ποιῶσι τὴν μικρὰν ἕισοδον. Ἐλθόντες δε καὶ

<sup>1)</sup> Новая строка въ рукописи. Въ Пант. ркп. № 435 здѣсь сверхъ того заглавіе: Ἀρχὴ τῆς λειτουργίας καὶ τῶν διακονικῶν.



ПАКИ ДѢАКО, ПОМОЛІСА Ѡ МНѢ ВАКО. СѢННИКЪ. НСПРАВНТЬ ГЬ СТО-  
 ПЫ ТВОА. ПА ДѢАКОНЪ. ПОМАНИ МА ВАКО СТЫН. СѢННИКЪ. ПОМА-  
 НЕТЬ ТА ГЬ БЪ ВЪ ЦРѢВНИ СВОЕМЪ ВСЕГДА І ННѢ ПРИ. ДѢАКО РЕ  
 АМНИНЬ. ПОКЛОНЬСА НСХОДИ. И СТАВЪ НА ОБЫУНОМЪ МѢСТѢ. ПРА-  
 МО СТЫ ДВЕРИ ПОКЛОНІАЮТЬ ДО ПОЛУ. СО ВСАКНЫМЪ БЛГОГОВѢННЕМЪ  
 ТРИЖА ГЛА К СО. ГИ ОУСТНѢ МОИ ѠТВЕРЖЕНИИ. И ОУСТА МОА ВЪЗВѢ-  
 СТАТЬ ХВАЛУ ТВОЮ. И ПОСЕМЪ (ОБ.) НАУННАЕ ВЕЛЕГНО.

БЛГВН ВАКО. СѢННИКЪ ЖЕ БЛГВНО ЦРѢСТВО ѠЦА І СІА Н...  
 ЛЮ. АМН. ДѢАКОНЪ ЖЕ. МИРОМЪ ГОУ ПОМОЛНМСА. О СВЫШ-  
 НЕМ МИРѢ. О СМНРЕНИ ВСЕГО МИРА... (11) ЗАСТОУПИ СПСН  
 ПОМИ. ПРѢЮ УТЮ. СѢНИ ВЪЗГЛА. ЯКО ПОДОБЛЕ ТИ (ОБ).  
 СЕМУЖЕ ГЛЕМУ Ѡ ЕРѢА. ДѢАКО ПОКЛОННЬСА ПРАМО  
 СТО ѠЛТАРА ѠХОДИ Ѡ МѢСТА ОНОГО И ШЕДЪ СТАНЕ НА ДЕСНОИ  
 СТРАНѢ ПРЕ ОБРАЗОМЪ. СѢНИ ГЛЕ МО СОГЛАСИ... ДѢАКО ПОЖИДА  
 СКОУАНА И АНТИНОУ. ПО КОНЦИЖЕ АНТИНА ПА СТАНЕ ДѢАКО ПРЕ  
 ВЕРМИ И ПОКЛО СТВОРЪ ГЛЕ. ПАКИ И ПАКИ МИРО ГУ ПОМОЛНМСА.  
 ЗАСТОУПИ СПСН. (12) ПРѢЮ УТЮ. СѢНИКЪ ВЪЗГЛА. ЯКО ТВОА  
 ДЕРЖАВА. ДѢАКОН ЖЕ ПА ПОКЛОНЪ. К ПРЕРЕУЕИНОМУ МѢСТОУ ѠТ-  
 ХОДИ. СѢНИ ГЛЕ МО СГЛАСИ ВТОРАГО.. ЛЮДЕМЖЕ АНТИ В ПОЮЩИ.  
 ДѢАКОЖЕ ОЖИДАЕТЪ И АНТИНУ КОНЦА. ПО КОНЦИЖЕ (ОБ) АНТИНУ  
 И ПАКИ СТА ПРЕВЕРМИ И ПОКЛОНЬСА ГЛЕ. ПАКИ И ПА МИРО. ЗА-  
 СТОУПИ СПСН. ВЪЗГЛАШ СѢНИ. ЯКО БЛГЪ И УЛВКОЛЮБЕЦЪ ЛЮ АНТИ  
 Г ПОЮ. СѢНИКЪ МО ГЛЕ СГЛАСИ Г. ДѢАКОНЪЖЕ ПОКЛОНЪ СТО-  
 РИВЪ (13) ЯКО И ПРЕЖЕ РѢХО ВХОДИТЬ ВЪ СТЫ ѠЛТАРЪ И СТОИТЬ  
 ТА. ПЪВАЕМЫМЪ БЛЖНА, И ЕГА ЖЕ ПРИДУТЬ ПЪВЦИ ПЪТН СЛОВОУ  
 ПРИХОДИТЬ НЕРЕН СДѢАКОНОМЪ ПРЕ СТУЮ ТРАПЕЗУ. И ТВОРАТЬ

σταθέντες ἐν τῷ συνήθει τόπῳ κλίνουσιν ἀμφότεροι τὰς κεφαλὰς. Καὶ τοῦ διακόνου ἐιπόντος ἡρέμα· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν ἅμα καὶ τὸ ὠράριον κρατοῦντος τοῖς τρεῖσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς, λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν ἐυχὴν τῆς εἰσοδοῦς μυστικῶς. Ταύτης δε τελεσθείσης λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Ἐυλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν εἰσοδὸν, δεικνύων ἅμα καὶ πρὸς ἀνατολὰς μετὰ τοῦ ὠραρίου οὕτως, ὡς κρατεῖ αὐτὸ. Καὶ ὁ ἱερεὺς ποιῶν κατ' ἀνατολὰς σταυρὸν λέγει· *Εὐλογημένη ἡ εἰσοδοὸς τῶν ἁγίων σε Κύριε πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ. Εἶτα ὁ διάκονος ἀπέρχεται πρὸς τὸν προεστῶτα, καὶ ἀσπάζεται ἐκεῖνος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, εἰ πάρεστιν δηλονότι, εἰ δ' οὐκ ἀσπάζεται αὐτὸ ὁ ἱερεὺς. Τοῦ τροπαρίου δε τῆ τελευταίας πληρωθέντος παρὰ τῶν ψαλλόντων εἰσέρχεται ὁ διάκονος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ σταθεὶς ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως, ἀνυψοῖ τὰς χεῖρας μικρὸν καὶ δεικνύων τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, λέγει· *Σοφία ὀρθοί. Εἶτα προσηκνήσας αὐτὸς τε καὶ ὁ ἱερεὺς κατόπιν αὐτοῦ εἰσέρχονται ἐν τῷ ἁγίῳ τραπέζῃ· οἱ δε ψάλλοντες λέγουσι τὰ συνήθη τροπάρια, καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὸ ὕστερον λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα κλίνων τὴν εἰς αὐτὴν κεφαλὴν καὶ τὸ ὠράριον ἐν τῇ χειρὶ κρατῶν, ὡς πολλάκις εἶπομεν· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸν καιρὸν τῆς τρισαγίας. Ὁ δε ἱερεὺς σφραγίσων αὐτὸν λέγει· Ὅσι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τὸ Πατρὶ (294) καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, ἢ, *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς, ὁ ἐν τρισαγίῳ ὕμνοις δοξαζόμενος πάντοτε... Τοῦ δε τροπαρίου πληρωθέντος ἔλθων ὁ διάκονος ἐγγὺς τῶν ἁγίων θυρῶν δεικνύει τὸ ὠράριον αὐτοῦ τοῖς ἐκτός, λέγων· *Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 1) Ψαλλόντων δε τῶν ἔξω τὸ τρισάγιον ὁ διά-******

9) № 435 прибавлено: Εἰ δε λειτουργεῖ ἀρχιεπίσκοπος, μετὰ τὸ πληρῶσαι τὸ ἀπολυτίκιον λέγει ὁ διάκονος μεγαλοφώνως· Τοῦ παναγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου τῆς ἁ—ης Ἰστυνιανῆς καὶ πάσης Βελγαρίας καὶ Σερβίας καὶ τῶν λοιπῶν πολλὰ τὰ ἔτη. ψάλλεται δε ἐκ γ'—8. Εἶτα· *Κύριε σῶσον τοὺς ἐυσεβεῖς καὶ ἑπάμβσον ἡμῶν, δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον.*

поклонъ обла. и присмъ нерен стое еоуѣдне. и даетъ дьяко-  
 ну. и тако нсходѣ малымн двермн. творать малы въхо. и при-  
 шедше и ставше на обыуномъ мѣсть. прекланяють оба гла-  
 вы своя дьякону рѣкшию тихимъ глѣмъ. Гү помолнимъ держа  
 вкупѣ и оурарь свон тремн персты десныхъ рүкы. сѣнникъ  
 м въхо тан. (об.) по конци мо глѣ дьяконъ нерѣкши тихи глѣмъ.  
 блгви вѣко стын въхо. показуѣа оубо к вѣстоко съ оураремъ яко-  
 же держитъ то и сѣнни творѣ знаменне крта къ востокомъ  
 глѣ. блгнѣ въхо сты твоихъ гн. всегда и инѣ и при и вѣ  
 въкомъ амн. И аще оубо е тѣ стѣ въ цркви стоѣ. прихо-  
 дитъ дьяко съ еуемъ къ стѣю. и целоуетъ стѣ стое еуе и зна-  
 менаетъ главү дьякону десною рүкою. аще ли нѣ стѣ, це-  
 лоуетъ то нерѣн. и тако роукма (14) мало въздвигъ дьяконъ  
 еуе глѣ велегласно. прмдртъ прости. аще ли оубо будетъ мана-  
 стыръ приносятъ дьяконъ еуе ко нгүмену и целоуетъ то нгүменѣ.  
 сѣнникъ же въ олтарн целоуетъ. егда оубо дьяко велегласно рүе  
 прмдртъ про лбѣе обла поклоняють дьяконъ съ ереомъ зраще  
 къ востоку. и тако входѣ въ стын олтарѣ. и дьяконъ оубо  
 полагаеть стое нѣуе на стон трапезѣ. пѣвци же пою обыѣ  
 трорн. егдаже придутъ къ концию послѣдняго трора. глѣ дьяко  
 къ ерѣю преклонъ свою главү держан оурарь свон тремн пер-  
 сты десныхъ рүкы. яко же множицею рѣхомъ. блгви вѣко вре-  
 ма тріста. ерѣн же блго(об)словлаѣ. глѣ. Яко стѣ еси бѣ нашъ.  
 трернви же свершнвшю пришедъ дьяконъ блнзъ сты дверн. и  
 показуеть оураремъ свон внѣшнѣмъ глѣ велегласно. И вѣвъ-  
 вы вѣко. пѣвци же рекъ амн и поють тртое. сѣнникъ глѣ мо

νομος ἵσταται πλησίον τοῦ ἱερέως τὴν εὐχὴν λέγοντος. Τελεσθείσης δε τῆς εὐχῆς ὅταν ἀκούσωσιν τὰς ψάλλοντας ἰλέγοντας τὸ, Δόξα καὶ νῦν, λέγουσι καὶ αὐτοὶ τὸ, Ἅγιος ὁ Θεὸς ἐκ γ' — β, ποιῶντες ὁμῶς καὶ προσκυνήματα τρία ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης. Εἶτα λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· *Κέλευσον δέσποτα*, καὶ ἀπέρχονται ἐν τῇ καθέδρᾳ. Λέγει δε ὁ ἱερεὺς ἀπερχόμενος το, *Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου*. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος· *Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἄνω καθέδραν*. Καὶ ὁ ἱερεὺς· *Εὐλόγημένος εἶ ὁ ἐπὶ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σε καθήμενος, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τὰς αἰῶνας τῶν αἰώνων*. Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ τρισαγίου λέγει ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν*. Ὁ ἱερεὺς· *Εἰρήνη πᾶσι*. Ὁ διάκονος· *Σοφία*. Ὁ ἀναγνώστης· *Ψάλλμος τῷ Δαβίδ*. Καὶ ὁ διάκονος ἄνθις· *Πρόσχωμεν*. Ὁ ἀναγνώστης τὸ προκείμενον τῆ ἀποστύλης, Ὁ διάκονος· *Σοφία*. Ὁ ἀναγνώστης τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ ἀποστύλης. Καὶ ὁ διάκονος ἄνθις· *Πρόσχωμεν*. Τοῦ δε ἀποστόλου πληρωθέντος ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς· *Εἰρήνη σοι*. Ὁ διάκονος· *Σοφία*. Ὁ ψάλτης· *Ἀλληλῆσια, ψάλλμος τῷ Δαβίδ*. Ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν*. Καὶ ψάλλεται τὸ, *Ἀλληλῆσια*. Τούτοις δε ψαλλομένοις, ἢ καὶ πρὸ τούτου, λεγομένου ἔτι τοῦ ἀποστόλου λαβὼν ὁ διάκονος τὸ θυμιατήριον μετὰ θυμιάματος πρόσσεισι τῷ ἱερεῖ, λέγων· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸ θυμιάμα*. Τοῦ δε συνήθως εὐλογήσαντος καὶ τὴν εὐχὴν ἐπειπόντος θυμιατῶ τὴν ἁγίαν τράπεζαν γύροθεν, εἶτα τὸ ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ τοῦτο τὸν θυμιατὸν ἀποθέμενος <sup>1)</sup> ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ ὑποκλίνας αὐτῷ τὴν κεφαλὴν, κρατῶν καὶ τὸν ὠράριον, ὡς πο' λάμψις ἔπιτομεν, λέγει.

<sup>1)</sup> 421: λέγει ὁ διάκ. Τοῦ Κυ δεηθῶμεν καὶ ἡ εὐχὴ τοῦ ἁγ. εὐαγγελίης· Ἐλλαμψον Καὶ μετὰ τὴν αὐτῆς συμπλήρωσιν ὑποκλίνας.

тристоа пин.. (15 об.) сему же бывающю дьмако стон близъ  
 ерѣн мѣтвѣ гѣца. Н скончавшиса мо ега оуслыши поющн гѣци.  
 сла гны. глаю самн стын бѣ г. твораше възпѣ н поклоны. г. пре стою  
 трапезою. Та глѣ дьмако къ ерѣю. повелн вако. ѿхода къ  
 свѣднцоу. глѣ же ерѣн ѿхода. Блгнь градын въ нма гнѣ. Н  
 пакн глѣ дьмаконъ. Блгвн вако горнин прѣлѣ. ерѣн же. Блгнь  
 еси нже на прѣлѣ славы црѣтна своего свѣдан всегда н ннѣ н  
 при н в вѣк. н по скончаннн тристго. глѣ дьмако вонмѣ  
 ерѣн мнрѣ всѣмъ. дьмако премудро. утець. прокнме аплу.  
 дьмако. премудро. утець написаннѣ апово. н дьмаконъ абе. вон-  
 мѣмъ н уте(16)ць аплѣ проунтаеть. аплу же свершнвѣшю  
 възглаеть ерен мир тн. дьмаконъ же прмдрть. пѣвецъ аллуа. †  
 двдѣвъ. дьмако вонмѣ <sup>1)</sup> н пою пѣвци аллуа. семоуже пѣвемоу  
 н пре се еце аплоу глѣму прнемъ дьмако каднло с фнмька-  
 номъ н приносятъ къ ерѣвн гѣл. блгвн вако каднло. ѿному  
 же обыунѣ блгвнвшю н мо рекшю. каднтъ около стюю трапе.  
 н ѿлтарь всѣ н сѣнникъ н кадн ѿложнвѣ. приходнтъ къ ерѣвн  
 н поклонъ ему главу. держан оурарь тремн персты глѣ. блгвн  
 вако евангѣла їмр. і сѣнникъ назнаменуетъ него і глѣ. бѣ за

<sup>1)</sup> Въ переводѣ патр. Евѳимія по Зографскому служебнику  
 здѣсь прибавлено: „Здѣ глѣтса мѣтвѣ глѣмла ѿ сѣнникъ егда пожитъ  
 аллѣварь на лѣтвргїи. Вѣсїан вз срци“... Далѣ позднѣйшею рукою:  
 „Ико ты еси просвѣщенїе. Сзмотри лко по сн мтвѣ глѣса ве ѿ  
 прикло гл сѣхо. Семоу же“.... (л. 11 н об.) Въ Гласникѣ стр. 295:  
 „та глѣ сѣннн мѣтвѣ сѣл.“ Далѣ пропускъ.

Εὐλόγησον δέσποτα τὸν (294 οβ.) εὐαγγελιστὴν τῆ ἀγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ δε. Ὁ ἱερεὺς σφραγίσων αὐτὸν λέγει· Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἀγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ δε, δώη σοι ῥῆμα τῷ εὐαγγελιζομένῳ δυνάμει πολλῇ, εἰς ἐκπλήρωσιν τῆ εὐαγγελίᾳ τοῦ ἀγαπητοῦ Ἰουῦ αὐτοῦ τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆ αὐτοῦ φιλανθρωπία καὶ χάριτι. Καὶ ὁ διάκονος ἔπων τὸ, Ἀμήν, καὶ προσκυνήσας αὐτῷ ἀπέρχεται, καὶ στάς ἔμπροσθεν τῆς ἀγίας τραπέζης καὶ προσκυνήσας, αἶρει τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, καὶ ἐξελθὼν διὰ τῶν ἀγίων θυρῶν, ἀπέρχεται καὶ ἴσταται ἐν τῷ τεταγμένῳ τόπῳ προπορευομένων δήλον· ὅτι τῶν μανουαλίων. Ὁ δε ἱερεὺς ἰστάμενος ὀπίσθην τῆ ἀγίας τραπέζης, ἔπειρ ἔχει τόπον, εἰ δε μὴ ἔμπροσθεν, καὶ βλέπων ἔπρὸς δυσμὰς ἔκφωνεῖ· Σοφία· ὀρθοὶ, ἀκούσωμεν τοῦ ἀγίου εὐαγγελίᾳ. Καὶ ὁ διάκονος· Ἐκ τῆ κατὰ τὸν δε ἀγίου εὐαγγελίᾳ τὸ ἀνάγνωσμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Προόχωμεν. Εἰ δε συλλειτουργεῖ καὶ ἕτερος διάκονος, ἔκφωνεῖ ἐκεῖνος ἀντὶ τῆ ἱερέως ἔνδοθεν τοῦ βήματος καὶ τὸ, Σοφία· ὀρθοὶ, ἀκούσωμεν, καὶ τὸ, Προόχωμεν. Τοῦ δε εὐαγγελίᾳ πληρωθέντος λέγει ὁ ἱερεὺς πρὸς τὸν διάκονον· Εἰρήνη σοι. Ὁ μέντοι διάκονος ἐλθὼν εἰς τῶν ἀγίων θυρῶν ἀποδίδωσι τῷ ἱερεῖ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον. Εἶτα σταθεὶς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ ἄρχεται ὁὕτως· Ἐπιπνεύμεν πάντες... Κύριε παντοκράτωρ.. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεός.. Τούτων λεγομένων λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς ἐκτενῆς ἰκεσίας. Ὁ δε διάκονος συνάπτει ἀδιασπάστως· Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν, κράτους, νίκης, διαμονῆς, εἰρήνης, υἰγείας, σωτηρίας αὐτῶν καὶ τὸν Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπὶ πλεον συνεργῆσαι (295) κατενοδῶσαι αὐτούς ἐν πᾶσι καὶ ὑποτάξαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πολέμιον. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῆς εὐσεβεστάτης καὶ φιλοχριστοῦ δεσποίνης Ἄννης. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν

мѣтвѣ стго апла и евангѣла имр. дастъ ти глѣ въ еже блгвѣстни-  
 ти (об.) силѣ многѣ <sup>1)</sup> и дѣлко рѣ амн и поклонъ ему ѿхо-  
 ди и ставъ пре стою трапезою и поклонъ съ блгоговѣннемъ  
 приемле стое еѹе. и исходи стымн дверми и входи на  
 оуренное мѣсто. прендѹщимъ кему двѣма свѣщникомъ. <sup>2)</sup> неренже  
 стож за стою трапезою аще есть мѣсто. аще ли же не боудеть  
 мѣста. тѣсноты ра олтарнымъ и онъ пре стою трапезою. и зра  
 к западо. възгла прмдртъ простн оуслышнмъ стго еѹеа. и дѣл-  
 конъ ѿ имр. ста еѹеа утее. нерен же лѣе. конмъ. аще ли же  
 слоужн ннъ дѣлко възгладетъ онъ <sup>3)</sup> внѹтър олтара вмѣсто ереш  
 и прмдртъ простн оуслышнмъ и конмъ. еѹею же ско(17)нѹавшию  
 глѣ ерѣи къ дѣлконѹ. мнр ти. дѣлконъ прише да до ст две-  
 рен вдетъ нерѣеви стою еѹе. Та ставъ на обыномъ мѣстѣ  
 науннае сице. Рѹзмъ всн. ѿ всеа дшн. Гн вседержителю.  
 Еце молнмъ ѿ блгоутнѣвы и бохраннмъ црен нашн державы  
 побѣды пребываннмъ.. Снмже глѣмы и глѣ сщенинкъ мо  
 прилѣжнаго моленія. (об.) Дѣлкоже глѣ непрестанно. Еце мо-  
 лимса о блговернѣхъ и хртолюбнѣхъ црен нашн имр. Еце мо-

<sup>1)</sup> Въ русскомъ спискѣ юго-славянскаго перевода по Сикол.  
 ркп. № 375 (268) возгласъ этотъ имѣеть такое окончаніе: „..многю.  
 възсполненіе възлюбленнаго своего сна га и ега и спа нашего іѹ хѣ  
 емоу же слава и держава въ вѣкы вѣкѹ. Діаконъ. Яминь. <sup>2)</sup> Зогр.  
 ркп. л. 12: „прѣидѹщн гавѣ тако и свѣтланикѹ. <sup>3)</sup> Тамже: възгла-  
 шаетъ тѣ. свѣщеникже млчн. Скончаноу же бывш еѹліоу.

εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχριστῶν βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἑλένης. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, τοῦ δε, ἱερομονάχου, καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος. Ἐπι δεόμεθα καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν διακονούντων καὶ διακονησάντων ἐν τῇ ἁγίᾳ μονῇ ταύτῃ. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος. Ὁ διάκονος· Εὐξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων... Κατηχήση... Ἀποκαλύψη... Ἐνώση... Σῶσον ἐλέησον... Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλὰς... Ὁ ἱερεὺς· Ἴνα καὶ αὐτοὶ .. Ὁ διάκονος· Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε... Ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Εἰ δέ εἰσι δύο διάκονοι, λέγουσι τοῦτο ἀμοιβαδὸν, οἷον ὁ μὲν ἔξω· Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε. Ὁ δέ ἔσω· Οἱ κατηχούμενοι προέλθετε. Καὶ αὖθις ὁ μὲν ἔξω· Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε. Ὁ δὲ ἔσω· Μὴ τίς τῶν κατηχουμένων. Καὶ αὖθις πόλιν ὁ ἐκτός· Ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ἐπὶ τῆς ἁνωθεν... Ἐπὶ τῆς εἰρήνης... Ἐπὶ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου... Ταῦτα δε λέγων ὁ διάκονος βλέπει πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ ἡνίκα καταλάβῃ (295 ὀβ.), ὅτι ἐμπλήρωσεν ἐνεῖνος τὴν εὐχὴν, εὐθέως λέγει· Σοφία. Ὁ δὲ ἱερεὺς· Ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα. Καὶ ὁ διάκονος αὖθις· Ἐπι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ. Ἐπὶ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης... Ἐπὶ εὐκρασίας... Ἐπὶ πλεόντων... Ἐπὶ τοῦ ρουθῆναι.. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Ταῦτα δε λέγων βλέπει πάλιν πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ ἡνίκα αἰσθηται αὐτῷ πληρώσαντος τὴν εὐχὴν, ὅπως τύχη, εὐθέως λέγει· Σοφία. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους...

Τοῦ δε χειρουβικοῦ ψαλλομένου εἰσέρχεται ὁ διάκονος ἐν τῷ ἀγίῳ βήματι καὶ λαβὼν τὸν θυμιατὸν μετὰ θυμιάματος, καὶ προσελθὼν τῷ ἱερεῖ καὶ λαβὼν συνήθη τὴν ἐπὶ τῷ θυμιάματι εὐλογίαν θυ-



лим о архнеппѣ наше. Аще оубо будетъ монастырь прилагаеть  
се. Еще молнмъ о рабѣ бн имр. нгүменн оцн наше н всен  
еже о хртѣ бран нашен. Еще молнмъ о всѣ слоужащн н по-  
слоужнвшн въ стѣн оентелн сен. Аще ли есть кромѣ мана-  
стырѣ не глѣ там. но глѣ се. Еще молнмъ о трѣжающнсѣ  
поющн. Еще молнмса за всю браю н за всѣ крѣпкы. Ерен  
же възгла. (18) Ако мѣтев н улѣклюбѣцъ. дѣяко глѣ. Помоанте  
оглашеннн к гү. Вѣрннн ѿ ѿглашенны. Огласн н словомъ.  
Ѿкрыеть нмъ еүе. Прнеднннтъ н къ стѣн. Спсн помнлоун.  
Оглашеннн главы ваша. Снмже глмты ѿ дѣякона сѣнннкъ глѣть  
втан мо ѿглашннны преже стѣ възношенна. (об.) Сѣннн възгла. Да н  
тн с намн славать. Дѣяко. Елико оглашеннн нзыднте. Да нѣкто  
ѿ ѿглашеннны. Елико вѣрннн... (19) О свышнемъ мнрѣ. О мн-  
рѣ всего мнрѣ. О стмѣ храмъ семь. Застүпнн.. Сн оубо глѣ дѣяко  
зрн к ерѣю (об.) н внегда познаеть яко сконуѣ мѣтев. н  
абѣе глѣ. прмдртъ. Сѣнннкъ възгла. Ако подобаетъ тн всака.  
Дѣяко абѣе. Паки н паки мнромъ. Аще есть монастырь глѣть.  
О стѣн оентелн сен. Аще ли кромѣ монастырѣ. глѣ. О градъ  
семь. О влгораствореннн. О плавлющн. Застүпнн.. Сннн же глѣ  
мо ѿ вѣрны в-м... (20) Дѣяко зрнтъ къ ерею. н нега познае  
его сконуѣвшн м абѣе глѣ прмдртъ. сѣнннкъ възгла. Ако да  
но державою троюю всега хранимн текъ славу възслаемъ ѿцю  
н снү н стмү дхү ннѣ нпрн н в вѣ.

(21 об) Хроуѣвнмскон же пѣснн поемон. входнтъ дѣяко  
къ стын олтарь. н прнемъ каднло съ фнмѣяно н прннед къ  
нереевн прнемле обыуноүю каднлу мо. н каднтъ стүю трапезү

μᾶ τὴν τε ἁγίαν τράπεζαν σταυροειδῶς κύκλοθεν, τὸ ἱερατεῖον ὄλον, καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ τοῦτο ἴσταται ἐξ ἀρισερῶν αὐτοῦ προσμένων τὴν συμπλήρωσιν τῆς εὐχῆς. Ταύτης δε πληρωθείσης, σύσταντες ἄμφω ἔυχονται ὁμῶς, τὸ χειρουργικὸν λέγοντες καθ' ἑαυτούς, καὶ τρεῖς ἐν τῷ λέγειν αὐτὸ προσκυνοῦντες. Εἶτα ἀπέρχονται ἐν τῇ προθέσει προπορευομένους τοῦ διακόνου μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, ὃς καὶ θυμιάσας τὰ ἅγια καθ' ἑαυτὸν ἐυχόμενος τὸ, Ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ, λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Ἐπαρον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἄρας τὸν ἀέρα ἐπιτίθησι τῷ ἀριστερῷ ὄμφῳ τοῦ διακόνου λέγων· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ἡμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον. Εἶτα καὶ τὸν ἅγιον δίσκον ἄρας ἐπιτίθησι καὶ αὐτὸν τῇ τοῦ διακόνου κορυφῇ, συνεφαπτομένους καὶ αὐτοῦ. Αὐτὸς δε ὁ ἱερεὺς αἶρει τὸ ἅγιον ποτήριον μόνον. Καὶ οὕτω ποιοῦσι τὴν μεγάλην ἕσοδον, προπορευομένους τῷ διακόνῳ κρατοῦντος καὶ τὸν θυμιατὸν σὺν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ ἐν ἐνὶ τῶν δακτύλων τῆς δεξιᾶς χειρὸς αὐτοῦ. Διερχόμενοι δε τὸν ναὸν, εὔχονται ἀμφοτέρω ὑπὲρ πάντων λέγοντες· Μνησθεὶή πάντων ἡμῶν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ (296) Καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὰ ἅγια θύρια, ὁ μὲν ἱερεὺς εἰσέρχεται σχολαιότερον λέγων· Ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάραθητε πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης. Ὁ δε διάκονος προσελθὼν ἴσταται, κατέχων ἐπὶ κεφαλῆς τὸν ἅγιον δίσκον, ὡς ἔχει, καὶ μικρὸν στρεφόμενος πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ οὕτως εἰσελθὼν ὁ ἱερεὺς καὶ ἀποθέμενος τὸ ἅγιον ποτήριον λαβὼν καὶ τὸν ἅγιον δίσκον ἀπὸ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, αὐτὸς ἀποτίθησι καὶ αὐτὸν ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, ἐπιλέγων τὸ, Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ ἕως τοῦ, κηδεύσας ἀπέθετω. Εἶτα τὰ μὲν καλίμματα αἶρει αὐτὸς ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ ἁγίου δίσκου, καὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου καὶ μετατίθησιν αὐτὰ. Τὸν δε τὸ ἀέρα λαβὼν ἀπὸ τῶν ὄμων τοῦ διακόνου, καὶ θυμιάσας αὐτὸν ἔτι κρατοῦντος τὸν θυμιατὸν τοῦ διακόνου, σκεπάσει δι' αὐτοῦ τὰ ἅγια. Καὶ μετὰ τοῦτο, λαβὼν αὐτὸς τὸν θυμιατὸν, θυμιᾷ τὰ ἅγια τρίτον, λέγων οὕτως· Ἀγάθηνον, Κύριε,

кѣрѣобразно около н олтаре всѣ. н сѣнника н носемь стане ѿ  
 лѣвкыа его страны со всакымъ блгоговѣнне пождда свер-  
 шеннѣ млтвеннаго. тонже свершенѣ, ставше вкоупѣ оба мо-  
 лать херувимъское глше к себѣ. А се глше три покланяють.  
 Та входа к жертвенноку преходаще дымкону с кадиломъ нже  
 покладнть стѣмъ къ себѣ молаца снце глѣ. бѣ оцнсти ма грѣш-  
 наго н помнлоуи ма. (23) глѣ къ ерѣю возмн влко нерѣи  
 вземъ взду. възлагаетъ на десное рамо дымкону гла снце.  
 възмѣте роуки ваша стѣмъ. та н стын дискосъ еже е стое  
 блюдо вземъ н поставлае е на верхъ главы дымкону. прнем-  
 шноже н ономоу съ страхомъ н со всакымъ блюденне н крѣ-  
 постью. снце же нерѣю прнемшю стн потнрь единѣ. Н  
 тако творать велкнн вхо преходащю дымкону деръжашю н  
 кадило съ стымъ блюде въ едномъ перствѣ деснымъ роуки.  
 н право ходащю н ни мало ненакланяющаса. нмже преходи  
 носѣ свѣщннкѣ. Н преходащнмъ нмъ цркъвѣ (об.) молать оба  
 о всѣ. снце глше. да поманеть гъ бѣ всѣ васѣ въ цртвн  
 своємъ. всегда н ннѣ н прн н въ вѣкы вѣко. н входащнмъ  
 нмъ въ црѣскыи двери глшю ксебѣ. блгнѣ градын во нма гнѣ.  
 бѣ гъ авн намъ. Та поставлае ерѣи стын потнрь пре на стон  
 трапезѣ. носемь взнмаеть стое блюдо съ главы дымконовы  
 ѿ страны стомяцю н поставлаеть на стон трапезѣ блнзѣ стго  
 потнра н гла н трорѣ снн. Блгообразнын носнфѣ... мнровн  
 велню млость. Та покровци оубо ѿемле самъ ерѣи (24) ѿ  
 стго потнра н ѿ стго блюда пре н полагаеть по странамъ  
 въздоухъ же прне ѿ рама дымконова н покладнвъ того. дер-

ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σε τὴν Σιών καὶ λέγει τοῦτο εἰς τέλος. Ἐπει-  
 ταῖ τὸν θυμιατὸν ἀποθέμενος, συνίστανται ἅμα ἔμπροσθεν τῆς ὀγκύας  
 τραπέζης, εὐχόμενοι καθ' ἑαυτοὺς, καὶ ποιῶντες προσκυνήσεις μεγά-  
 λας γ'. Καὶ ὁ μὲν ἱερεὺς χαλάσας τὸν φελώνην καὶ τὰς χεῖρας δεσ-  
 μῆσας ἀλλήλαις, τὴν τε κεφαλὴν ὑποκλίνας ἔμπροσθεν τῆς ἱερᾶς τρα-  
 πέζης, λέγων πρὸς τὸν διάκονον. Ἐνυξαι ὑπὲρ ἐμῆ δέσποτα.  
 Ὁ δε καὶ αὐτὸς τὴν αὐχένα κλίνας, καὶ πρὸς τὸν ἱερέα βλέπων, λέ-  
 γει. Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σε καὶ δύναμις  
 Ἰψίστες ἐπισκιάσει σοι. Καὶ πάλιν αὐτὸς πρὸς τὸν ἱερέα. Μνη-  
 σθητι μου δέσποτα ἅγιε. Καὶ ὁ ἱερεὺς. Μνησθήει σου  
 Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. (296 ὁβ.) Εἶτα  
 ὁ διάκονος ἐπιπὼν το, Ἀμὴν, καὶ προσκυνήσας, καὶ καιρὸν λαβὼν  
 εὐξήσει. Καὶ σὺ ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγει. Πληρώσωμεν τὴν  
 δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ ὑπὲρ τῶν προτεθέντων...  
 ὑπὲρ τοῦ ἁγίου ὄντος... ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι... Ἀντι-  
 λαβοῦ, σῶσον.. Τὴν ἡμέραν.. Ἀγγελὸν εἰρήνης, πιστὸν,  
 ὁδηγὸν, φύλακα... Συγγνώμην... Τὰ καλὰ... Τὸν ὑπό-  
 λοιπον χρόνον... Χριστιὰνα τὰ τέλη.. Τῆς παναγίας...  
 Καὶ ὁ ἱερεὺς. Διὰ τῶν οἰκτιρημῶν... Εἶτα. Ἐιρήνη πᾶσι.  
 Ὁ διάκονος. Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους ἵνα ἐν ὁμονοίᾳ ὁμο-  
 λογήσωμεν. <sup>1)</sup> Καὶ ὁ ἱερεὺς ἔνδον ἱστάμενος προσκυνεῖ τρίτον εὐ-  
 χόμενος καὶ λέγων καθ' ἑαυτὸν. Ἀγαπήσω σε, Κύριε ἰσχύς μου,  
 Κύριος στερέωμα μου, καὶ καταφυγὴ μου, καὶ ρύστης  
 μου. Καὶ περιπτύσσεται τὰ ἅγια οὕτως, ὡς εἰς κεκαλυμμένα, πρῶ-  
 τον ἐπάνω τοῦ ἁγίου ὄντος, εἶτα ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου. Καὶ μετὰ  
 ταῦτα τὸ ἔμπροσθεν αὐτῆ ἄκρον τῆς ἁγίας τραπέζης. Περιπτύσσεται  
 δε καὶ ὁ διάκονος τὸ ὀράμιον αὐτοῦ, ἐν ᾧ ἐστὶν ὁ τοῦ σταυροῦ τύπος <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> № 421. Τὰς θύρας τὰς θύρας, ἐν Σοφίᾳ πρόσχωμεν. Ὁ λα-  
 ος. Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν. Ὁ δε ἱερεὺς ἔνδον <sup>2)</sup> № 421: τυπος. Τοῦ  
 δε λαοῦ λέγοντος το, Πιστένω εἰς ἕνα Θεόν. λαμβάνει ὁ ἱερεὺς τὸν ἀέρα  
 ἀπὸ τῶν ἁγίων, κρατῶν ἐως τὴν ἐκπλήρωσιν αὐτοῦ. Καὶ ἐκφωνησάν-  
 τος τοῦ διακόνου. Στάμεν καλῶς, ἵψοι ὁ ἱερεὺς ἐκ τρίτου τὸν ἀέρα  
 κατὰ μικρὸν καὶ λέγων. Ἄγιος...

жацію дѣхнѣ кадило. и покрывае с нимъ стѣмъ и посе прие  
 ерѣн самъ кадило и кадн стѣмъ г. глѣ сице. Оубѣжн гн бѣго-  
 воленьемъ твоимъ сна. даже до конца пѣмѣ. Та кадило  
 ѿложише и ставше оба пре стѣю трапезою молаше и створише г  
 поклони съ страхо и бѣгоговѣнемъ. Та спустивъ ерѣн фелонь  
 свон и рѣчи свон приложивъ крѣтобразно к персемъ и главѣ  
 преклонъ пре стѣю трапезою глѣ, бѣгте стѣн. и дѣхконже  
 главѣ преклонъ к ерѣвн глѣ. Дѣхъ стѣн нанде на та и сна  
 вы(об.)шнаго оствнть та. пакн са къ ерѣвн. помани ма  
 вѣко стѣн. ерѣн же. поманеть та гѣ бѣ въ црѣви своемъ  
 Та дѣхко ре ами и поклоньса и время приемъ нсходн и ставъ  
 на обыномъ мѣстѣ глѣ. Исполни мѣтвы наша гѣн. О прело  
 женны ѣтны. О стѣмъ храмъ се. О нзбавити намъ. ерѣн же  
 глѣ мо приношеннѣ на стѣн трапезѣ бѣтвнымъ дѣро поло-  
 женымъ. (25) дѣхконѣ непрестанно глѣющю. Застѣни спси по-  
 милоѣн. Днѣ всего свершенна. Ангѣлъ мирна верна. Мѣтѣ и ѿпоу-  
 щеннѣ. Добры и полезны (об.) Проѣе мѣто жнвота. Крѣт-  
 льнскимъ конѣнны. Прѣтоѣю ѣтоѣю. ерѣн възгла. Шедротамн  
 еднноронаго. миръ всѣ. дѣх. Възлюбенмъ другъ друга да еднно-  
 мыслиемъ исповѣмы (26) пѣвци и вси люднѣ глѣю. Оца и  
 сна. ерѣн же вноѣтрѣ стѣмъ творнтъ поклони три моласа к се-  
 бѣ и глѣ. Възлюблю та гн крѣпость моя. гѣ оѣтверженѣ мое  
 и прнѣжнше мое нзбавитель мон. Здѣже нѣци едннѣ то-  
 ѣню стѣю трапезѣ цѣлоѣютъ доволно рекша се. ако и стѣн  
 софн. в великомъ црѣви творнмо ѣ. ндѣже и мы мѣлоѣнхомъ

καὶ οὕτως ἐπισυνάπτει. *Τὰς θύρας, τὰς θύρας ἐν σοφίᾳ  
 πρόσχωμεν. Ὁ λαὸς τὸ, Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Ὁ διακ.  
 Στῶμεν καλῶς... προσφέρειν.* Τούτου δε παρὰ τοῦ διακόνου  
 λεγομένου, ὁ ἱερεὺς αἶρει τὸν ἀέρα ἀπὸ τῶν ἀγίων (297) κατὰ μικρὸν  
 ὑψῶν αὐτὸν καὶ λέγων· *Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος.. Καὶ τούτον μεν  
 ἀσπασάμενος μετατίθῃσιν, ἐκφωνεῖ δὲ οὕτως· Ἡ χάρις τοῦ Κυ-  
 ρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ... Ἄνω σχῶμεν τὰς  
 καρδίας.. Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.* Ὁ δε διάκονος  
 εἰσελθὼν <sup>1)</sup> καὶ σταὶς ἐξ ἀριστερῶν τοῦ ἱερέως ἐκ πλαγίᾳ τῆς  
 ἀγίας τραπέζης προσκυνεῖ τρίτον, εἶτα διπλοῖ τὸν ἀέρα καὶ τὰ κα-  
 λλύμματα καὶ τίθῃσι ἐν μέρει. Τοῦ δε ἱερέως εἰπόντος· *Τὸν ἐπινί-  
 κιον ὕμνον...* αἶρει ὁ διάκονος τὸν ἀστερίσκον καὶ σπογγίσας αὐ-  
 τὸν ἐπὶ τοῦ εἰλητῆ καὶ ἀσπασάμενος τίθῃσι αὐτὸν μετὰ τοῦ ἀέρος.  
*Εἶτα μεταβαίνει καὶ ἵσταται ἐν τῷ δεξιῷ μέρει. Καὶ εἰ μὲν ἔστι ρι-  
 πίδιον, λαβὼν αὐτὸ μετὰ χεῖρας ἵσταται καὶ ριπίζει ἐπάνω τῶν ἀγίων  
 μετὰ πάσης εὐλαβείας, ὥστε μὴ καθίσει μυῖαν ἐκ τι τῶν τιούτων  
 ξουφίων, εἰ δε οὐκ ἔστι ριπίδιον ποιεῖ τοῦτο μετὰ καλλύμματος.*  
*Ὅταν δε ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Ἀβέστε, φάγεστε... ἀπτόμενος ὁ  
 διάκονος τοῦ ἰδίου ὠραρίου δείκνυσι καὶ αὐτὸς σὺν τῷ ἱερεῖ τὸν ἅγιον  
 δισκον Ὡσαύτως καὶ ὅταν τὸ ἅγιον ποτήριον δείκνυει ὁ ἱερεὺς λέγων·  
 Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες... δείκνυσι καὶ ὁ διάκονος σὺν αὐτῷ  
 ὁμῶς τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ ὅταν ἐκφωνεῖ τὸ, *Τὰ σὰ ἐκ τῶν  
 σῶν σοι προσφέροντες..* <sup>2)</sup> ὡσαύτως δεικνύουσιν ἀμφοτέροι ὅτε  
 ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος τὰ ἅγια.*

<sup>1)</sup> № 421: *Καὶ ποιήσας προσκυνήματα γ' καὶ ἀσπασάμενος τὴν  
 ἀγίαν τράπεζαν καὶ τὸ ὠράριον. Ἐν δε τῷ ἱερέᾳ εἰπεῖν· Τὸν ἐπι-  
 νίκιον ὕμνον.. αὐτὸς αἶρει τὸν ἀστερίσκον ἐκ τοῦ ἀγίου ἄρτου, ποιῶν  
 τύπον σταυροῦ σὺν αὐτῷ καὶ σπογγίσας.* <sup>2)</sup> № 421: *δῶρα ταῦτα. Καὶ  
 ἀνιστάμενος ὁ ἱερεὺς ἵστανται ὁμῶς σὺν τῷ διακόνῳ καὶ προσκυνού-  
 σιν ἀμφοτέροι τρίτον ἔμπροσθεν τῆς ἀγίας τραπέζης, ἐυχόμενοι καὶ  
 λέγοντες· Κύριε, ὁ τὸ πανάγιον πνεῦμα... ἐκ γ' Στιχ. α' Καρδίαν  
 καθαρὰν.. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ.. Στιχ. β' Μὴ ἀπορρήψης... Καὶ πάλ-  
 λιν· Κύριε, ὁ τὸ πανάγιον... Εἶτα τὴν κεφαλήν...*

вндѣвше. <sup>1)</sup> и тако цѣлоуеть ста. тако како сѹть покровена  
 первѣе верхоу стго блю, та верхоу ста потирѣ, и краи стѣмъ  
 трапезы спредн пре собою. цѣлоуеть же и дѣлко оурарь свон та-  
 мо стоѣ пре стѣмн двернн. И та глѣ. Дверн Дверн мѹдростью  
 воньмѣмъ. люю глю вѣрюю въ (об.) еднного бл. потомже дѣланъ.  
 станемъ добрѣ. станемъ съ страхо. вѣнемъ стоѣ вѣзношенне  
 въ смрени приноснн. семоу ѿ дѣлкона глѣмѹ ерѣн вѣздвн-  
 глѣ вѣздѹ ѿ стѣ помалѹ. вѣздвнжа его и глѣ. стѣн бѣ. стѣн  
 крѣпкын, стѣн бесмртннн помнлѹн на. и се поцѣловаетъ ѿла-  
 глѣ и вѣзглѣ сице. блгть гѣ нашего іса хѣ... люе. съ дѣмъ.  
 ерѣн. горѣ нмѣнмъ серца и люе. нмамъ к гѣ. ерѣн. благода-  
 римъ гѣ. и люе. достонно и праведно. дѣлконъ вше и ставѣ  
 ѿ лѣвнхъ страны ерѣмъ. ѿ страны стѣмъ трапезы. и поклнаетъ  
 трнжѣ. та снблѣ вѣздѹ и стѣмъ покровцн, (27) и поставлѣ къ  
 еднннн странѣ. ерѣнже преклонѣ молнтѣ. Достонно и правед-  
 но... (об.) Взглѣ. Побѣднѹю пѣ. и взнмаетъ дѣлконъ звѣздѹ  
 и трнжа прнтѹе стѣмѹ блюду и отерѣ на лнтонѣ и целѹе и  
 полагае со вѣздѹхо. Та прнходитъ и стонтъ на деснон странѣ.  
 и аще оубо есть рпнда прнемъ ю роѹкама и стонтъ оплѣха

<sup>1)</sup> Этого замѣчанія въ переводѣ патріарха Евѳимія нѣтъ. Въ Зографской ркп. это мѣсто читается такъ (л. 17). „...изкавитель мои. И вземѣмъ стаѣ тако какоже сътъ покрѣвена. и прѣвѣе цѣлаетъ краи стѣмъ трапезы прѣ совож и стѣмъ диско. и потомъ стѣмъ потирѣ. цѣлаетъ же и дѣлконъ врарѣ свои вѣнѣ идеже иматъ крта мѣсто. и тако вѣзгласи. Двери Двери“.. Св. Гласникъ, стр. 299.

“Οτε δε μέλλει ὁ ἱερεὺς ποιῆσθαι τὴν ἐπίκλησιν τοῦ ἁγίου Πνεύματος καὶ τελειοῦν τὰ ἅγια δῶρα, ἀποτίθῃσι ὁ διάκονος ὅπερ μετὰ χειρᾶς ἔχει ριπίδιον ἢ κάλυμμα. Καὶ ἔρχεται ἐγγύτερον τοῦ ἱερέως καὶ προσκυνοῦσι ἀμφοτέροι τρίτον ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης εὐχόμενοι καθ’ ἑαυτοῦς. Εἶτα τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας μικρὸν ὁ διάκονος καὶ δεικνύων σὺν τῷ ὠραρίῳ τὸν ἅγιον δίσκον λέγει· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸν ἅγιον ἄρτον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτε λέγει ἠρέμα· *Καὶ ποιήσον τὸν μεν ἄρτον τούτον τίμιον (297 οβ.) σῶμα τοῦ Χριστοῦ σῶ.* Καὶ ὁ διάκονος· *Ἀμήν.* Καὶ αὐθις ὁ διάκονος· *Ἐυλόγησον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν αὐθις ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγει· *Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου.* Καὶ ὁ διάκονος· *Ἀμήν.* Καὶ αὐθις δεικνύων μετὰ τοῦ ἰδίου ὠραρίου ὁμοῦ τὰ ἅγια λέγει· *Ἐυλόγησον καὶ ἀμφοτέρα δέσποτα.* Ὁ δε ἱερεὺς εὐλογῶν ἅμα τὸν τε ἅγιον ἄρτον καὶ τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· *Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ.* Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν· *Ἀμήν, Ἀμήν.* Καὶ περισσότερον ἔτι τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας τῷ ἱερεῖ καὶ εἰπὼν τὸ, *Μνήσθησί με δέσποτα τῶ ἀμαρτολῶ, καὶ τὸ, Μνήσθῃει σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ* παρὰ τοῦ ἱερέως ἀκούσας, μεθίσταται ἐν ᾧ πρότερον ἴστατο τόπῳ. Καὶ λαβὼν τὸ ριπίδιον αὐθις ποιεῖ ὡς καὶ πρότερον. Καὶ ὅταν ἐκφωνήσῃ ὁ ἱερεὺς τὸ, *Ἐξαιρέτως* μνημονεύει καὶ ὁ διάκονος καθ’ ἑαυτὸν τῶν τε κτητόρων τῆς μονῆς καὶ ἐτέρων κειομένων οἶων βούλεται. Καὶ εἴπερ λειτουργεῖ καὶ ἀρχιερεὺς, ἐκφωνεῖ τότε αὐθις ὁ διάκονος· *Καὶ ὧν ἕκαστος κατὰ διανοίαν ἔχει, καὶ πάντων καὶ πασῶν.* Μετὰ δε τὴν ἐτέραν ἐκφώνησιν τὸ, *Ἐν πρώτοις μνήσθησι Κύριε τοῦ ἀρχιεπισκόπου*

<sup>1)</sup> 421: τὸ ριπίδιον ριπίζει. Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται· “Ὡστε γενέσθαι.. Καὶ θυμιάσας ὁ διάκονος εἶτε ὁ ἱερεὺς καὶ εἰπόντες τὸ, Θεοτόκε παρθένε, καὶ τὸ, “Ἄξιον ἐστίν. Ἐκφ. Ἐξαιρέτως.



ТНХО СО ВСАКЫ ВНИМАНЕМЪ И СЪ СТРАХОМЪ ВЕРХУ СТЫ. ЯКО  
 НЕ СЪСТН МУ(28)ХЛМЪ НЛИ ННОМУ КОТОРОМУ ТАКОВЪ. АЦЕ ЛИ ЖЕ  
 НЪ РИПНДЫ ТВОРНТЬ СЕ СЪ ЕДНЫМЪ ѿ ПОКРОЦЕВЪ. СТРЕЖЕТЬ  
 ЖЕ ЕЛНКА СНЛА. ДА НЪКАКО ПРИТЪКНЕТЬ КЪ СТМУ ПОТНРЮ. ННС-  
 ПРОКННЕТЬ ТО. ЕРЪН ЖЕ ПРЕКЛОНЬСА МОЛНТСА. СЪ СМНИ И МЫ  
 БЪТНЫМН СНЛАМН.. (ОБ) РЕ. ПРИНМЪТЕ ІДНТЕ... ДЪАКОНЪ ПРИКА-  
 СІЕТЬ СВОЕМУ ОУРАРЕВН И ПОКАЗУЕТЬ И ѿНЪ ТАКО СЪ ОУРАРЕМЪ  
 КЪ СТМУ БЛЮДУ. ВЗГЛАННЕ ПННТЕ ѿ НЕЛ ВСН. (29) ПОКАЗУЮЕ И  
 ДЪАКО СЪ ОУРАРЕМЪ ТАКО КЪ СТМОУ ПОТНРЮ. СЦІННКЪ ПРЕКЛОНЬ  
 МОЛНТ. ПОМНИЛЮЩЕ ОУБО ННЪ... ВЗЛА. ТВОА ѿ ТВОА. ПОКАЗУЕТ-  
 ЖЕ И РУКОЮ ЕРЪН НА ОБОА ДЪАКОНЖЕ СЪ ОУРАРЕ КЪ СТМЪ.

ЕГДА ЖЕ ВЪСХОЩЕ СЦІННКЪ ТВОРНТИ ПРИЗЫВАННІЕ СТГО  
 ДХА (ОБ.) И СЪВЪРШАТИ ДАРЫ. ѿБЛАГЕ ДЪАКО ЕЖЕ В РУКА  
 НМЪІЕТЬ РИПНДУ НЛИ ПОКРОВЕЦЪ. И ПРИХОДИ БЛНЖЕ СЦІННКА И  
 ПОКЛАНАЮТЬ ОБА Г ПРЕ СТОЮ ТРАПЕЗОЮ МОЛАЩЕ К СЕБЪ. <sup>1)</sup> ТА  
 ГЛАВУ ПРЕКЛОНЬ ДЪАКО МАЛО И ПОКАЗУЕ СЪ ОУРАРЕМЪ КЪ СТМУ  
 ДНСКОСУ ГЛЕ. БЛГВН ВЛКО СТЫН ХЛБЪ, И ЕРЪН БЛГВЛМЕ ВЕРХУ ХЛБ-  
 БА ГЛЕ ТНХНМЪ ГЛМЪ. СТВОРН ХЛБЪ ОУБО СЪ УТНОЕ ТЪЛО ХРТА

<sup>1)</sup> Перев. Еввоинія „МОЛАЩЕСА ВЪ СЕВЪ, КЕ ОЦЪСТИ МА ГРЪШ-  
 НАГО И ПОМІАШІ МА. ТАЖЕ ГЛАВЪ ПРЕКЛОНЬ“... Зоґр. рпц. л. 18 об.  
 Гласн. стр. 300 Въ русскомъ спискѣ юго-славянскаго перевода  
 (Син. библ. № 268—375 л. 17) это мѣсто изложено пространнѣе:  
 „МОЛАЩЕ КЪ СЕВЪ ГЛЕТЬ СЕ Г СЪ ДІАКОНО. ГИ И ПРЕСЪМН СВОИ ДУХЪ...  
 ОБНОВИ НА МАЛАЩИТІСА. СТИ. СРЦЕ ЧТО СЪЗІЖ. ГИ ИЖЕ ПРЪТН. СТИ.  
 НЕ ѿВРЪЗІ МЕНЕ. ГИ ИЖЕ ПРЪТН. ТА ГЛАВУ ПРЕКЛОНЬ...“

ἡμῶν, πάλιν ὁ διάκονος μνημονεύει τοῦ τε ἡγεμένε καὶ τῆς ἀδελφότητος καὶ ἑτέρων ζώντων ὧν βέλεται καθ' ἑαυτὸν. Εἰ δε λειτουργεῖ καὶ ἀρχιερεὺς, ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος τότε πρὸ πάντων Ἰακώβου ἢ ἄλλε τινὸς ὀνόματος, τοῦ ἱεροτάτου Ἀρχιεπισκόπε ἡμῶν Ἰερωσοῦ καὶ ἀγίου ὄρους <sup>1)</sup> καὶ ὑπὲρ τοῦ προσκομιζοντος τὰ ἅγια δῶρα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν ὁ δεῖνα τοῦ τιμῆς πρεσβυτερίας, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικῆς τάγματος, ὑπὲρ σωτηρίας, κράτους, νίκης, καὶ διαμονῆς τῆς εὐσεβεστάτης καὶ φιλοχρίστου δεσποίνης ἡμῶν Ἀννης, ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἐλένης, ὑπὲρ εἰρήνης (298) καὶ καταστάσεως τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἀγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν, ὑπὲρ ἀπολυτρώσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν αἰχμαλώτων, ὑπὲρ εὐοδώσεως τοῦ φιλοχρίστου στρατοῦ, ὑπὲρ συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ περιεστῶτος λαοῦ καὶ πάντων καὶ πασῶν. Τοῦτο δε λέγει καὶ ὁ λαὸς ἔξω μετὰ μέλους. Ὅτε ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι, δίδωσι καὶ τῷ διακόνῳ καιρὸν εὐλογῶν αὐτὸν δηλονότι. Ὁ δε διάκονος τὸν καιρὸν λαβὼν καὶ προσκυνήσας αὐτῷ ἐξέρχεται καὶ στάς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, μετὰ τὸ ποιεῖν τὸν ἱερέα. Καὶ ἔσται τὰ ἑλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ <sup>2)</sup> ἄρχεται καὶ αὐτὸς. Πάντων τῶν ἀγῶν μνημονεύσαντες, ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῶν προσκομιθέντων καὶ ἀγιασθέντων τιμῶν δώρων τοῦ

<sup>1)</sup> Афонская гора находилась въ зависимости отъ епископа города Иериссы. См. Порфирія Перв. путеш. ч. 1. стр. 41 — 52.

<sup>2)</sup> № 421: Ὁ δε διάκονος λαβὼν καιρὸν καὶ εὐλογίαν παρὰ τοῦ ἱερέως καὶ στάς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ ἄρχεται λέγων Πάντων...

твоѣ и дѣлконъ амн. и пакн дѣмъ глѣ. блгвн влко стын по-  
 тирь и сѣиннкъ блгословлаѣ верху стго потира. глѣ. а еже в  
 уаши сен. утнѣю кровь хрта твоѣ. дѣлко амн. та пакн  
 дѣлко показуѣ съ свонмъ оураремъ на стѣмъ (30.) и глѣ.  
 блгвн влко и обоѣ. ерѣн блгвламъ обоѣ и стое блюдо и стын  
 потирь глѣ. преложе ѣ дѣмъ твонмъ стымъ. дѣмъ амн. и  
 множе пакы главу преклонъ къ ерѣвн глѣ. поманн ма стын  
 влко грѣшнаго. и поманеть та гѣ бѣ въ црѣвн сн. оуслы-  
 шавъ ѿ сѣиннка преходн на немъже мѣсть первѣе стоѣ бл-  
 ше. прнемъ рипндѣ творн ѣкоже и первѣе. сѣиннкъ преклонъ  
 молнтъ. Яко быти прнуацающимъ (об.) Взглѣ. Нзрадно прѣтѣн.  
 дѣлко прнемъ кадѣ съ фнмьномъ и блгнне ѿ ерѣмъ прнемъ  
 кадн стын прѣлѣ около кртаѿбразно. та и всь олтарь и сѣинн-  
 ка. се же тво(31)ра помнѣе в себѣ создателен храма. нли  
 обнтелен преставльшнхъсѣ и ны елнкы хоѣе. ерѣн же. И по-  
 манн и ндѣже прнсыцаѣ свѣтъ... Еѣе прнноснм ти словеснѣю  
 сѣ жертву... (об.) Взглѣ. Впервы поманн гн... пакн дѣлко по-  
 мнѣе создателен храма аѣе живн сѣтъ. нли обнтелн. та  
 и нгѣмена аѣе еѣт манаѣтырь и браю тако и ны живн  
 елнкы хоѣеть. сѣиннкъ же преклонъсѣ молнтъсѣ. Поманн гн  
 градъ внемъже жнтельствѣемъ... (32) Егда возгласн ерѣн. И  
 дан же намъ едннѣмн оусты. блгвѣе дѣлко ѿпоуцаѣ ѣго.  
 дѣлко же врема прнемъ и поклонъ нсходнтъ и ставъ на  
 обыномъ мѣсть по еже сконѣати ерѣю. И да боудѣтъ мѣтн  
 велнкаго бл. дѣлкон. Кса стымъ поманѣвшѣ. О пренесены  
 осѣенны (об.) Яко да улѣбѣць бѣ на. О нзбавнтсѣ намъ.

Κυρίῃ δεηθᾶμεν. Ὅπως ὁ φιλόανθρωπος... Ὑπὲρ τοῦ  
 ρουθῆναι.. Ἀντιλαβοῦ σῶσον.. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τε-  
 λείαν... Ἀγγέλου εἰρήνης... Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν...  
 Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα... Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον...  
 Χριστιάνα τὰ τέλη... Τὴν ἐνόσητα τῆς πίστεως...  
 Ὁ ἱερεὺς Καὶ καταξιώσον ἡμᾶς. Ὁ λαὸς Πάτερ ἡμῶν ὁ  
 ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ αὐτίς ὁ ἱερεὺς Ὅτι σου ἐστίν.  
 Ἐιρήνη πάσιν. Ὁ διάκονος Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν. Καὶ τοῦτο  
 εἰπὼν κλίνει καὶ αὐτὸς σὺν τοῖς ἄλλοις μικρὸν τὴν κεφαλὴν ἄχρι τῆς  
 ἐκφωνήσεως. Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς.

Ἰσταται ὁ διάκονος καθ' ἑαυτὸν εὐχόμενος καὶ προσέχων (298 οβ.)  
 τῷ ἱερεῖ τὸν ὀφθαλμὸν καὶ ὅταν ἴδῃ ἐκεῖνον τὴν εὐχὴν συντελεσθέν-  
 τα καὶ ἀρξόμενον προσκυνεῖν, συνπροσκυνεῖ καὶ αὐτὸς ἐν ᾧ Ἰσταται  
 τόπῳ. Καὶ ὅταν ἴδῃ πάλιν ἐκτεινούντα τὰς χεῖρας καὶ ἀψάμενον τοῦ  
 ἁγίου ἄρτου ἐκφωνεῖ. Προόσχωμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἅγιον  
 ἄρτον ἐκφωνεῖ. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Καὶ ὁ μὲν διάκονος εἰς-  
 ελθὼν Ἰσταται ἐν δεξιῶν τοῦ ἱερέως Ὁ δε ἱερεὺς μελίσσας τὸν  
 ἅγιον ἄρτον εἰς μερίδας τέσσαρας, τίθησι αὐτάς ἐν τῷ ἀγίῳ δισκῷ  
 σταυροειδῶς, λέγων καὶ τοῦτο ἐν τῷ μελίξειν. Μελιζέσται καὶ δια-  
 μερίζεται ὁ ἁμνὸς τῷ Θεῷ ὁ μελιζόμενος καὶ μὴ δια-  
 ροῦμενος, ὁ πάντοτε ἐσθιόμενος καὶ μηδέποτε δαπα-  
 νώμενος. Καὶ ὁ μὲν διάκονος δευνύων σὺν τῷ ὄραρίῳ αὐτοῦ τὸ  
 ἅγιον ποτήριον λέγει. Πλήρωσον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτή-  
 ριον. Καὶ ὁ ἱερεὺς λαβὼν τὸν ἄνω κείμενον μερίδα ποιεῖ μετ' αὐ-  
 τῆς σταυρὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγων. Πλήρωμα Πνεύ-  
 ματος ἁγίου. Καὶ ἔτως ἐμβάλλων αὐτήν. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν  
 τὸ, Ἀμήν, δέχεται τὸ εἰσημιασθὲν ζέον καὶ προσενεγκὼν αὐτὸ  
 λέγει πρὸς τὸν ἱερέα. Εὐλόγησον δέσποτα τὸ ζέον. Καὶ ὁ  
 μὲν ἱερεὺς εὐλογεῖ αὐτὸ. Ὁ δε διάκονος κρατῶν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ  
 τὸ ἅγιον ποτήριον, ἐγγείει τοῦ ζέοντος τί ἀρησῦν, ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ  
 ἱερεὺς Ζέεις Πνεύματος ἁγίου. Καὶ ὁ διάκονος Ἀμήν.

сѣнникъ преклонѣи молишь. Тебѣ предлагае животь (33.) дѣлко  
 Застоупи сѣси. Днѣ всего свершена. Англа мирна верна.  
 Млть и ѿпоущене. Добры и полезн. Проуеє лѣто живота  
 нашего. Крѣпльскыя конуны. Единенне веры и приуастне.  
 (об.) Вѣзгла. И сподоби насъ вѣко. и люе. оуе наш. ерѣи  
 же вѣзгла. Ико твое є цртво. та. миръ всѣмъ. дѣлконъ. Главы  
 ваша гѣи преклоните и се рекъ преклонаетъ и самъ съ нѣмъи  
 мало главу даже до вѣзглашеня. ерѣи же преклоньса молишьса.  
 Благодаритѣ црю невидимыи.. (34) Вѣзгла Блгтью и щедротамн..

Дѣлко стонть к себѣ моласа нсматраа къ ерѣю.. (об.)  
 Егда познае онаго млтву свершивша и научнающа кланатнса,  
 кланаетъса и самъ. на немже мѣ стонть. и егда виднть па сѣнника  
 простерша роукы и прикасающася стому хлѣбоу. вѣзглаеть дѣлко.  
 вѣнмѣмъ. и сѣнникъ вѣзвышамъ стын хлѣбъ. вѣзглаеть. Стамъ сты.  
 дѣлкон же вшедъ стане одесную сѣнника. сѣннн же раздѣлнвъ  
 стын хлѣбъ на уетырь частн. поставлаеть и на стомъ блюде крѣ-  
 образно. глѣ же и се вегда раздѣлаеть. Раздраблаетъ и раздѣлаеть  
 (35) агнецъ бн и раздрабляемии и нераздѣламнса. нже всегда  
 ядомыи и ннколнже снѣдемыи. дѣлко показуѣа къ стому по-  
 тнрѣи. съ оураремъ и глѣ. нсполни вѣко стын потнрь. ерѣи  
 же горнюю частъ приемъ творнтъ с нею крѣть верху стго  
 потнра. глѣ. нсполненне стго дѣха. и тако влагаетъ уа въ  
 стын потнрь. дѣлко же глѣ. амн. и тако приемлетъ принесе-  
 ныи оукропникъ и приннесъ его глѣ къ ерѣю блгви вѣко топ-  
 лоту. ерѣи оубо блгвалѣ его. дѣлкон же держнтъ лѣвою рукою  
 стын потнрь. десною же ванкае оукропца въ стын потнрь.

Εἶτα προσκυνήσαντες ὁμοῦ τρίτον καὶ εὐξάμενος ὁ μὲν διάκονος  
 ξωννύται ὀταυροειδῶς τὸ ὠράριον αὐτοῦ καὶ ἴσταται μικρὸν ἀυτόθι.  
 Ὁ δὲ ἱερεὺς ποιήσας πρὸς τὸν διάκονον μετάνοιας καὶ συγχώρησιν  
 αἰτήσας, λαμβάνει μίαν μερίδα τοῦ ἁγίου ἄρτι καὶ διελὼν αὐτὴν  
 εἰς δύο, τὸ μὲν ἐν μέρος αὐτῆς λαμβάνει καὶ κρατεῖ ἐντὸς τῆς πα-  
 λάμης τῆς δεξιᾶς χειρὸς, τὸ δὲ ἕτερον μέρος λαβὼν τοῖς τρεῖσι δακτύ-  
 λοις τῆς αὐτῆς χειρὸς λέγει ἡσύχως· Ὁ διάκονος προσέβλεπε  
 Καὶ ὁ μὲν διάκονος προσελθὼν ποιεῖ μετάνοιαν μετὰ πάσης εὐλα-  
 βείας αἰτῶν συγχώρησιν καὶ ὄντω προσέρχεται. Ὁ δὲ ἱερεὺς μεταδι-  
 δούς αὐτῷ λέγει (299) *Τὸ τίμιον καὶ πανάγιον σῶμα τοῦ*  
*Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ*  
*μεταδίδοται τῷ διακόνῳ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ*  
*εἰς ζωὴν τὴν αἰώνιον. Καὶ* <sup>1)</sup> *ὁ μὲν διάκονος ἀσπαζόμενος τὴν*  
*μεταδιδούσῃν αὐτῷ χεῖρα καὶ λαβὼν τὸ δοθὲν αὐτῷ, ἀπέρχεται ἐν*  
*ἐνὶ μέρει τῆς ἱερέως τραπέζης ὀπισθεν. Καὶ κλίνει κάτω τὴν κεφα-*  
*λήν, καὶ προσευξάμενος καὶ εἰπὼν τὸ, Πιστεύω καὶ ὁμολογῶ... πρῶτος*  
*εἰμὶ ἐγὼ, καὶ τὸ, Τοῦ δείπνου οὗ τοῦ μυστι-*  
*κοῦ, καὶ τελευταῖον τὸ, Μὴ μοι εἰς κρίμα... σώματος.*  
*Καὶ μεταλαμβάνει τοῦ ἐν χερσὶ μετὰ φόβου καὶ πάσης ἀσφαλείας.*  
*Ὁ δὲ ἱερεὺς κρατῶν ὁ αὐτὸς ἣν ἔλαβεν ἅγιαν μερίδα, κλίνει τὴν κε-*  
*φαλήν ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης. Καὶ προσευξάμενος καὶ εἰπὼν*  
*τὰ προειρημένα καὶ αὐτὸς μεταλαμβάνει τοῦ ἐν χερσὶ μετὰ πάσης*  
*ἀσφαλείας. Εἶτα ἀναστὰς λαμβάνει ταῖς χερσὶν ἀμφοτέραις μετὰ κα-*  
*λύμματος τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ μεταλαμβάνει τρίτον ἐξ αὐτοῦ.*  
*Καὶ μετὰ τοῦτο τὰτε ἴδια χεῖλη καὶ τῷ ἱερεῖ ποτηρίου τῷ ἐν χερσὶ*  
*καλυμματίῳ ἀποσπογγίσας καὶ αὐτοῦ που παρὰ τὸ χεῖλος ἔξω. Τὸ*  
*ποτήριον ἀσπασάμενος προσκαλεῖται αὐθις τὸν διάκονον λέγων·*

1) № 345: *Καὶ ἀσπάζεται ὁ διάκ. τὴν μεταδιδέσῃν αὐτῷ χεῖρα*  
*τοῦ ἱερέως καὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ παρειὰν, ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς·*  
*Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ δὲ διάκονος· Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Εἶτα*  
*ἀπέρχεται.*

елико доволно. ерѣн же глѣ дѣлкоу влнелюцю. топлота  
 ста дѣа. дѣлко амн. посемь же опомсѣ(об.)иеть дѣлко оура-  
 ремь своимъ крѣтѣберзно и стонтъ мало далее. ерѣн же  
 створь малъ поклонъ къ дѣлко и прощеннм испроснвъ. прн-  
 емле уасть ста хлѣба. и раздѣланвъ тѣю на двое. едннѣ оубо  
 уасть самъ прнемле десныхъ рѣкы персты. и въкладаетъ въ  
 длань свою. и та тѣмо держитъ въ дланн своем. и другѣю  
 же уасть прнемле с тремн персты томже десныхъ рѣкы. глѣ  
 тихо. дѣлко прнстоупн. дѣлко же прнстѣпнвъ творитъ по-  
 клонъ едннѣ до полу со всакнмъ благоговѣннемъ проса про-  
 щеннм. и тако прнходн. ерѣн же подавля емоу уасть юже  
 тремн персты держн. глѣ. утное и пртое тѣло. глѣ и бл и  
 спаса (36) наше іса хл подаеться імркъ (дѣлкоу) въ остав-  
 ленне грѣховъ его и в животъ вѣчннн. дѣлко поцеловавъ  
 рѣкѣ подавѣшнюю ему и прнемъ поданѣю ему уасть ѡходитъ к  
 заднен странѣ трапезы и преклонъ главоу долѣ молнтъ сице.  
 Втрѣю гн и исповѣдѣю. яко ты еси... и пакн се. Веучерь  
 твоен таннѣн. и пакн се. Да не в судѣ или во ѡсуженне  
 боудеть мн и тако прнѣщаетъ еже в рѣцѣ держнмою уастью  
 съ страхомъ и всакымъ благоговѣннемъ. (об.) Ерѣн же держл и  
 самъ юже прнмать стѣю уасть. преклонъ главоу пре стою  
 трапезою. молася и глѣ. такъ глѣ кже и дѣлко. и прнѣщаетъ  
 уастьню в рѣцѣ держнмою. со всацѣ благоговѣннемъ и соблюде-  
 ннемъ. та ставъ и ѡтнраеть длань свою на нантонѣ. тако  
 и дѣлко. яко да нѣккъ малъ енсеръ останеть на дланн кому-

Ὁ διάκονος προσέλθε. Καὶ προσελθὼν καὶ προσκύνησιν πρὸς αὐτὸν ποιήσας καὶ συγχώρησιν αὐτῷ ἐξαίτησάμενος συνεφέπτεται καὶ αὐτὸς τῷ ἱερεὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου σὺν ἅμα τῷ καλύμματι, καὶ μεταλαμβάνει καὶ αὐτὸς τρίτον οὕτω λέγοντος τοῦ ἱερέως· Ὁ δεῖνα διάκονος μεταλαμβάνει τοῦ τιμίου καὶ ἁγίου αἵματος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν τοῦ αὐτοῦ ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν τὴν αἰώνιον. Ἐῖτα ἀποσπογγίσας διὰ τοῦ ἐν χειρὶ καλυμματίς τὰ τε ἴδια χεῖλη, καὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου ἀσπάζεται τὸν ἱερέα ἐπὶ τῆς παρειᾶς (299 σδ.), ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ μὲν ἱερεὺς· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ δε διάκονος· Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Καὶ μετὰ τοῦτο αὐτὸς μὲν ὁ διάκονος λαβὼν μετὰ χειρᾶς τὸν τε ἅγιον δίσκον καὶ τὴν λεγομένην μοῦσαν, εἰσνομίξει πάντα ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ μετὰ φόβου καὶ πᾶσης ἀσφαλείας ὥστε μηδὲν τι τῶν ἄγαν λεπτοτάτων ἐπιπεσεῖν ἢ καταλειφθῆναι. <sup>1)</sup> Ὁ δε ἱερεὺς τέττα γινόμενα ἐπιλέγει τὴν τῆς εὐχαριστίας εὐχὴν Ἐῖτα τὴν ἱερὰν λαβίδα τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ἐμβαλὼν καὶ καλίψας αὐτὸ μεθ' ἐνὸς τῶν καλυμματίων, αὐτὸ μὲν ὁ διάκονος αἶρει ἐπιστρέψαντος αὐτοῦ, καὶ στραθεὶς πρὸς τὰς ἑξω δεξιόσσι λέγων. Μετὰ φόβου Θεοῦ, καὶ πίστεως προσέλθετε μεγαλοφῶνως δε Ὁ δε ἱερεὺς, εἰ μὲν εἰσὶ τίνες οἱ μεταλαβεῖν βουλόμενοι, αἶρει ἀπὸ τῶν τοῦ διακόνου χειρῶν τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ μεταδίδωσιν αὐτοῖς. Καὶ ἔτως ἐυλογήσας τὸν λαὸν μετὰ τῆς συνήθους εὐχῆς ὑποστρέφει. Εἰ δε οὐκ εἰσὶν, εὐλογεῖ μόνον τὸν λαὸν κατέχοντας τοῦ διακόνου τὸ ἅγιον ποτήριον, <sup>2)</sup> ἐπιλέγων καὶ τὸ, Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαὸν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.

<sup>1)</sup> № 421: Τῆς δε μεταλήψεως τελειωθῆσης καὶ τῶν θείων λειψάνων τῆς ἱερᾶς ἀρθέντων τραπέζης ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται· *Εὐχαριστοῦμεν σοι, δεσποτα, φιλάνθρωπε..* Эта рубрика есть остатокъ старой до-филофеевской редакціи, указывающей на механический приемъ осложненія ея новою.

<sup>2)</sup> № 421: Καὶ οὕτως ἐυλογήσας τὸν λαὸν μετὰ τῆς συνήθους εὐχῆς λέγει. *Σῶσον, ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν σου.*



жь ѿ нн и погрѣшеніе страшно бѹде. та ставъ ерѣи и  
 приемлетъ обѣма рѹками съ стѹ покровомъ стѹн потирѹ.  
 прнхуцлетъ г ѿ него. и посемь оустнѣ свон и стѹ потирѹ.  
 тако покровцемъ отнрлетъ. и въ оустнѹ стѹн потирѹ целовавъ.  
 прнзываетъ абѣ дѣлко глѹ. дѣлконъ прнстѹпн. и прнше и  
 поклоннвѣса к нему и прощеніе ѿ него прн(37)емъ прнхл-  
 саетъ и самъ нерѣемъ держнма стѹго потирѹ. вкѹпѣ с по-  
 кровцемъ. и прнхуцлетъ и самъ трн снце глѹцю нерѣю.  
 їмр. дѣлко. прнхуцлетъ ѹтнон и стон кровн гѹ и бѹ и спсѹ  
 нашего ісѹ хл. во ѡставленнїе грѣховъ є и въ животъ вѣу-  
 нын. и та ѡтерше нже рѹками держнмымъ покровцемъ. свон  
 оубо оустнѣ. и стѹ потирѹ. и та целѹе стѹн потирѹ и ерѣѹ  
 в деснѹю длннтѹ. втомже оубо глѹе нерѣн. хѣ посрединѹ нѹ. и  
 дѣлко рѹе. и естъ и бѹде. и посе дѣлко прнемле оубо рѹка-  
 ми стое блюдце и фннкѣ. и вѣспѹсклетъ всѹ съ стѹ блю въ  
 стѹн потирѹ съ страхомъ и со вслѣкымъ съ блюденнѹ. ꙗко дѹ  
 нѣкѹ ннедннн малѣншн ѹто ѡнхде нан ѡстанетъ и погѣбеннѹ  
 небре(об.)женнїе семѹже творнмѹ глѹе ерѣи мо блгодѣрствен-  
 нѹю. та прне стоѹю лавитоѹ и вложъ въ стѹн потирѹ. и  
 покрывъ его їднны покровцемъ. и дѣлконъ прнемле. и об-  
 рѣщѣса къ злѹдомъ въ стѹк дверн зрѹ и показоѹе къ внѣш-  
 ннмъ соѹщнмъ въ цркви. глѹе. съ страхомъ бннмъ и вѣрою  
 прнстѹпнтѣ. ерѣи же лще оубо сѹтъ нѣ(38)цнн хоташен прн-  
 хлстнтн приемлетъ ѿ дѣлконовы рѹкѣ стѹн потирѹ. и прнху-  
 цлѣ нхѣ. и тако блгвнѣвъ лю глѹе. спсн бѣ лю свон и блгвн  
 достѡпаннѣ твое. и тако ѡбращаетъ къ стѹмѹ їртлѹ. лще лн же

Τοῦ δε ἁγίου ποτηρίου ἀποτεθέντος ἐν τῇ ἱερῷ τραπέζῃ λαβῶν ὁ ἱερεὺς τὸν ἔτοιμασθέντα θυμιατὸν καὶ εὐλογήσας τὸ θυμιαμα θυμιαῖ ἐν τρίτον τὰ ἅγια λέγων ἡρέμα καὶ τὸ, Ὑψώθησι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πᾶσης τῆς γῆς ἡ δόξα σου. Εἶτα τὸν μεν θυμιατὸν ἐπιδίδωσι τῇ δεξιᾷ τοῦ διακόνου. ἐπιτίθησι δε καὶ τὸν ἱερὸν δίσκον τῇ κεφαλῇ αὐτῆ, ἔχοντα τὸν ἀστερίσκον μετὰ τῶν καλυμμάτων. Αὐτὸς δε ὁ ἱερεὺς λαβῶν ἐν ταῖς ἰδίαις χερσὶ τὸ ἅγιον ποτήριον ἐκφωνεῖ εἰς ἐπήκοον. Πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ ψαλλομένου τοῦ, Πληρωθῆτω ἀπονομιζόνται ἐν τῇ προθέσει τὰ ἅγια, προπορευομένου τοῦ διακόνου. Καὶ ὁ μεν διάκονος θυμιάσας αὐτὰ καὶ τὸν θυμιατὸν ἀποθέμενος ἐξέρχεται, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ λέγει Ὅρθοι μεταλαμβάνοντες... (300) Ἀντιλαβῆ... Τὴν ἡμέραν πᾶσαν... Ὁ δε ἱερεὺς τούτων λεγομένων διπλάσας τὸ εἰλητὸν ἐκφωνεῖ. Ὅτι συ εἶ ὁ ἁγιασμός... Εἶτα ὁ διάκονος. Ἐν εἰρήνῃ προσέλθωμεν. Καὶ τοῦ ἱερέως ἐξεληθόντος καὶ στάντος ἐν τῷ συνήθει τόπῳ. ὁ διάκονος αὖθις. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὸν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν. Ταύτης δε λεγομένης ἴσταται ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν κρατῶν τὸ ἀράριον αὐτοῦ, ὡς πολλάκις ἔπομεν, καὶ τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνων μέχρι συμπληρώσεως τῆς εὐχῆς. Ἡς καὶ πληρωθείσης, ὑποστρέφει εἰς τὴν πρόθεσιν, καὶ τοῦ ἱερέως κἀνεὶ τὴν τελευταίαν εὐχὴν ἐπόντος λαβῶν καιρὸν καὶ προσκυνήσας αὐτῷ συστέλλει τὰ ἅγια μετὰ πᾶσης προσοχῆς καὶ ἀσφαλείας, ὅποπλιναν τρίτον τὸ ἅγιον ποτήριον τῷ ἄνω καὶ τῷ ὕδατι. καὶ ἐκμάσσων ἀκριβῶς πᾶσαν τὴν ἰγρότητα τῷ σπόγγῳ ὡς τε μὴ εναπλευρηθῆναι τὴν τυχοῦσαν νοτίδα. Ταῦτα δε συστέλλας καὶ διαθεῖς καλῶς ἀπονίπτεται τὰς χεῖρας καὶ τὰ πρὸ οὐνοῦ χειλῶν αὐτοῦ ἐν τῷ συνήθει τόπῳ λέγων καθ' ἑαυτὸν τὸ, Νῦν ἀπολύεις τὸν δούλόν σε, Τρισάγιον, Ἀπολυτικόν, καὶ Κοντάκιον τῆς ἡμέρας, καὶ Θεοσόκιον, τὸ, Κύριε ἐλέησον, Δόξα καὶ νῦν, Τὴν τιμιωτέραν καὶ ἀπόλυσις. Ταῦτα δε λέγων ἀποδύεται καὶ τὸ στιχάριον μετὰ τῶν λοιπῶν. καὶ προσκυνήσας καὶ εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ ἐπὶ πᾶσιν ἐξέρχε-

нѣ кого приуцѣлющихса. бѣгвѣаетъ лю то гла. держащю  
дыккону стын потнрь.

Стму же потнрени поставлену бывъшию на стомъ  
пртаѣ. н приемъ ерѣн каднло съ фимькномъ ѿ дыккона. н  
показлѣ г стак н глѣ тнхо. възнеснса на нбса бѣ. н по всен  
земан слава твоа. та каднло оубо дѣ дыккону в деснцю ру-  
ку поставлаетъ же н сѣннын днскосъ на главу его нмуща  
звѣзду накрыту с покровцемъ. снм же ерѣн приемъ своимъ  
рукамъ стын (об.) потнрь н глѣ тнхнмъ гламъ к себѣ. бѣгнѣ  
бѣ нашъ. сеже възглаетъ въ оуслышанне. всегда ннѣ н прн н  
в вѣкн вѣкомъ. і лю. Да исполнать оуста на. н та ѿно-  
сать къ жертвеннику стла предхождщю дыккону. н тамо пос-  
твлѣю нхъ. н дыккону поквншю стла н нсходнтъ н стане  
дыкко пре стымн дверьмн на обынномъ мѣстѣ. н глѣ. Про-  
сти приемше... Застоупн спсн... Днѣ весь свершенъ... възглше-  
нне. Яко ты еси осѣнене на н тебѣ славу възсылаемъ. (39)  
дыкко. с миромъ нзыде. ерѣю же нзнѣдншо. н ставншо на  
обынномъ мѣстѣ. дык глѣ. гѣ помолнмса. ерѣн глѣ замвон-  
ноцю мо. (об.) снн же глемъ мѣтвѣ стонтъ дыкко пре стымн  
дверьмн съ єдннмъ стрл. держан оурарь свон тремн персты  
десныхъ рѣкн. н главу преклонъ. даже до скончаннѣ мо. енже  
скончавшн възвращаетъ дыкконъ къ жертвенноу. послѣдоцю-  
щю н ерѣю. н тамо послѣднюю мѣтвоу нзрекшю... н время  
прнемъшю дыкконоу. н поклоннвшю. потреблаетъ стла. со  
всацѣмъ блюденнемъ. н внмннемъ. Внгда потребн стла  
помы(40)вѣ троджл стын потнрь с внномъ н водою н нс-

ται. Ὁ δε ἱερεὺς διαδίδωσι τὸ ἀντίδωρον, λεγομένου τῆ· *Εὐλογίᾳ* τὸν Κύριον, οὗ καὶ πληρωθέντος ἐκφωνεῖ τὸ, *Εὐλογία Κυρίου* ἐφ' ἡμᾶς εὐλογῶν ἅμα καὶ τοῦ λαόν. καὶ μετὰ τοῦτο τὸν στίχον. Δί εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν, καὶ οὕτως (300 υβ.) ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει καὶ ἀπονέπτεται λέγων τὰ προειρημένα καὶ ἀποδύεται τὴν ἱερατικὴν στολὴν ποιῶν καὶ αὐτὸς ὁμοίως.

*Примѣчаніе.* Въ библіотекѣ аѳонскаго Пантелеимоноваго монастыря, кромѣ указанныхъ выше рукописей, содержащихъ въ себѣ уставъ литургій Филооея, есть еще одна, содержащая въ себѣ тотъ же уставъ безъ имени Филооея и по языку значительно отличающійся отъ изданнаго нами, но тѣмъ не менѣе, безъ сомнѣнія, имѣющій къ нему ближайшее отношеніе. Рукопись № 445 въ малую четвертку, 48 листовъ, на бумагѣ. Почеркъ—полууставный довольно своеобразный, такъ какъ писецъ писалъ, по видимому, не перомъ, а тростью. Дату рукописи опредѣлить трудно, но едвали ее можно выносить за предѣлы XVI в. Здѣсь мы находимъ: *Διάταξις τῆς θείας καὶ ἱερᾶς λειτουργίας*, начинающійся такъ, какъ обыкновенно начинаются старинныя редакціи литургійныхъ уставовъ: *Ἐν τῷ μέλλειν τὸν ἱερέα τὴν θείαν ἐπιτελέσαι μυσταγογίαν ὀφείλει μὲν προηγουμένως καὶ μὴ ἔχειν κατὰ τινός.* Дальнѣйшее изложеніе имѣетъ тѣже особенности, что и изложеніе Филооея, особенно въ первой части до антѳононь, но затѣмъ изложеніе это, соединенное съ молитвами, дѣлается болѣе отрывочнымъ и краткимъ и кончается описаніемъ приобщенія. Внимательное сравненіе этого устава съ уставомъ Филооея наводитъ на мыслѣ, не есть ли это первичная редакція, послужившая для Филооея матеріаломъ, которому этотъ *λογιωτάτος καὶ σοφωτάτος* архипастырь, будучи игуменомъ на Аѳонѣ, придавъ болѣе обработанную, полную и стройную форму. Къ сожалѣнію единичность памятника и отсутствіе даты не позволяютъ пока дѣлать на этотъ счетъ несомнѣнныхъ заключеній.

пиваѣ. послѣдиже отирлѣ гүбою оуставленою на се. всакү  
 мокротү како не ѡстатн ни едином же мокротѣ. ерѣн же эн-  
 ходить и рлздавлеть дорү глци люмъ. Блгваю гла на всако  
 время. Семү же сконувашню възглѣ ерѣн. Блгине гнѣ на  
 всѣхъ насъ всега и ннѣ и прн и въ вѣкы вѣко. и се гла  
 блгла вкоупѣ и лю и по семү стнхү. на се. Млтеми прутыа  
 ти мтрѣ и всѣхъ сты твон гн ісе хе бѣ нашъ помнаун насъ.  
 амн. и ѡпү. и та ѡходн къ жертвеннкү і таложе и дѣяконү  
 потрекльшю стлѣ и сѣньныа суды сложившю. покрывшю.  
 оумыелеть роукы. и оустнѣ. свон тако на обыуномъ мѣстѣ.  
 ндѣже створено є (об.) оумыелти гла къ себѣ и се. Пннѣ  
 ѡпоуцашешн рбаа своего вко. и трнстое. прѣаа трѣе. оуѣ  
 нашъ. тро днѣи и вѣн гн помноун г шѣ. слѣ і ны ѣтнѣн-  
 шю херүкнмъ. то гла и сѣннкъ оумыела по томүже оуказ-  
 нню и посемь ѡпоуст творн. сна же глацю комоужь ихъ.  
 совлауатютъ съ ѡдежъ свон. Та вѣдѣы поклонать и помо-  
 лнѣъ к себѣ и блгодарнѣъ ба нсходатъ.

---

## IV.

### Уставъ литургіи XV в.

по рукописямъ Іерусалимской Патріаршей и С.-Петербургской публичной библіотекъ.

Уставъ, издаваемый ниже, найденъ нами въ одной изъ рукописей Патріаршей библіотеки въ Іерусалимѣ. Рукопись эта писана на бумагѣ мелкимъ и четкимъ полууставомъ XV в. Дата эта, по мнѣнію ученаго описателя іерусалимской библіотеки Папандопуло-Керамевса, можетъ быть принята какъ несомнѣнная, такъ какъ бумага рукописи имѣетъ на себѣ водяной знакъ—точно такой же, какой усмотрѣнъ Гартгаузеномъ на одной рукописи, находящейся въ Синайской библіотекѣ и имѣющей точную дату, а именно на рукописи, писанной въ 1427 г. Снимокъ съ этого водяного знака приложенъ къ описанію рукописей Синайской библіотеки Гартгаузена, pl. IV № 2. Іерусалимская рукопись принадлежала прежде монастырю св. Саввы и по каталогу значилась подъ № 305. Въ ней 271 л. въ 8 д., но нѣсколько листовъ вырвано. Это—типикъ или церковный уставъ весьма полнаго и разнообразнаго состава. Заглавіе его на л. 6 такое: *Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς διατάξεως τῆς ἐν Ἱερουσόλυμων ἁγίας ἐκκλησίας*

λαυρας τοῦ ἁγίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἑμῶν Σάββα, αὕτη δὲ ἡ ἀκολουθία γίνεται καὶ ἐν ταῖς λιπαῖς τῶν ἐν ἱεροβολίμων ἁγίαις μοναστηρίαις. Далѣе глава первая—κεφ. α. Εἰδησις τοῦ μικροῦ ἐσπερινοῦ. Πρό τοῦ δύναι τὸν ἥλιον μικρόν. По оглавлению, которое помѣщено въ началѣ, всѣхъ главъ въ рукописи 154, но есть и 155-я о приготовленіи великаго мвра въ константинопольской церкви. Нѣкоторые изъ главъ по содержанию своему не имѣютъ никакого отношенія къ обычному составу типиконовъ. Такъ 140-я глава содержитъ въ себѣ толкованіе литургіи: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἑμῶν Κυρίλλου ἐπισκόπου τῶν Ἱεροβολίμων ἱστορία ἐκκλησιαστικῆ καὶ μυσταγωγία περὶ ἐκκλησίας; глава 151-я содержитъ въ себѣ перечень 7 церковныхъ таинствъ (βόπτισμα, μῦρον, ἡ ἅγια μεσάληψις, ἡ ἐξομολόγησις, τὸ ἅγιον ἔλαιον, ὁ ἐν Κυρίῳ γάμος καὶ ἡ χειροτονία) и въ соотвѣтствіе имъ 7 смертныхъ грѣховъ. Уставъ литургіи въ типиконахъ тоже не вполне обычное явленіе, но здѣсь онъ имѣется въ 138-й главѣ, л. 243—247, которая въ оглавленіи надписывается: περὶ διατάξεως τῆς θείας προνομίδος καὶ λειτουργίας. Но начала этой главы въ рукописи нѣтъ. Оно взято было отсюда архимандритомъ Порфиріемъ, что отмѣчено и въ рукописи. Такъ какъ рукописи преосв. Порфирія перешли въ Императорскую публичную библіотеку, то явилась надежда найти утраченное начало. По справкѣ съ отчетомъ Им. публ. библіотеки за 1883 г. гдѣ описаны рукописи преосв. Порфирія, оказалось, что дѣйствительно между ними

есть отрывокъ, состоящій изъ 6 листовъ и содержащій въ себѣ между прочимъ уставъ проскомидіи. Это дѣйствительно тѣ самыя листы, которыхъ недостаетъ въ Иерусалимской рукописи. Въ Импер. публ. библіотекѣ они въ греческомъ собраніи значатся подъ № 423. При обязательномъ содѣйствіи профессора С-Петербургскаго университета И. В. Помяловскаго мы достали точную копию съ нужной намъ части отрывка и получили такимъ образомъ полный текстъ устава. Копія сдѣлана Х. Л. Лопаревымъ, которому мы приносимъ искреннюю благодарность, равно какъ и многоуважаемому И. В. Помяловскому.

По характеру своему издаваемый далѣе уставъ можетъ быть отнесенъ къ числу уставовъ, предшествовавшихъ Филоою. Онъ совершенно свободенъ отъ вліянія Филооеева устава, а въ изложеніи его замѣчается отрывочность, свойственная первоначальнымъ уставамъ. Языкъ по мѣстамъ довольно необработанъ и иногда носить на себѣ мѣстный оттѣнокъ. Во всякомъ случаѣ уставъ этотъ довольно замѣчателенъ, хотя и относится къ позднему, сравнительно, времени.

*ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΠΡΟΣΚΟΜΙΔΗΣ, ΗΤΟΙ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΙΕΡΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.*

*Ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἐμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν προσκυνήματα γ', εὐχόμενος καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν ταύτην*

*Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Θεὸς ἡμῶν, ἐξαπόστειλόν μοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ ἐνίσ-*



χυσόν με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν ταύτην, ἵνα ἀκατακρίτως παριστάμενος τῷ φοβερῷ σου καὶ φορικτῷ βῆματι, προσενέγκω σοι τὴν ἀναίμακτον θυσίαν, ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

(4 οβ.) Καὶ ὅταν ἄρξῃται, ἐνδύεσαι (;) τὴν ἰερατικὴν καὶ θείαν στολὴν. Ποιεῖ προσκυνήσεις λέγων καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν. Ἐνδύμενος δὲ τὸ στιχάριον λέγει· Ἀγαλλιάβεται ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. ἐνέδυσσε γὰρ μοι ἱμάτιον σωτηρίου. καὶ χιτῶνα ἀφθαρσίας περιεβόλλετό με, ὡς νυμφίως περιέθηκέ με μήτραν καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησέ με κόσμον. Εἰς δὲ τὸ ἐπιτραχήλιον λέγων· Ἐὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ· ὡς μῦρον ἐπὶ κεφαλῇ τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τὸν πώγωνα τὸν Ἀαρῶν, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ἄντον τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ. Εἰς δὲ τὴν ζώνην λέγων· Ἐὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡ περιζωννύων με δύναμιν εἰς πόλεμον. καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδὸν μου καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν τοὺς πόδας μου, καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἰσθμῶν μου, καὶ δύναντες καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, καὶ παρέδωκαν αὐτὸν Ποντίῳ Πιλάτῃ εἰς τὸ σταυρωθῆναι <sup>1)</sup>. Εἰς τὰ ὑπομάνικα. εἰς τὸ δεξιὸν. Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησεν (sic) δύναμιν, δεξιὰ Κυρίου ὑψώσέ με. οὐκ ἀποθάνομαι, ἀλλὰ ζήσομαι καὶ διηγῆσομαι τὰ ἔργα Κυρίου. παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος, τῷ δὲ θανάτῳ οὐ παρέδωκέ με. Εἰς δὲ τὸ ἀριστερὸν. Αἱ χεῖρές σου ἐποίησάν με καὶ ἔπλασάν με, συνέτισόν με καὶ μαθήσομαι τὰς ἐντολάς σου. Οἱ φοβούμενοί σε ὄψονταί με καὶ εὐφραν-

<sup>1)</sup> Сравн. выше стр. 10, 39.

θύσσονται, ὅτι εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα. Καὶ ἐνδύμενος τὸ φελόνιον λέγει. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται δικαιοσύνην, καὶ οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσονται. Καὶ μετὰ τὸ ἐνδυθῆναι τὴν ἱερατικὴν στολὴν ὁ ἱερεὺς ἀπέρχεται καὶ νύπτει τὰς χεῖρας αὐτοῦ λέγων· (5) *Νίψομαι ἐν ἀθώοις τὰς χεῖρας μου, καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου Κύριε. τὸ ἄκουσαί με φωνὴν αἰνέσεώς σου, καὶ διηγῆσθαι πάντα τα θαυμάσιά σου. Κύριε, ἡγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου. Καὶ ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει, καὶ ἀνακαλίπτει τὰ ἱερά ἐν τῇ προθέσει.*

Εἰθ' οὕτως λαβὼν θυμιαστήριον καὶ λαβὼν μίαν προσφορὰν, ἣν μερίδα προσκομῆσαι, καὶ ἀποσπογγίξει αὐτὴν καλῶς, καὶ τίθησι αὐτὴν ἐπὶ τῷ αἵματι καὶ τὴν λόγχην ἐπάνω τῆς προσφορᾶς, καὶ ποιεῖ προσκυνήσεις γ' λέγων· Ὁ Κύριος ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. Καὶ λαβὼν τὴν λόγχην ἐν ταῖς χερσίν, ὁμοίως καὶ τὴν προσφορὰν καὶ βλέπων κατ' ἀνατολήν, εὐχεται ὑπὲρ τοῦ κατενοδοθῆναι ἀμέμπτως ἐκτελέσαι τὴν θείαν καὶ φροντὴν μυσταγωγίαν. Ἐἰθ' οὕτως λαβὼν ἐν τῇ δεξιᾷ χεὶρὶ τὴν λόγχην καὶ εὐλογήσας εἰς Θεὸν, μετὰ τῆς λόγχης ἀνωθεν τῆς προσφορᾶς λέγων· *Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, γ', καὶ σφραγίξει αὐτὴν λέγων· Ὡς πρόβατον ἐπισφραγῶν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφρονος. οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἢ κροῖσις αὐτοῦ ἤρθη. Τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ σίς διηγύσεται. Ἐἴτα εἰσάγει τὴν λόγχην ἀπὸ τοῦ πλαγίου μέρους καὶ οὕτως ἐμβάλλει τὸν ἀμνὸν ἐκ μέσου τῆς προσφορᾶς τετραγώνον λέγων· Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Ἐἴτα θείς τὸν ἀμνὸν ἐν τῷ δίσκῳ ὑπτίον, χαράττων αὐτὸν μετὰ τῆς λόγχης σταυροειδῶς λέγων· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὑπὲρ τῆς τοῦ κρῖσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Εἰθ' οὕτως νύξας αὐτὸν ἐκ πλα-*

γλου μετὰ τῆς λόγχης λέγων· Εἰς δὲ τῶν στρατιωτῶν λόγχη αὐτοῦ τὴν ἡλευράν ἐνυξεν. Εἶτα λαμβάνει τὸν οἶνον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ τὸ ὕδωρ ἐν τῇ αὐτῇ βάλλει εἰς τὸ ποτήριον λέγων· Καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν (5 οβ.) αἷμα καὶ ὕδωρ, καὶ ὁ ἕωρα-  
καὶς μεμαρτύρηκε καὶ ἀληθινῆ ἐστὶν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ.

Εἶτα λαμβάνων καὶ ἑτέραν προσφορὰν λέγων.

Περὶ τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεο-  
τόκου καὶ ἀείπαρθένου Μαρίας. Καὶ τιθεμένης τῆς μερι-  
δος ἐκ δεξιῶν τοῦ ἀΐου λέγων· Παρέστη ἡ βασιλίτσα ἐκ δε-  
ξιῶν σου ἐν ἱματισμῷ διὰ χριστοῦ περιβεβλημένη, πε-  
ποικιλμένη, ὄκουσον θύγατερ καὶ ἴδε καὶ κλῆνον τὸ  
οἴκος σου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς σου. καὶ ἐπι-  
θυσμήσει ὁ βασιλεὺς τοῦ κάλλους.

Εἰς δὲ τὴν γ'—ην (τρῆτην) προσφορὰν λέγων·

Εἰς τὰς εὐπροσδέκτους πρεσβείας, Κύριε, τῶν τι-  
μίων ἐπουρανίων δυνάμεων ἀσωμάτων, τοῦ τιμίου  
ἐνδόξου προφήτου προδρομοῦ καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάν-  
νου, τῶν ἀγίων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων τῶν ἰβ' καὶ  
τῶν ὁ. τῶν ἀγίων προφητῶν καὶ δικαίων, τῶν ἐν  
ἀγίοις πατέρων ἡμῶν Βασιλείου τοῦ μεγάλου, Γρη-  
γορίου τοῦ θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ χριστοστόμου,  
Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις, Ἀθανασίου τοῦ μεγάλου,  
Κυρίλλου τοῦ Ἀλεξανδρείας, Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμο-  
νος, Γρηγορίου Νίσσης, Ἀνδρέου Κρίτης, Ἀμφιλοχίου  
Ἰκονίου, Μελετίου Ἀντιοχείας, Σεφρονίου καὶ Κυ-  
ρίλλου Ἱεροσολύμων, Ἰγνατίου τοῦ θεοφόρου, Διο-  
νυσίου τοῦ Ἀρεοπαγίτου, Ἱεροθέως καὶ Τιμοθέως,  
Ῥωμανοῦ τοῦ μελωδοῦ, Τίτου, Ἀντίπα, Κλήμεντος  
Ῥώμης, Κλήμεντος Ἀγγύρας, τοῦ δικαίου Ζαχαρίου,  
Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου, καὶ τῶν λοιπῶν πάντων  
ἱεραρχῶν, τῶν ἀγίων ἐνδόξων μαρτύρων Γεωργίου,

Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου, Προκοπίου, Δημητρίου, Ἀρτεμίου, Μερκουρίου, Εὐσταθίου, Εὐστρατίου, Αὐξεντίου, Εὐγενίου, Μαρδαρίου καὶ Ὁρεστοῦ, τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων Κοσμά καὶ Δαμιανοῦ, (6) Κίρου καὶ Ἰωάννου, Παντελεήμονος καὶ Ἐρμολάου, Σαυφῶν καὶ Διομήδους, Μωκίου καὶ Θαλελαίου, τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν τῶν, ἁγίων τεσσαράκοντα καὶ πάντων τῶν ἁγίων μαρτύρων, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Παύλου τοῦ Θηβαίου, Ἀντωνίου τοῦ μεγάλου, Σάββα τοῦ ἡγιασμένου, Εὐθυμίου τοῦ μεγάλου, Χαρίτωνος, Κυριακοῦ, Θεοκτίστου, Ἰλαρίωνος, Θεοδοσίου, Ἐφραῖμ, Ἰωάννου τῆς κλίμακος, Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, Κοσμά τοῦ ποιητοῦ, Ἰωσήφ τοῦ ποιητοῦ καὶ Θεοφάνου, Θεοδώρου τοῦ Σπουδίτου, Στεφάνου τοῦ νέου, Συμεῶν τοῦ ἐν τῷ θαυμαστῷ ὄρει, Δανιὴλ τοῦ στυλίου, Ἀλυπίου τοῦ κιονίου, καὶ πάντων τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν ἀσκήσει λαμπάντων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων γυναικῶν, τοῦ ἁγίου τοῦ ὁ δεῖνα, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελούμεν, καὶ πάντων τῶν ἁγίων πατέρων καὶ ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὁμολογητῶν, ἐγκραυτῶν καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου, ὧν ταῖς ἰκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ὁ Θεός.

Εἰ δὲ καὶ ἑτέρας προσφορὰς ἔχει, λέγει εἰς ἑκάστην. Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ στρατοῦ αὐτοῦ, τοῦ πατριάρχου καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος, πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, παντὸς πρεσβυτερίου καὶ τῶν συλλειτουργούντων ἡμῶν, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ, τοῦ ἡγουμένου καὶ αὐτοῦ, καὶ τῶν ἐν τῇ μονῇ, ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις, τῶν κατὰ σάρ-

κα συγγενῶν καὶ γνωστῶν, τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις εὐχεσθαι ὑπὲρ αὐτῶν, καὶ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν ὀρθοδόξων. Μνήσθητι Κύριε τῶν ψυχῶν τῶν δούλων σου, τῶν κεκοιμημένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν. Καὶ λέγει ὡς γινώσκει, κατ' ὄνομα. (6 ὁβ.) Ἔπι δεηθῶμεν ὑπερ κοιμήσεως μακαρίας μνήμης καὶ ἀναπαύσεως τοῦ δούλου τοῦ ὁ δεῖνα. Ἐπι δεηθῶμεν ὑπὲρ ἐλέους ζωῆς. ὑγείας καὶ σωτηρίας τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα οὗ περὶ ἐστὶν ἡ λειτουργία. Μνήσθητι, Κύριε, καὶ τῆς ἀθμότητος καὶ ἀναξιοτήτος καὶ συγχώρησόν μοι πᾶν ἀμόρτυμα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον, καὶ μὴ διὰ τὰς ἐμὰς ἀμαρτίας κωλύσῃς τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἀπὸ τῶν προκειμένων δώρων.

Καὶ μετὰ τὸ πληρῶσαι τὰς προσφορὰς τίθησι θυμίαμα ἐν τῷ θυμιατῷ καὶ λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Θυμίαμά σοι προσφέρωμεν εἰς ὄσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς Χριστέ, ὁ Θεός, ὁ προσδεξάμενος, ἀντικατάπεμψον ἡμῖν Πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου πνεύματος, πάντοτε καὶ νῦν. Εἴτα λαμβάνει τὸν ἀστερίσκον καὶ καπνίζει αὐτὸν, λέγων· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν καὶ τῷ πνεύματι τοῦ σπύματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ. καὶ ἰδοὺ ἀστὴρ ἔλθων ἐπάνω, οὗ ἦν τὸ παιδίον. Καὶ τίθησι αὐτὸν ἐν τῷ δίσκῳ ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου. λαβὼν δὲ τὸ κάλυμμα καὶ θυμιάσας λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ Κύριος ἐβασίλευε, ἐυπρόπειαν ἐνεδύθη, ἕως τέλους. Εἰς δὲ τὸ ἕτερον θυμιάσας τίθησι ἐπάνω τοῦ ποτήρος λέγει. Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ καὶ τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ πλήρης ἡ γῆ. Θυμιάσας καὶ τὸν σέραν τίθησι, καὶ καλύπτει αὐτὸν λέγων. Σκέπασον ἡμᾶς ὁ Θεός ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σου ἀποδίωξον ἀπ' ἡμῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πο-

λέμιον, ἕως τέλους. Εἶθ' οὕτως λέγων ὁ ἱερεὺς ἢ ὁ διάκονος. Ἐπὶ τῇ προθέσει τῶν τιμιῶν δάρων τοῦ Κυρίου δευθῶμεν. Καὶ εἰπὼν τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως· Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν τὸν οὐράνιον. Εἶτα θυμιᾷ τὰ ἅγια. <sup>1)</sup> (243) ὡσαύτως καὶ τὴν ἅγιαν τραπέζαν σταυρωειδῶς γύρωθεν καὶ ὅλον τὸ θυσιαστήριον καὶ τὸν λαὸν, βάλλων καθ' ἑαυτὸν ν'—ον (πεντηηκοστὸν) Καὶ ὑποστρέψας εἰσέρχεται διὰ τοῦ βορίου κλήτους οὗ ἐξεβλήθης καὶ ποιεῖ σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἐν τῇ προθέσει ἄνωθεν τῶν ἁγίων, ὡσαύτως καὶ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης κρεμᾷ τὸν θυμιατὸν. καὶ δοξάσας εἰπὼν· Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ ἀεὶ. Τὴν τιμιωτέραν τῶν χερουβιμ. Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπίς ἡμῶν, δοξα σοι. Κύριος ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ποιεῖ ἀπόλυσιν.

Εἶτα ἴσταται ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ τῆς τραπέζης καὶ ποιεῖ προσκυνήσεις γ'. Κύριε τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεθ β'. Εἰθούτως ἀσπάζεται τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἡσυχῶς. Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ ἐκφωνεῖ· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία. Καὶ ἄρχεται ψάλλειν τὰ ἀντίφωνα καὶ λέγει τὰς εὐχὰς. Ψάλλοντων δε πληροῦσθαι προσκυνεῖ ὁ ἱερεὺς. Καὶ λαβὼν τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον εἰσοδεύει προπορευομένου μανουαλίου μετὰ κηροῦ ἀπτομένου. Ἰστάμενος δε ἐν μέσῳ τοῦ ναοῦ λέγει καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου καὶ ἀσπάξεται τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, καὶ εὐλογήσας τὴν εἴσοδον λέγει Σοφία, ὀρθοὶ. Καὶ ψάλλεται εἰσοδικὸν καὶ λέγεται τὸ ἀπολιτίμιον τῆς ἡμέρας καὶ τὸ κοντάμιον καὶ τὸ θεοτόμιον. Εἶτα ἐκφωνεῖ· Ὅσι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ἄρχονται τοῦ τρισυγίου καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν. Εἶτα τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου καὶ ὁ ἀπόστολος, καὶ στραθεὶς ἐν τῇ καθέδρᾳ λέγει· Εὐλογητὸς εἶ ἐπὶ θρόνου δόξης ὁ καθήμενος εἰς τοὺς αἰῶνα ἀμὴν. Μετὰ δε τὸ ἀλληλουάζειον ἐξανίσταται τῆς καθέδρας ὁ ἱερεὺς καὶ

<sup>1)</sup> Доселѣ текстъ изъ фрагментовъ Императ. публ. библіотеки.

θυμιάσας τὴν ἁγίαν τράπεζαν σταυροειδῶς γύρωθεν, ὡσαύτως καὶ τὰ ἅγια ἐν τῇ προθέσει καὶ ὄλον τὸ ἱερατεῖον. Ἐἵτα πάλιν ποιεῖ σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ κρεμάσας τὸν θυμιατὸν κλινόμενος ἐπεύχεται λέγων· Ἐλλάμψον ἐν σαῖς καρδίαις. Καὶ μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ Ἀλλήλουϊα ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς· Σοφία, ὀρθοὶ, ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου ἐὺαγγελίου, ἐκτενῆς καὶ τὸ εἰλητὸν.

Ὅταν δε φθάσωμεν (οβ.) ἐν τῇ μεγάλῃ εἰσόδῳ ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς· Σοφία. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους πάντοτε, ἀναγινώσκει τὴν εὐχὴν τοῦ χερουβικοῦ μυστικῶς. Βιθούτως λαβὰν τὸν θυμιατὸν καὶ θυμιά τὴν ἁγίαν τράπεζαν λέγων καθ' ἑαυτὸν τὸ χερουβικόν, εἵτα τὸν ν'—ον, εἵτα τοῦ Κυρίου ἡμῶν ἕως τοῦ ἄρατε πύλας. Ἐνταῦθα λέγει ὁ ἱερεὺς ἢ ὁ διάκονος Ἐπαρον δέσποτα τὰς χεῖρας ἡμῶν εἰς τὰ ἅγια. Καὶ ποιήσας σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἄνωθεν τῶν ἁγίων ὁ ἱερεὺς λέγει· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογεῖτε τὸν (Κύριον). Καὶ ἄρας τὰ ἅγια, τὸν ἀέρα τίθησι ἐπάνω τοῦ ἀριστεροῦ ὄμου αὐτοῦ, τὸν δίσκον ἐν ᾧ κατακείται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ἐν τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ, κρατῶν αὐτὸν μετὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς, τὸ δε ποτήριον κατέχεται ὑπὸ τοῦ εὐωνύμου χειρὸς, καὶ θυμιατὸν ἐν τῷ μικρῷ δακτύλῳ αὐτοῦ. Καὶ ἄρας τὰ ἅγια μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, εἰσοδεύει, μνημονεύων καθ' ἑαυτὸν· Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας, τοῦ βασιλείως, τοῦ πατριάρχου. Ὅταν δε φθάσει ἕξω, πρὸς τὸν λαὸν λέγων· Μνησθεὶν Κύριος ὁ Θεὸς πάντων ἡμῶν ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς. Καὶ οὕτως ἐπεύχεται πάντων τῶν χριστιανῶν. Ὅταν δε φθάσει ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν λέγει· Ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάροθητε πύλαι αἰώνιοι καὶ τὰ ἐξῆς Εὐλογητὸς ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Καὶ εἰσελθὼν τίθησι τὰ ἅγια ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ θυμιάσας τὸν ἀέρα καλύπτει αὐτὸν λέγων· Τότε ἀνοίσου-

βιν τὸ θυσιαστήριον σου μόσχους. Καὶ ποιήσας σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ λέγει Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ, καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι. Εἶτα Ὁ ἐν-συχύμων Ἰωσήφ, ἕως τὸ, κηδεύσας ἀπέθετο. Καὶ τίθησιν αὐτὰ καὶ ἐκφωνεῖ Πληρώσωμεν τὴν δέησιν. Ὅταν δε ἔλθῃ εἰς τὸ, Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους (244), ὁ λαὸς Πατέρα, Ὑιὸν, καὶ ἅγιον Πνεῦμα. Ὁ δε ἱερεὺς ἀσπάζεται τὸν ἀστεροσκοπὸν καὶ τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ κρατῶν μετὰ χειρὸς τὸν ἀέρα ἐκφωνεῖ Τὰς θύρας, τὰς θύρας, καὶ ἄρχεται ὁ λαὸς μετὰ καὶ τοῦ ἱερέως Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Πληροθέντος δε τοῦτου, ἀνακουφήσας ὁ ἱερεὺς τὸν ἀέρα μικρὸν, λέγει Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ φόβου, πρόσχωμεν τὴν ἁγίαν ἀνφορὰν. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, διπλῶνει τὸν ἀέρα καὶ τίθησι ἐπάνω τῆς τραπέζης. Ὅταν δε εἶπεν Ἐξαιρέτως, ἀποκαλύπτει ὁ ἱερεὺς λέγων Χαῖρε κεχαριστομένη ἕως τέλους ἐν γ', καὶ τὸ Μακαρίζομεν σε, εἶτα τὴν εὐχὴν.

Ὅταν δε ἔλθῃ εἰς τὴν ἁγίαν ὕψωσιν, ποιεῖ προσκυνήσεις γ' ἐπευχόμενος καὶ ἐκφωνεῖ Πρόσχωμεν. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις, κρατῶν καὶ τὸν ἀμνὸν μετὰ δύο χεῖρας, ποιεῖν σταυρὸν μέσον τοῦ ἁγίου δίσκου, ἀνακουφήσας ἀπὸ τοῦ δίσκου μικρὸν, ὡς τε μὴ ὑπερβῆναι τὴν κορυφὴν τοῦ ἀστεροσκοπικοῦ. Μετὰ δε τὸ ὑψῶσαι, μερίζει τὸν ἅγιον ἄρτον οὕτως Μερίζεται τὸ τίμιον καὶ ἅγιον βῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας, καὶ κόπτει αὐτὸν μέσον, καὶ τίθησι τὸ ἥμισυ ἐν τῷ δίσκῳ, τὸ δε ἕτερον κόψας εἰς β' μερίδας τίθησι τὴν μίαν μερίδα ἀνωθεν τοῦ δίσκου, τὴν δε ἕτεραν κάτωθεν. Εἶτα λαβὼν καὶ τὸ ἕτερον ἥμισυ κόπτει αὐτὸ μέσον καὶ τίθησι σταυροειδῶς μέσον τοῦ δίσκου ἀπὸ τοῦ πλαγίου μέρους καὶ ἀποτελεῖ σταυρὸν καὶ ἄρας τὴν ἀνωθεν μερίδα ὅπερ ἐστὶ κεφαλὴ λέγει καθ' ἑαυτὸν Πλήρωσον δέσποτα ὁ ἅγιος ποτήριον, καὶ ποιήσας μετ' αὐτῆς ἀνωθεν τοῦ ποτη-

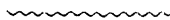


ρίου σταυρὸν λέγει Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου, ἀμὴν, καὶ βάλλει τὴν μερίδα ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ. Εἶτα εἰσφέρεται τὸ ξέον, καὶ εὐλογῶν αὐτὸ ὁ ἱερεὺς ἐν τῇ χειρὶ τοῦ κατέχοντος λέγει Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Καὶ αἶρει αὐτὸν καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον τὸ ἀρκούν σταυροειδῶς λέγων Ζέσις πίστεως Πνεύματος ἁγίου, ἀμὴν. Λουτρὸν τὸ θεῖον τῆς παλιγγενεσίας λόγῳ κεραναῖς συντεθημένη φύσει ομβροβλυτεῖς μοι ρεῖθρον ἐξ ἀκηράτου νενυγμένης σου πλευρᾶς, (οὐ.) ὦ Θεοῦ Λόγε, ἐπισφραγίζων τῇ ζέσει τοῦ Πνεύματος. Θεορῶντῳ αἵματι κενωθέντι δέσποτα Χριστὲ ἐν σῆς ἀχράντου πλευρᾶς καὶ ζωοποιοῦ θυσία μεν πέπαι-  
 ται εἰδωλικῇ πᾶσα δε ἡ γῆ σου τῆς αἰνέσεως τὴν θυσίαν φέρομεν. Καὶ ἐν τότε λαμβάνει τὴν δεξιὰν μερίδα μετὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς μετὰ φόβου κρατῶν αὐτὴν ἐπὶ τοῦ μετόπου αὐτοῦ. Καὶ κύψας ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ λέγων Τοῦ δείπνου σου μυστικοῦ. Καὶ ἀνιστάμενος ἀσπάζεται αὐτὸ λέγων Πιστεύω καὶ ὁμολογῶ, ὅτι συ εἶ ὁ Χριστὸς Ἵδιος τοῦ ἕως τελούς, καὶ λέγει Μὴ μοι Δέσποτα, φιλάνθρωπε, τὰ ὄγια δῶρα ταῦτα εἰς κρίμα ἢ εἰς κατὰκριμα εἶη, ἀλλ' εἰς κάθαρσιν καὶ ἁγιασμὸν ψυχῆς τε καὶ σώματος καὶ εἰς ἀρῶναβῶνα τῆς μελλέσης ζωῆς καὶ βασιλείας καὶ εἰς εὐπρόσδεκτον ἀπολογίαν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ σου βήματος. τὸ εὐ... (;) εἰς τὸ. Καὶ λαμβάνει αὐτὸν. Ὅταν δε μεταλαμβάνει καὶ ἐν τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγων Τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ἄχραντον σῶμα καὶ αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα ἱερεὺς ἢ διάκονος εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ ζωὴν αἰώνιον, ἀμὴν. Τοῦ ἀχράντου σου σώματος καὶ τοῦ τιμίου σου αἵματος μυστικῶς ἀξιωθεὶς γενέσθαι συμέτοχος

Χριστῆ, ὁ Θεὸς, ἀνυμνῶ, εὐλογῶ, προσκυνῶ, δοξάζω καὶ μεγαλύνω τῆς σωτηρίας σου, Κύριε. Γενοίτο μοι εὐχαριστεία αὕτη εἰς χαρὰν καὶ ὑγίαν, εἰς ἰασιν ψυχῆς τε καὶ σώματος, εἰς λύτρωσιν παντὸς διαβολικοῦ τε καὶ ἀνθρωπίνου παραπτώματος, καὶ εἰς βασιλείας οὐρανῶν κληρονομίαν. Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν (245) Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν τὸν ἱερέα ἐνούνται πᾶρ' αὐτοῦ τὸ ἅγια μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ ἀσφαλείας ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ, ἵνα μὴ ἀπολειφθῆ τί ἀπὸ τοῦ ἁγίου σώματος τοῦ Χριστοῦ. Ἐῖτα τῆς ἁγίας λαβίδος βληθείσας ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ σιεπάξει αὐτὸ μετὰ τῆς ἀναφορᾶς καὶ λαμβάνει τὸ αὐτὸ ἡσύχως λέγων· Μετὰ φώβου Θεοῦ. Καὶ στραθεῖς πρὸς τὸν λαὸν ἐκφωνεῖ· Προσέλθετε. Καὶ εἰ εἰσὶ τίνες μέλλοντες μεταλαβεῖν μεταδίδωσιν αὐτοῖς, λέγων· Εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν σου καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἀμὴν.

Εἰθούτως σφραγίζει τὸν λαὸν καὶ λέγει ἡσύχως· Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαὸν σου, καὶ τίθησιν αὐτὰ ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ εἰπὼν τὴν εὐχὴν· Εὐχαριστοῦμεν σοὶ, θυμῶ τὰ ἅγια σταυροειδῶς λέγων· Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου. ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλλάγματι, Κύριος, ἐν φωνῇ σάλπιγγος, ψάλλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλλατε, ψάλλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλλατε. Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον μετὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς αὐτοῦ καὶ τὸν δίσκον μετὰ τῶν καλυμμάτων ἐν τῇ χειρὶ τῇ ἑτέρᾳ τῇ ἀριστερᾷ μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, καὶ λέγει καθ' ἑαυτὸν· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ἐῖτα ἐκφωνεῖ· Πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνες. Ὁ λαὸς πληρωθήτω τὸ στόμα, καὶ ἐναποτίθενται τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῇ προθέσει. Καὶ στραθεῖς ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης, διπλώσας τὸ εἰλιτὸν λέγει· Ὅρθοι μεταλαβόντες θείων ἁγίων καὶ τὰ λοιπὰ, καὶ τίθησι τὸ εὐαγγέλιον ἐπάνω τοῦ εἰλιτοῦ λέγων· Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, καὶ ἐξέροχεται

καὶ λέγει τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν. Καὶ πληρώσας αὐτήν, ἄρχεται ὁ λαός· Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου γ' καὶ τὸ, *Εὐλόγησω τὸν Κύριον*. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν ἐν τῇ προθέσει· *Τὸ πλῆρωμα τοῦ νόμου*. Ἐἵτα ἐξέρχεται καὶ δίδει τὸ κατάκλαστον. Καὶ πληρωθέντου τοῦ ψαλμοῦ εὐλογεῖ τὸν λαὸν λέγων· *Εὐλογία τοῦ Κυρίου ἐφ' ἡμᾶς*. Καὶ ἐὰν ὅσι κόλυβα ἀγίου τινός, ψάλλουσι τὸ τοῦ ἀγίου ὀπολιτίκιον, δόξα· τὸ κοιντάκιον, καὶ νῦν· θεοτόκιον. Ὁ θε ἱερεὺς (υβ.) λαβὼν τὸν θυμιατὸν θυμιᾷ τὰς εἰκόνας τῶν ἀγίων καὶ τοὺς ἀδελφούς, καὶ ἄνωθεν τῶν κολύβων λέγων· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν*. Ὁ λαός τὸ, *Κύριε ἐλέησον*, καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν· Ὁ πάντα τελεσφοροῦσας τῷ λόγῳ σου Κύριε... Καὶ ἀγιάζων τὰ σύμπαντα Χριστὲ ὁ Θεὸς καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν. . αἰώνων. Καὶ ποιεῖ ἀπέλυσιν· *Δόξα σοὶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν*. *Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν*. Ἐἵτα εἰσέρχεται καὶ κλύει καὶ συστέλλει τὰ ἅγια μετὰ νίψως πάσης καὶ προσοχῆς, δευτέρας μετὰ οἴνου, καὶ ἅπαξ ὕδατος. (246) Εἰθούτως λέγει· *Τοῦ ἀχράντου σώματος καὶ τοῦ τιμίου αἵματος σου μυστικῶς ἀξιωθεὶς γενέσθαι συμμετόχως εὐχαριστῶ, ἀννυμῶ, προσκυνῶ, καὶ μεγαλύνω τὰ σωτηρία σου Κύριε, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας*. Ἀπονίπτεται τὰς χεῖρας λέγων· *Νῦν ἀπολύει*. *Τρισάγιον, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας καὶ θεοτόκιον ἀποδύεται* <sup>1)</sup> καὶ οὕτως λαμβάνει πέρας ἡ θεία λειτουργία.



<sup>1)</sup> ΡΚΠ. ἐκδιδάσκειται.

## У.

### Уставъ литургіи XV в.

по рукописи Ватиканской бібліотеки.

Уставъ этотъ найденъ нами въ одномъ изъ Сборниковъ Ватиканской бібліотеки, № 573. Сборникъ этотъ, 360 л. въ 8-ю д., писанъ разными руками XIV—XVI в. мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись и содержитъ въ себѣ разныя статьи, и между прочимъ нѣсколько литургическихъ. Указанія на этотъ сборникъ и въ частности на его литургическія статьи были сдѣланы нами въ книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской бібліотеки“, стр. 64—67. Важнѣйшая изъ литургическихъ статей, содержащихся въ сборникѣ, есть уставъ литургіи безъ заглавія, помѣщенный на лл. 63—71. Во время печатанія упомянутой нашей книги мы не имѣли полной копии этого устава и вынуждены были ограничиться только общими замѣчаніями и небольшими выдержками. Теперь мы имѣемъ въ своемъ распоряженіи полную копию, сдѣланную профессоромъ Сторнойоло, и печатаемъ ее цѣликомъ. Тѣ листы, на которыхъ помѣщенъ уставъ, по мнѣнію Сторнойоло, могутъ быть отнесены

къ XIV—XV в. Уставъ этотъ весьма обширенъ и связанъ и едва ли могъ явиться ранѣе XV в. Отъ устава Филофея онъ вполне независимъ и употреблялся вѣроятно въ такой мѣстности, куда вліяніе Филофеева устава въ XV в. еще не проникало.

### ΔΙΑΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

“Όταν μελλῶσι τῷ ἁγίῳ παρίστασθαι βήματι τοῦ τῆν ἀναβακτον θυσίαν ἐτελέσαι, σφείλουσι μετανοίας ποιεῖν γ’ ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου, καὶ καθ’ ἑαυτοὺς ὄδειν ἡούχως τὴν εὐχὴν ταύτην.

Κύριε, ὁ Θεὸς μου, ἐξαπόστειλίν μοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου σου κατοικητηρίου, καὶ ἐνίσχυσόν με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν σου, ἵνα ἀκατακρίτως παραστῶ τῷ φθορεῶ βήματι σου τὴν ἀναίμαικτον ἱερουργίαν ἐκτελέσαι. “Ότι σὸν τὸ κράτος... Ἐῖτα ἀσπάξασθαι τὰς ἁγίας εἰκόνας καὶ εἰσερχεσθαι ἐνδον τοῦ θυσιαστηρίου ἐν ᾧ τὰς ἱερὰς εἰώθασιν ἐνδύεσθαι στολὰς. ἐν ᾧ εἰσελθόντες, λαμβάνει εὐθύς ὁ διάκονος τὸ μὲν ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, τὸ δὲ στοιχάριον ἐν τῇ λαίᾳ καὶ ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ φησὶν· Ἐυλόγησον δέσποτα τὸν ἐνδυσόμενον. Ὁ δὲ σφραγίζων αὐτὸν λέγει· Ἐυλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐκχέων τὴν χάριν. Ὁ δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἄμην, καὶ τὸ, Εἰς πολλὰ ἔτη πρὸς αὐτὸν καὶ προσκυνήσας ἐν γ’ ἐνδύεται ταῦτα λέγων καθ’ ἑαυτὸν καὶ τὴν εὐχὴν ταύτην· Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἔπειθε ἐπ’ ἐμοὶ τῷ ἁμαρτολῶ καὶ ἀναξίῳ δούλῳ σου, καὶ στολὴν περιβαλλόμενόν με τὴν ἱερὰν ταύτην, ἐνίσχυσον τῇ ἁγίᾳ

1) Заглавія въ ркп. нѣтъ.

σου χάριτι, τοῦ ἀδιακρίτως παραστῆναι τῇ ἱερᾷ σου ταύτῃ τραπέζῃ, καὶ προσενέγκαι σοι τὴν ἀναίμακτον θυσίαν. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα σὺν τῷ. Καὶ ἐνδυσάμενος ταύτην ἔρχεται ἐν τῇ ἀγία προθέσει, κἀκεῖ νίπτων τὰς χεῖρας, λέγει· *Νίψωμαι ἐν ἁθώοις τὰς χεῖράς μου.* Ἔπειτα εὐτρεπίζει τὰ εἰς ὑποδοχὴν τῶν ἀγίων δώρων τίμιμα σκεύη. Ὁ δὲ ἱερεὺς λαβὼν καὶ αὐτὸς τὸ στοιχάριον αὐτοῦ ἐν τῇ λαῖᾳ χειρὶ, καὶ προσκυνήσας τρεῖς σφραγίζει αὐτὸ λέγων ἡσυχῶς· *Εὐλόγητός ὁ Θεός· Καὶ ἐνδυσόμενος* τοῦτο λέγει· *Ἀγαλλιᾶσθω ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ.* ἐνέδυσσε γάρ με ἱμάτιον σωτηρίου καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης περιέβαλέ με. ὡς νυμφίῳ περιέθηκέ μοι μίτραν καὶ ὡς νύμφῃν κατεκόσμησέ με κόσμῳ. Ἔπειτα καὶ τὸ ἐπιτραχήλιον λέγων· *Εὐλόγητός ὁ Θεός ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ, ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τὸν πώγωνα τὸν Ἀαρῶν, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ᾠάν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ.* Ἔπειτα λαβὼν τὴν ἑσθῆν λέγει· *Εὐλόγητός ὁ Θεός ὁ περιζωννύων με δύναμιν.* Καὶ εὐθύς λαβὼν τὸ δεξιὸν ἐπιμάνικον λέγει· *Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύναμιν.* Ἐν δε τῷ ἀριστερῷ λέγει· *Αἱ χεῖρες σου ἐποίησάν με.* Ἔπειτα λαβὼν τὸν φαινόλην καὶ σφραγίας αὐτὸν ἐνδυσόμενος λέγει· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε.* Ἐἴθ' οὕτως ἔλθων ἐν τῇ ἀγία προθέσει καὶ ἀνὰ χεῖρας λαβὼν τὴν προσφορὰν καὶ τὴν ἀγίαν λόγχην, βλέπων κατ' ἀνατολὰς εὐχεται καθ' ἑαυτὸν μετὰ τοῦ διακόνου ὑπὲρ τοῦ εὐδοθεῖν αὐτὰ ἀμέμπτως ἐκτελέσαι τὴν θεῖαν μυσταγωγίαν λέγοντος οὕτως· *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεός ἡμῶν, δὸς ἡμῖν προθυμίαν καὶ ἰσχὴν τοῦ ἐκτελέσαι τὴν θεῖαν ἱερουργίαν, καὶ ταύτην· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεός, ἀξιώσόν με ἱερατεύειν σοι ἀνενόχως καὶ ἀκατακρίτως πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου.* Ἔπειτα καὶ ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ λέγουσιν οὕτως· *Φείσαι, Κύριε, τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ μηδῶς τὴν κλυρονομίαν*

σου εἰς ὄνιδος τοῦ κατάρξαι αὐτῶν ἔθνη. Ὅπως μὴ εἰποσιν ἐν αὐτοῖς ποῦ ἔστιν ὁ Θεὸς αὐτῶν. Τοῦ δὲ ἱερέως τὴν ἀγίαν ποιούντος προσκομιδὴν ἴσταται ὁ διάκονος προσέχων αὐτῷ μετ' εὐλαβείας ὅτιπο... τοῦ δε ἱερέως ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ τὴν λόγχην κρατήσαντος, τὴν δὲ προσφορὰν ἐν τῇ ἀριστερᾷ. λέγει ὁ διάκονος· *Εὐλόγησον δέσποτα.* Ὁ δὲ λέγει· *Εὐλόγητος ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε.* Σφραγίσων τὴν προσφορὰν σταυροειδῶς τρίτον μετὰ τὴν ἀγίαν λόγχην καὶ μικρὸν ὑποτεμῶν ἐν μὲν τῷ πρώτῳ μέρει λέγει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφραγῆν ἔχθη. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ· *Καὶ ὡς ἄκακος ἀμνός.* Ἐν δὲ τῷ τρίτῳ· *Οὕτως οὐκ ἀνοίγει.* Ἐν δὲ τῷ τετάρτῳ· *Καὶ ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη.* Καὶ πῆξας τὴν ἀγίαν λόγχην ἐκ πλαγίου, λέγει· *Τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τις διηγύσεται.* Εἶθ' οὕτως αἶρων τὸ σφραγισθὲν ἅγιον σῶμα ἀπὸ τῆς προσφορᾶς λέγει· *Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.* Καὶ θεὸς τὸ τοιοῦτον ἅγιον σῶμα ὑπτιόν ἐν τῷ ἀγίῳ δίσκῳ λέγει ὁ διάκονος· *Θύσον δέσποτα τὸν ἀμνόν.* Ὁ δὲ χαράττων αὐτὸν εἰς βάρη θύει σταυροειδῶς λέγων· *Θύεται ὁ ἀμνός τοῦ Θεοῦ.* Ὁ διάκονος ἀμῆν. Εἶθ' οὕτω τίσθη τὸν ἅγιον ἄρτον περηνῆ ἢ τὴν σφραγίδα ἐπάνω καὶ νύσσει αὐτὸν μετὰ τῆς ἀγίας λόγχης ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τῆς πλευρᾶς λέγει· Ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν. Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν τὸ μὲν νῶμα ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, τὸ δὲ ἕδωρ ἐν τῇ εὐωνύμῳ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸ νῶμα καὶ τὸ ἕδωρ.* Ὁ δὲ εὐλογεῖ αὐτὰ καὶ ὅς ἐπιχέεις ἄμφω ἐν τῷ ἀγίῳ ποτηρίῳ ὅσον χρηὴ λέγων· *Καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ἕδωρ, καὶ ὁ ἕωρακῶς μεμαρτύρηκεν, τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες.*

\* Ἐπειτα ποιεῖ τῶν ἐτέρων προσφορῶν τὴν προσκομιδὴν. Καὶ εἰς μὲν τὴν β' πῆξας τὴν λόγχην καὶ μικρὸν ἐμβαλὼν λέγει· *Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου.*

Εἰ δέ γε ἐορτάζεται ἰδικὴν ἐφείλει ποιεῖν προσφορὰν οὕτως·  
*Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην τῇ πρεσβείᾳ τῆς ὑπερ-  
 ενδόξου δεσποίνης ἡμῶν θεοτοκοῦ καὶ ἀειπαρθένου  
 Μαρίας εἰς ἰλασμόν τοῦ δε τοῦ προσενέγκαντος καὶ  
 μνήσθητι ἐξ ὧν αὕτη προσηνέχθη.*

*Εἰς δὲ τὴν τρίτην· Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύ-  
 την τῇ δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ,  
 τῇ πρεσβείᾳ τῶν τιμίων ταξιαρχῶν Μιχαὴλ, Γαβρι-  
 ῆλ, Οὐριήλ, καὶ Ῥαφαὴλ, τοῦ ἑμοῦ φύλακος ἀγίου  
 ἀγγέλου, καὶ παδῶν τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων, τοῦ  
 τιμίου προφήτου, προδρόμου καὶ βαπτίστου Ἰωάν-  
 νου, τῶν ἀγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων,  
 τῶν ἀγίων πατέρων ἡμῶν καὶ μεγάλων ἱεραρχῶν Βα-  
 σιλείου, Γρηγορίου, Ἰωάννου, Ἀθανασίου, Νικολάου  
 τοῦ μυροβλύτου, Κυρίλλου καὶ Σπυρίδωνος τῶν  
 θαυματουργῶν, τῶν ἀγίων καὶ θεσπεσίων προφητῶν  
 Ἀβραὰμ, Ἰσαὰκ, Ἰακώβ, Μωυσέως καὶ Ἀαρῶν, τῶν  
 ἀγίων καὶ δικαίων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, τῶν ὁσίων  
 πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίου, Παχωμίου, Εὐθῦμιου,  
 Σάββα, Κοσμά Ἰωάννου, Θεοδόρου καὶ Θεοφάνους,  
 τῶν γραπτῶν Ῥωμανοῦ, Ἰωσήφ καὶ Ἀνδρέου, τῶν  
 ἀγίων μαρτύρων Στεφάνου, Γεωργίου, Δημητρίου,  
 Θεοδώρων, Μερκουρίου, Προκοπίου, Ἀρτεμίου, Νι-  
 κίτα, τῶν ἀγίων μαρτύρων μ', τῶν ἀγίων βασιλέων  
 καὶ ἰσαποστόλων Κωνσταντῆνος καὶ Ἑλένης, τῶν ἀγίων  
 ἀναργύρων Κοσμά καὶ Λαμμανοῦ, Κύρου καὶ Ἰωάν-  
 νου, Παντελεήμονος καὶ Ἑρμολάου, Σαμψῶν καὶ  
 Διομίδους, τῶν ἀγίων ἐνδόξων προπατόρων, πατέρων  
 πατριαρχῶν, προφητῶν, ἀποστόλων, κηρύκων, εὐαγγ-  
 γελιστῶν, ἱεραρχῶν, μαρτύρων, καὶ ὁσίων, καὶ παν-  
 τὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου, τοῦ*



ἀγίου τῆς μονῆς, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν, οὗ καὶ τὴν μνήμην, καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων, εἰς σκέπη καὶ στερέωμα τοῦ ἀγίου οἴκου τούτου, εἰς εἰρήνην καὶ κατάστασιν του σύμπαντος κόσμου, εἰς εὐσταθειάν τῶν ἁγίων ἐκκλησιῶν, εἰς εὐκρασίαν ἀέρων, εἰς εὐφορίαν τῶν καρπῶν τῆς γῆς, εἰς καιρὸν εἰρήνης, εἰς ἰλασμόν τῶν δούλων σου, τῶν δε, καὶ τῶν κτητόρων, καὶ ὅπερ ἂν καὶ δι' ὧν καὶ ἐφ' οἷς προσήγαγον, καὶ συγχώρησον αὐτοῖς καὶ ἡμῖν, πᾶν πλημέλημα ἐκούσιον καὶ ἀκούσιον, καὶ ἀνάπαυσον αὐτούς. Ὅπου ἰδίως εἰ ἐφορτάζεται ἄγιος, λέγεις οὕτως· Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην τῇ πρεσβείᾳ, τοῦ δε, τοῦ ἀγίου εἰς ἰλασμόν, τοῦ δεῖνος, τοῦ προσενέγκαντος. Ὁμοίως καὶ ὑπὲρ τινος ξῶντος λέγει· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς ἰλασμόν, τοῦ δεῖνος, τοῦ προσενέγκαντος, καὶ ἐλέησον αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου. Εἰς δε τελευτήσαντα τίνα· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς ἰλασμόν, τοῦ δε, καὶ ἀνάπαυσον.

Εἰς δὲ τὴν δ—ην· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην, εἰς ἰλασμόν τοῦ ἀρχιεπισκόπου, παντός τοῦ κλήρου, εἰς ἰλασμόν πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων τῶν ὀρθοτομούντων, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας, εἰς ἰλασμόν τῶν εὐσεβεστάτων, παντός τοῦ παλατίου, τοῦ ἡγουμένου, τῆς ἀδελφότητος, τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἐγχαίαις σου ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων, τῶν μισούντων καὶ ἀγαπάντων, καὶ ἐλεούντων, καὶ διακονούντων ἡμῖν, τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν, τῶν κατὰ σάρκα γονέων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, προπατόρων πνευματικῶν πατέρων καὶ ἀδελφῶν, πάππων, συγγενῶν καὶ φύλων, εἰς ἰλασμόν πάσης ψυχῆς Χριστιανῶν θλιβομένης τε καὶ καταπονουμένης, ἐλέους καὶ βοηθείας

παρὰ σὴ ἐπιδεδομένης, εἰς ἰλασμὸν πάντων τῶν κοπιώντων καὶ διακονούντων ἐν τῇ ἁγίᾳ μονῇ ταύτῃ, πατέρων καὶ ἀδελφῶν, εἰς ἰλασμὸν τῶν ἐν ἀσθενείᾳ κατακειμένων, εἰς ἰλασμὸν τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν πλεόντων, ὀδοιπορούντων, νοσοῦντων, χαμνόντων, αἰχμαλώτων, εἰς ἰλασμὸν τῶν κοπιώντων, ψαλλόντων, καὶ καλλιεργούντων, τῶν γαρποφορούντων καὶ κατοικούντων ἐν τῇ ἁγίᾳ ναῷ σου, εἰς ἰλασμὸν τοῦ περιεστώτος λαοῦ, καὶ τῶν δι' εὐλόγους αἰτίας ἀπολειφθέντων, εἰς ἰλασμὸν πάντων καὶ πασῶν, τῶν καταπεποντημένων καὶ βεβαρημένων ταῖς ἀνομίαις, καὶ ταῖς πολλαῖς ἁμαρτίαις, εἰς ἰλασμὸν πάντων Χριστιανῶν ὀρθοδόξων, εἰς ἰλασμὸν τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, καὶ συγχώρησον αὐτοῖς καὶ ἡμῖν, πᾶν πλημέλημα ἐχοίσιόν τε.

Εἰς δὲ τὴν εἰς Πρόσδεξαι, Κύριε, καὶ ταύτην τὴν θυσίαν εἰς ἰλασμὸν πάντων τῶν προκεκοιμημένων ἐπ' ἐλπίδι ἀναστασεως ζωῆς αἰωνίου, προπατόρων, πατέρων καὶ ἀδελφῶν, τῶν ἐνθάδε κειμένων, εἰς ἰλασμὸν τῶν κατὰ σάρακα γονέων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, καὶ πάντων τῶν τέκνων καὶ ἐγγόνων αὐτῶν, εἰς ἰλασμὸν τῶν πνευματικῶν πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν δε, εἰς ἰλασμὸν τῶν συγγενῶν τε πάντων καὶ φύλων ἡμῶν, καὶ ἀνάπαντον αὐτούς, ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου, καὶ ἐλέησον αὐτούς καὶ ἐμὲ κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου, καὶ ποιήσον μεθ' ἡμῶν καὶ τῶν συνευχομένων ἡμῖν, πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ τοὺς οἰκτιρισμούς σου.

Μετὰ δὲ τὴν εἰς προσφορὰν, ἐὰν ᾧσι καὶ ἕτεροι, διὰ τὸ μὴ ἐπιγινώσκειν τὸν ἱερέα ἐν τῇ ἑρᾷ τῆς προσκομιδῆς, μίαν ἐκάστην προσφορὰν, ὀφείλει λαμβάνειν ἐξ αὐτῶν καὶ λέγειν· Πρόσδεξαι, Κύ-

ριε, και ταυτην σην θυσίαν εις ιλασμόν τῶν δούλων σου τῶν προσβενγκάντων. και ὑπέρ ὧν, και δι ὧν. και ἐφ' οἷς πρός σέ. εις ιλασμόν ἄν ἡμεῖς οὐκ ἐμνημονεύσαμεν δι ἄγνοιαν, ἢ νίθην. \* πλῆθος ὀνομάτων. και ἐλέτησον αὐτοὺς και ἡμῶς κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέου σου.

‘Οφείλ’ και ὁ διάκονος ὑπὲρ ὧν βούλνται προσφορᾶς προσκίμξιν. Εἰθ’ οὕτως λαμβάνει τὸν θυμιατὸν ἐν τῇ ἰριστερῇ χειρὶ, ὡσαύτως και θνιῦλαμα ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ και τρὸς τὸν ἱερέα εἰπὲν **Εὐλόγησον δέσποτα σην εὐχὴν τοῦ θυμιάματος.** και ὁ ἱερεὺς εὐλογητὸς λέγει **Θυμιάμ’ σοι προσφέρουμεν Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εις ὁσμὴν εὐωδίας, ὁ προσδεξάμενος εις τὸ ὑπερουρανίον σου θνσιαστήριον, ἀντικατάπεμψον ἡμῖν σην χάριν τοῦ ἀγίου αὐτοῦ Πνεύματος, πάντοτε. Καὶ τοῦ διακόνου κρατοῦντος τὸν θυμιατὸν, εἰπόντος και **Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν,** θυμῶν ὁ ἱερεὺς τὸν ἀστερίσκον, τίθησιν ἐπάνω τοῦ ἀγίου ἄρτου λέγων **Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν, και τῷ Πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν. και ἰδοὺ ἀστῆρ ἐστὶ ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.** Ὡσαύτως και τὰ ποτηροκαλύμματα θυμῶν, τοῦ διακόνου λεγοντος **Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, καλύπτει.** Ἐν μὲν τῷ ἐνὶ τὸν δίσκον λέγων **Ὁ Κύριος ἐβασιλευσεν, ἕως τέλους.** Ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ τοῦ διακόνου λέγοντος. **Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, τὸ ποτήριον λέγει. Ἐσχόλυσεν οὐρανούς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ, και τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ.** Ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ ὁ δὴ και ἀερα καλῆν εἰθάμεν, ὅφ’ οὗ και τὰ ἕτερα καλύπτονται, τοῦ διακόνου λεγοντος **Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.** λέγει **Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερυγῶν σε και τῷ βραχιονί σου τῷ ὑψηλῷ, πάντοτε. Καὶ αὐθις ὁ διάκονος. Ἐπὶ τῇ ἀγία προθέσει τῶν τιμίων δώρων τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.** Ὁ δὲ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως**

Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Τελεσθείσης δὲ τῆς εὐχῆς καὶ τοῦτου μεθισταμένω, θυμιᾷ ἅγια ὁ διάκονος σταυροειδῶς κἀκείθιν ἄπεισιν εἰς τὴν ἅγιαν τραπέζαν, καὶ θυμιᾷ καὶ αὐτὴν κύκλωθεν σταυροειδῶς, ἄσαύτως καὶ ὅλον τὸ ἅγιον θυσιαστήριον καὶ διὰ τοῦ βορίου κλητῆς ἐξερχόμενος, ψάλλον καὶ καθ' ἑαυτὸν τὸν ν' διέρχεται θυμιᾷ κύκλωθεν τὸν ναόν, καὶ τοὺς ἴσταμένους ἀδελφούς καὶ κατὰ τάξιν, καὶ αὐθις ἐξέρχεται διὰ τοῦ μέρους οὗ ἐξελήλυθε, καὶ ποιήσας σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἐν τῇ προθέσει ἄνωθεν τῶν ἁγίων, ὡσαύτως καὶ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ θυμιᾶσας τὸν ἱερέα, κρεμᾷ τὸν θυμιατὸν εἰς τὸν συνήθη τόπον αὐτοῦ. Ὁ δὲ ἱερεὺς ποιεῖ τὴν ἀπόλυσιν τῶν ὡρῶν.

Ὁ γοῦν διάκονος ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ στάντες ἀμφοτέρω ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης ποιοῦσι προσκυνήσεις γ', καὶ ἐς εἰκὸς καθ' ἑαυτοὺς προσευξάμενοι ἀσπάζονται ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὁ διάκονος τὸ ὡράριον αὐτοῦ, ἔνθα ἐστὶ τετυπόμενος σταυρὸς καὶ τὸ δέξιον πτερύγιον τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ αὐθις προσκυνοῦσι. Εἴθ' οὕτως κλίνας τὸν ἑαυτοῦ ἀνῆνα ὁ διάκονος καὶ τὸ ὡράριον αὐτοῦ τοῖς δυοῖν δακτύλοις κρατῶν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, προσέρχεται τῷ ἱερεῖ, καὶ φησὶ· *Καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ εὐχὴν, δέσποτα εὐλόγησον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζων αὐτὸν λέγει· *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν.* Ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ, *Ἀμήν*, αἰθις φησὶν· *Εὐξαὶ ὑπέρο ἑμοῦ δέσποτα ἅγιε.* Ὁ δὲ ἱερεὺς εὐχόμενος αὐτῷ λέγει· *Κατενοδῶσαι Κύριος, ὁ Θεός, τὰ διαβήματά σου.* Ὁ δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, *Ἀμήν*, πάλιν φησὶν· *Μνησθητι ὑπέρο ἑμοῦ δέσποτα.* Ὁ ἱερεὺς· *Μνησθήει ὑμῶν ὁ Θεός ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.* Ὁ δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, *Ἀμήν*, καὶ· *Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα*, προσκυνήσας αὐτὸν ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ νότου εὐθις μέρους, καὶ ἴσταται κατενώπιον τῶν ἁγίων θυρῶν, καὶ μετὰ τὸ δοξάσας καὶ εἰπεῖν τὴν εὐχὴν τὸν ἱερέα, καὶ προσκυνῆσαι καὶ εἰπεῖν ἡσύχως τὸ, *Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις τρίτον, ἐκφωνεῖ μεγάλη τῇ φωνῇ Εὐλόγησον δέσποτα.* Καὶ ὁ ἱερεὺς· *Εὐλογημένη ἡ βασι-*

λεια· Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν·  
 Ὑπὲρ τῆς ἁνωθ· Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος,  
 Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου· Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπι-  
 σκόπου· Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων· Ὑπὲρ τοῦ συμπο-  
 λεμῆσαι· Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης, πάσης πόλε-  
 ως, χάρας· Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων, Ὑπὲρ πλεόντων  
 ὠδοιπορούντων, Ὑπὲρ τοῦ ἰουσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης·  
 Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι  
 ποέπει σοι πᾶσα. Ὁ διάκονος στίχ. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολο-  
 γεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς προεσβείαις. Στίχ. Τοῦ ἀναγ-  
 γέλειν· Ταῖς προεσβείαις. Στίχ. Δόξα καὶ νῦν· Ταῖς προεσβεί-  
 αις. Ὁ διάκονος· Ἐπι καὶ ἔπι, ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου.  
 Ἀντιλαβοῦ· σῶσον. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σὸν  
 τὸ κράτος· Καὶ φάλλεται τὸ β' ἀντίφωνον. Ὁ διάκονος στίχ.  
 Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Προεσβείαις τῶν ἁγίων· Στίχ·  
 Καὶ γὰρ ἐστρερέωσε. Προεσβείαις τῶν ἁγίων. Δόξα καὶ νῦν·  
 Ὁ μονογενῆς· Ὁ διάκονος· Ἐπι καὶ ἔπι ἐν. Ἀντιλαβοῦ.  
 Τῆς παναγίας, ἀχράντου· Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι ἀγαθός. Καὶ  
 φάλλεται τὸ τρίτον ἀντίφωνον. Ὁ διάκονος στίχ. Δεῦτε ἀγαλ-  
 λιασώμεθα. Σῶσον ἡμᾶς Ὑιὲ Θεοῦ. Στίχ· Ὅτι ἐν τῇ  
 χειρὶ αὐτοῦ. Σῶσον ἡμᾶς· Τούτου δὲ ψαλλομένου, εἰσέρχεται  
 ὁ διάκονος εἰς τὸ ἅγιον βῆμα καὶ προσκυνοῦσιν ἀμφοτέρω ἐμπροσθεν  
 τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ αἶρει τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ὁ ἱερεὺς ἐξ αὐ-  
 τῆς, καὶ ἐπιδίδωσι τῷ διακόνῳ, ἧ καὶ αὐτὸς ὁ διάκονος αἶρει αὐτὸ·  
 καὶ ἀπέρχονται ἐπὶ τὸ εἰσοδεῦσαι, προπορευομένου δὴ τοῦ διακόνου  
 Ὅτε ἀπὸ τῆς προθέσεως ἐξέρχεται λέγει τῷ ἱερεὶ ὁ διάκονος·  
 Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν πρόθεσιν. Ὁ δὲ εὐλογῶν  
 ταύτην λέγει· Εὐλογημένη ἡ ἁγία πρόθεσις, πάντοτε.  
 Καὶ ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν συνῆθη τόπον, ἧ ὀπίσω τοῦ ἄμ-  
 βωνος, καὶ σταθῆναι, λέγει ὁ διάκονος πρᾶσιὰ τῇ φωνῇ· Τοῦ Κυ-  
 ρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου. Καὶ με-

τὰ τὸ πληρῶσαι ταύτην λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον τοῖς δύο δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς· **Εὐλόγησον δέσποτα ταυτήν ἁγίαν εἴσοδον.** Ὁ ἱερεὺς ἔχων τὴν χεῖρα ἐνδον τοῦ φενολλου, εὐλογεῖ τὴν εἴσοδον, λέγων· **Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου Κύριε, πάντοτε.** Καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος τὸ, Ἄμην, προσάγει τῷ ἱερεῖ τὸ εὐαγγέλιον, καὶ ἀσπάξεται τοῦτο, μὴ ἐνδημοῦντος δὴ τοῦ ἡγουμένου. **Εἶτα** σταθεὶς ἐμπροσθεν αὐτοῦ ὁ διάκονος βλέπων ὡς πρὸς τὸ ἅγιον βῆμα, αἴρει εἰς ὕψος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, οὐ μὲντοι χαράττων ἐν σχήματι σταυρὸν, καὶ ἐκφωνεῖ λέγων· **Σοφία ὀρθοί,** καὶ ἄρχονται τῆς εἰσόδου, λέγοντος τοῦ διακόνου πρὸς τὸν ἱερέα· **Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα,** Ὁ ἱερεὺς· **Ἄμα τῇ αἰωνίᾳ ζωῇ ἡμῶν.** Ὁ λαὸς· **Δεῦτε προσκυνήσωμεν.** Καὶ μετὰ τὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς ἐν τῷ βῆματι, τίθησιν ὁ διάκονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέξῃ, καὶ τῶν τροπαρίων ψαλλομένων ἐν τε εἰπουν τὸ, **Δόξα καὶ νῦν,** καὶ ἄρξασθαι τὸ θεοτόκιον, κρατῶν ὁ διάκονος τοῖς δύοσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς τὸ ὠράριον αὐτοῦ, καὶ κενυφῶς λέγει μυστικῶς τῷ ἱερεῖ· **Εὐλόγησον δέσποτα τὸν γ'-ἅγιον ὕμνον.** Ὁ δὲ σφραγίσων αὐτὸν δηλονότι τὸν διάκονον λέγει· **Εὐλογητὸς εἶ ὁ ἐν τρισαγίῳ φωνῆ ὑπὸ τῶν χειρουβιμ δοξολογούμενος καὶ ὑπὸ τῶν θεραφιμ δοξαζόμενος, πάντοτε.** Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὸ θεοτόκιον σταθεὶς ὁ διάκονος ἐμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον τοῖς δύοσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς, δείκνυσι τοῦτο τοῖς ἔξω, λέγων· **Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.** Τοῦ δὲ λαοῦ ψάλλοντος τὸν γ'-ἅγιον ὕμνον ἵσταται ὁ διάκονος πλησίον τοῦ ἱερέως λέγων· **Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.** Ὁ δὲ λέγει τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου. Μετὰ δὲ τὸ πληρωθῆναι ταύτην, καὶ εἰπεῖν τὰς ἔξωθεν ψάλλοντας τὸ, **Δόξα καὶ νῦν,** προσκυνοῦσιν ἄμφοτεροι ἐμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέξης ἐκ τρίτου ἡσυχῶς, πῶς καὶ προεῖρ... τὸν αὐτὸν ἄδοντες ὕμνον ἅπαξ· Τοῦ δὲ πληρωθέντος, λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον δι' οὗ δακτύ-

λοις *Εὐλόγησον δέσποτα*. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει· *Εὐλογημέ-*  
*νος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου Θεὸς Κύριος.*  
*Καὶ ἀπέρχονται ἄμφω εἰς τὴν ἁγίαν καθέδραν κακοῖσε λέγει ὁ διά-*  
*κονος, δεικνύων αὐτὴν μετὰ τοῦ ἑραρίου. Εὐλόγησον τὴν πι-*  
*μίαν καὶ ἁγίαν καθέδραν Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ταύτην λέγει·*  
*Εὐλογημένος εἶ ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης, καὶ*  
*μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ τρισαγίου· ἐμφανεῖ ὁ διάκονος·* *Πρόσχω-*  
*μεν Ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσι·* *Εἶτα καθισθέντος τούτου ὁ διάκo-*  
*νος·* *Σοφία· Ὁ ψάλτης· Ψαλμὸς τῷ Δαβίδ· Ὁ διάκονος·*  
*Πρόσχωμεν· Ὁ ψάλτης τὸ, Προκείμενον· Ὁ διάκονος, Σο-*  
*φία Ὁ ψάλτης τὸ προφάνημα τοῦ ἀποστόλου· Ὁ διάκονος·* *Πρό-*  
*σχωμεν. Καὶ ἀναγνωσασκομένου τοῦ ἀποστόλου αἰρεῖ ὁ διάκονος τὸ*  
*θυματὸν καὶ θυμίαμα καὶ ἀπέρχεται πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ φησὶν·*  
*Εὐλόγησον δέσποτα τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος·*  
*Ὁ δὲ τοῦτον εὐλογῶν, λέγει καὶ τὴν εὐχὴν. Εἶτα ὁ διάκονος θυ-*  
*μῆ τὴν ἁγίαν τράπεζαν σταυρωειδῶς ὡσαύτως καὶ τὴν ἁγίαν πρό-*  
*θεσιν, εἶτα τὸν ἱερέα. Εἶθ' οὕτως κρεμάσας τὸν θυματὸν εἰς τὸν*  
*τόπον αὐτοῦ, ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα κρατῶν καὶ τὸν ἑράριον καὶ*  
*λέγων αὐτῷ· Εὐλόγησον δέσποτα τὸν εὐαγγελίστον Ὁ*  
*ἱερεὺς σφραγίσων αὐτὸν λέγει· Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ*  
*ἀγαπητοῦ Χριστοῦ σου, ἀμήν. Εἶθ' οὕτως·* *Εἰς πολλὰ*  
*ἔστη δέσποτα. Πληρωθέντος δὲ τοῦ ἀποστόλου, ἀνίσταται ὁ ἱερεὺς*  
*καὶ ἐμφανεῖ τῷ ἀναγνώστῃ·* *Εἰρήνη σοι· Ὁ διάκονος·* *Σοφία·*  
*Ὁ ψάλτης, Ἀλληλουῖα. Τούτου δὲ ψαλλομένου ἴσταται ὁ διάκονος*  
*ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τράπεζης καὶ προσκυνεῖ γ', καὶ ἐπεύχεται, λέ-*  
*γων τὴν εὐχὴν ταύτην· Ἐλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,*  
*φιλάνθρωπε δέσποτα τῆς σῆς θεογνωσίας ἀκήρατον*  
*φῶς, καὶ τοῦς τῆς διανοίας ἡμῶν διάνοιξον ὀφθαλμοὺς*  
*πρὸς τὴν τῶν εὐαγγελικῶν κηρυγμάτων σου κατα-*  
*νόησιν. Εὐθες ἡμῖν καὶ τῶν μακαρίων σου ἐντολῶν*  
*φόβον, ἵνα τὰς σαρκικὰς ἐπιθυμίας πάσας καταπατή-*

Θάντες πνεύματικὴν πολιτείαν μετέλθωμεν πάντα πρὸς εὐαρέστησίν σου πράττοντες. Ὅτι σου ἔστιν.

Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς μου, ἐξαπόβειλόν μοι τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου Πνεύματος καὶ φωτησάτω τὰ αἰσθητήρια τῆς ψυχῆς μου ἐν τῷ μέλλειν με ἀναγινώσκειν τὸ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πανάγιον εὐαγγέλιον. Πληρουμένου δὲ τοῦ Ἀλληλεία, κλίνει ὁ ἱερεὺς τὸν ἑαυτοῦ αὐχένα τετραμερῶς πρὸς ἀνατολὰς καὶ λέγει μυστικῶς τὸ, *Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σε καὶ πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου.* Ὁ δὲ διάκονος προσκυνήσας τρίτον ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, αἶρει τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον καὶ ἐξέρχεται διὰ τοῦ βορείου κλήτους, ἧ καὶ ἀπὸ τὸ μέσον, καὶ ἄνεισιν εἰς τὸν ἄμβωνα, καὶ ἴσταται ἐν τῷ συνήθει τόπῳ μέσον τοῦ ναοῦ· εἶτα ἐὰν οὐχ ὑπάρχῃ διάκονος ἕτερος, προσφωνεῖ ἐκ τῶν ἑσθῆν ὁ ἱερεὺς, λέγων· *Σοφία ὀρθοί, ἀκούσωμεν Ὁ διάκονος Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν δε ἁγίου εὐαγγελίου, τὸ ἀνάγνωσμα.* Ὁ ἱερεὺς στραφεὶς πρὸς δυσμᾶς, λέγει· *Πρόσχωμεν.* Ἀναγινωσκομένου δὲ τοῦ εὐαγγελίου ἴσταται ὁ ἱερεὺς τετραμερῶς ἐπιδυσμᾶς, καὶ ἀναγινώσκει ὁ διάκονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον εἰς ἐπήκοον πάντων. Μετὰ δὲ τὴν τούτου ἀναγινώσκιν ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τῷ διακόνῳ· *Εἰρήνη σοι:* Εἶτα λαμβάνει ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ διακόνου τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὃ καὶ ἀσπασάμενος τίθησιν ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἁγίας τραπέζης. Ὁ δε διάκονος ἑστὼς ἔξωθεν, ἄρχεται λέγειν οὕτως· *Εἶπωμεν πάντες. Ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς. Κύριε παντοκράτωρ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου· δεόμεθά σου.* Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφιλάκτων βασιλέων ἡμῶν. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς τῆς.... Ἐπι δεόμεθα ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν πάντων τῶν κοπιόντων καὶ διακονούντων. Ἐπι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν κοπιόντων, τῶν φαλλόντων, τῶν καλλιεργούντων,



καρποφορούντων ἐν τῷ ἁγίῳ ναῷ τούτῳ, τοῦ περιε-  
στῶτος λαοῦ. Ὁ ἱερεὺς Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος·  
Ὁ διάκονος· Ἐὐξασθαι οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πι-  
στοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων. Κατηχίση αὐτούς· Ἀπο-  
καλύψη αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον. Ἐνᾶσθη αὐτούς τῇ ἁγίᾳ  
αὐτοῦ καθολικῇ καὶ αποστολικῇ. Σῶσον, ἐλέησον, ἀντι-  
λαβοῦ. Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλὰς. Ὁ ἱερεὺς Ἴνα καὶ  
αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι. Ὁ διάκονος Ὅσοι κατηχού-  
μενοι προέλθεσαι· οἱ κατηχούμενοι προέλθετε· ὅσοι  
κατηχούμενοι προσέλθετε. μήτις τῶν. Ὑπὲρ τῆς ἄνω-  
θεν εἰρήνης· Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος· Ὑπὲρ  
τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου. Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου  
ἡμῶν. Καὶ ὅταν ἴδῃ τὸν ἱερέα ἀναγειρόμενον, ἐκφωνεῖ· Σοφία.  
Ὁ ἱερεὺς Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα. Καὶ αὐθις ὁ διάκονος τὰ  
τῆς συναπτῆς ἐπίλοιπα Ἐπι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ. Ὑπὲρ  
τῶν εὐσεβεστάτω. Ὑπὲρ τοῦ συμπολεμῆσαι. Ὑπὲρ  
τῆς ἁγίας μονῆς. Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων. Ὑπὲρ πλε-  
όντων. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβῆ. Τῆς παναγίας.  
Καὶ λέγει οὕτως ἀκολουθῶς, μέχρις ἂν ὁ ἱερεὺς ἀνακύψει ἀπὸ τῆς  
εὐχῆς, καὶ εὐθύς λέγει· Σοφία. Ὁ ἱερεὺς Ὅπως ὑπὸ τοῦ  
κράτους σοῦ πάντοτε.

Τοῦ δὲ χερουβικοῦ ἀδομένου, εἰσελθὼν ἔνδον τοῦ ἁγίου θυσιαστη-  
ριου ὁ διάκονος διὰ τοῦ βορείου μέρους, ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει, καὶ  
λαβὼν ὕδωρ νίπτει τὰς χεῖρας αὐτοῦ, λέγων οὕτως· Νίψομαι ἐν  
ἀθόοις τὰς χεῖράς μου ἕως τέλους. Εἰθ' οὕτω λαβὼν τὸν  
θυμιατὸν καὶ θυμίαμα, καὶ ἀπελθὼν πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ αἰτήσας,  
καὶ λαβὼν τὴν συνήθη εὐχὴν, θυμιᾷ σταυρωειδῶς τὴν ἁγίαν τρά-  
πεζαν, λέγων καθ' ἑαυτοῦ τὸ χερουβικόν, καὶ τὸ, Τοῦ Κυρίου  
ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἕως τὸ, ἄρατε πύλας.  
Ἐἴτα ἀπέρχονται ὁμοῦ, μεθ' ὅσης τῆς εὐψυχίας εἰς τὴν ἁγίαν πρό-  
θεσιν· καὶ ἐπιθυμῶν τὰ ἅγια ὁ διάκονος καὶ εὐξάμενοι ἅμφω ὑπὲρ τε

ἑαυτῶν καὶ ἀπάντων, λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ· Ἐπαρον δέσπο-  
 τα τὰς χεῖράς σου εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλόγησον τὸν  
 Θεόν. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εὐλόγητός ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε,  
 καὶ ἄλλως, καὶ λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Ἐπαρον δέσπο-  
 τα. Ὁ ἱερεὺς· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν. Καὶ ἄρας τὸν  
 ἀέρα, τίθῃσιν ἐπάνω τοῦ λαῖβ ὄμου τοῦ διακόνου. Εἶτα λαβὼν τὸν  
 δίσκον συνεφαπτομένου αὐτοῦ καὶ τοῦ διακόνου τίθῃσιν ἐν τῇ τοῦ-  
 του κεφαλῇ, κρατῶν καὶ τὸν θυματὸν ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ χειρὶ.  
 Αὐτὸς δὲ αἶρει τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ ἔπεται τῷ διακόνῳ. Καὶ οὕτως  
 εἰσοδεύουσι τὴν μεγάλην εἰσοδον, προπορευομένου δηλαδὴ τοῦ δια-  
 κόνου, καὶ πρὸς τὸν λαὸν ἐμβοῶντος· Πάντων ὑμῶν μνησθεῖη  
 Κύριος ὁ Θεός. Εἰς δὲ τὸν βασιλέα λέγει. Μνησθεῖη Κύριος  
 ὁ Θεὸς τοῦ κράτους τῆς βασιλείας σας ἐν τῇ βασιλείᾳ.  
 Ὡσαύτως καὶ τοῦ ἱερέως συνεπομένου αὐτῷ καὶ τὰ αὐτὰ λέγοντος.  
 Καὶ ὅταν φθάσῃσι τὰ ἅγια θύρη, εἰσελθὼν ὁ διάκονος, τίθῃσι τὸν  
 ἅγιον δίσκον ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ. Ὁ δὲ ἱερεὺς, ἴσταται μικρὸν ἔμπρα-  
 σθεν τῶν ἀγίων θυρῶν, λέγων οὕτως· Ἀρατε πύλας οἱ ἄρχοντες  
 ἕως τέλους. Καὶ στραφεὶς ὁ διάκονος, θυμᾷ τὸν ἱερέα σταυροειδῶς,  
 λέγων· Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος. Εἶτα· Μνήσθητι δέσ-  
 ποτα ὑπὲρ ἔμου. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Μνησθεῖη σου Κύριος  
 ὁ Θεός. Καὶ εἰσερχόμενος λέγει· Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ, ἕως τὸ,  
 κηδεύσας ἀπέθετο· Εἶτα καὶ αὐτὸς τὸ ποτήριον ἐν τῇ ἀγίᾳ τρα-  
 πέζῃ λέγει· Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον αὐτοῦ.  
 Εἶθ' οὕτως καλύπτει τὰ ἅγια ὁ ἱερεὺς μετὰ τοῦ ἀέρος, τῶν ἄλλων  
 καλυμμάτων ἀρθέντων. Μετὰ δὲ τὸ καλύψαι αὐτὸν ταῦτα, θυμᾷ τὰ  
 ἅγια λέγων· Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος. Καὶ πάλιν· Θεὸς  
 Κύριος καὶ ἐπέφανεν. Εἶτα· Εὐλόγημενη ἡ δόξα Κυ-  
 ρίου ἐκ τοῦ ἁγίου οἴκου. Εἶθ' οὕτω κρεμᾷ τὸν θυματὸν  
 εἰς τὸν συνήθει τόπον αὐτοῦ. Εἶτα προσκυνήσας τὴν καὶ εὐξάμενος,  
 καὶ χαλάσας τὸ φαιλάνιον αὐτοῦ καὶ κλῖνας τὴν κεφαλὴν, βλέπων ὡς  
 πρὸς τὴν ἀγίαν τραπέζαν, λέγει πρὸς τὸν διάκονον. Εὐξαι ὑπὲρ  
 ἔμου δέσποτα. Ὁ δὲ κεκλικῶτα καὶ αὐτὸς τὸν ἀρχένα ἔχων,

καὶ βλέπων πρὸς αὐτὸν, λέγει· Πνεῦμα ἅγιον ἐπέλευσέτο ἐπὶ σέ· καὶ ἡ τοῦ Ἰψίστου δύναμις ἐπεστιάσαι σε, καὶ ἀντιλάβοιτο ἡμῖν καὶ ὑμῖν· Καὶ ὁ διάκονος· Μνήσθητι καὶ αὐτὸς ἐμοῦ δέσποτα ἅγιε· Ὁ ἱερεὺς· Μνήσθει ἡμῶν καὶ ὑμῶν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ· Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ εὐλογεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς· Εἶθ' οὕτως το, Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα ἐπειπὼν, αὐθις ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ νότιο μέρους, καὶ ἵσταται εἰς τὸν συνήθη χῶρον αὐτοῦ, καὶ λέγει· Πληρῶσωμεν τὴν δέησιν. Ἰπὲρ τῶν προτεθέντων. Ἰπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου. Ἰπὲρ τοῦ ῥουσθῆναι. Ἀντιλαβοῦ. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν. Ἀγγελον εἰρήνης. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν. Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Διὰ τῶν οἰκτιρομῶν. Καὶ αὐθις· Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους. Καὶ εὐξάμενος ὁ ἱερεὺς ἄνωθεν τῶν ποτηροκαλυμάτων, ὁμοίως καὶ ὁ διάκονος τὸ τοῦτον ὠράριον ἔνθα ἐστὶ τετυπωμένος σταυρὸς. Καὶ μετὰ τὸ δοθῆναι τὴν ἀγάπην, ἐνταῦθα γὰρ γίνεται ὁ ἀσπασμὸς, λέγει ὁ διάκονος· Τὰς θύρας, τὰς θύρας. Καὶ λέγεται τὸ ἅγιον σύμβολον. Εἶτα ἐκφωνεῖ· Στῶμεν καλῶς. Τοῦτου δὲ λεγομένου ὁ ἱερεὺς τρεῖς ταῖς χερσὶ τὸν ἀέρα ἀνυψῶν μικρὸν, λέγει πρᾶξα τῇ φωνῇ· Ἄγιος ὁ Θεός, ἅγιος. Εἶτα ἐκφωνεῖ· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου. Ταύτης δὲ λεγομένης, αἶρει τὸν ἀέρα δι' ὄλου, καὶ δηπλόσας τίθησιν ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἀγίας τραπέζης, καὶ λέγει· Ἀνω σχῶμεν τὰς καρδίας. Εὐχαριστήσωμεν· Ὁ δὲ διάκονος εἰσέρχεται ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ κρατῶν ξιπίδιον, νεύει αὐτὸ συνεχῶς πρὸς τὴν ἀγίαν τράπεζαν· προσέχων νηφον μὴ ποτε ἢ μυῖα ἢ ἄλλο τι προσπελάσῃ τοῖς θείοις δώροις. Ὅταν δὲ εἴπη ὁ ἱερεὺς· Τὸν ἐπινίχιον ὕμνον, αἶρει ὁ διάκονος τὸν ἀστερίσκον, καὶ τρεῖς αὐτὸν εἰς τὸν δίσκον κρούσας, εἶτα ἀσπασάμενος, τίθησιν ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἀγίας τραπέζης. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Ἐδῶκε σοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς. Ὁ διάκονος λαβάν τὸ ὠράριον ἵστα-

τα ἀπαιρων τοῦτο ἔμπροσθεν τῶν ἀγίων δώρων, λέγων καὶ ἐν τῷ τέλει τῆς ἐκφωνήσεως τὸ, Ἄμην. Ὁμοίως ἀπαίρει πάλιν τὸ δώριον Ὁ ἱερεὺς· Ἐδωκε τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος τὸ, Ἄμην. Ὁ ἱερεὺς· Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν, καὶ ἄρχεται τῆς εὐχῆς.

Ὅταν δὲ μέλλῃ σφραγῖσαι τὰ ἅγια δῶρα, ἀνιστάμενος εὐχεται ἐκ τρίτου λέγων· Κύριε ὁ τὸ πανάγιον αὐτοῦ Πνεῦμα. Ὁ δὲ διάκονος ἵσταται ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ μέρους τῆς ἀγίας τραπέζης ἐνώπιον αὐτοῦ μετὰ φόβου, καὶ κλίνας τὸν αὐχένα ἐκτείνει τὴν χεῖρα μετὰ τοῦ ὄραριου ἐπάνω τῆς ἀγίας τραπέζης· καὶ ἀτενῶς προσέχων ἐκεῖσε, λέγει μυστικῶς ἐν ἐκάστη εὐχῇ· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, ἐν δὲ τῷ τέλει Ἄμην. Εἶτα ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγῖσαν τὰ ἅγια δῶρα λέγει· Καὶ ποιήσον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἄμην. Εἶτα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ δὲ εὐλογῶν ὁμοίως τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγει· Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ, τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος, Ἄμην. Εἶτα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ἐπάνω τῶν δύο, τοῦ τε ὀσκου καὶ τοῦ ποτηρίου, λέγει· Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ, καὶ λέγει ὁ διάκονος· Ἄμην ἐκ γ'—ε. Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν τοῦ μεγάλου Βασιλεῖου οὕτως· Τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον, αὐτὸ τὸ τίμιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ διάκονος, Ἄμην. Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ, αὐτὸ τὸ τίμιον αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ διάκονος, Ἄμην. Ὅτε δὲ ἐπάνω εὐλογῶν λέγει· Τὸ ἐκχυθὲν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Ὁ διάκονος ἐκ τρίτου πάλιν τὸ, Ἄμην. Εἶθ' οὕτω τὸ. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, Θεὸς Κυριος. Εἶτ' ἀσπάζεται τὴν ἁγίαν τραπέζαν, λέγων τῷ ἱερεῖ· Μνησθήσι καὶ ἐμοῦ δέσποτα. Ὁ δὲ λέγει· Μνησθεῖή σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

Ἐντ' ἐπεύχεται. Ταύτης δὲ τελεσθείσης, ἐκφωνεῖ· Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας. Ἐἴτα εὐχεται πάλιν ὁ ἱερεὺς πληρὴν ἡσυχῆς· Ἐἴτα κεκοιμημένους ὅσους ἂν βούλοιο. Καὶ πρὸ τοῦ εἰπεῖν τὸν ἱερέα τὴν ἐκφώνησιν· Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε τοῦ ἀρχιεπισκόπου, ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος· Καὶ ὧν ἕκαστος κατὰ διάνοιαν ἔχομεν, καὶ πάντων καὶ πασῶν. Ὁ ἱερεὺς· Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε. Καὶ αὐθις ὁ διάκονος ἀναφέρει τὰ ὀνόματα τῶν πατριαρχῶν. Τοῦ ἀγιωτάτου καὶ οἰκουμενικῆ τοῦ Ἀλεξανδρείας, τοῦ Ἀντιοχείας, τοῦ Ἱεροσολύμων, καὶ ὑπὲρ τοῦ προσκομιζοντος τὰ ἅγια δῶρα ταῦτα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν ὁ δεῖνα τοῦ θεοσεβεστάτου ἱερέως, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντοῦσιε ρατικῆς τάγματος. Ὑπὲρ σωτηρίας, κράτους, νίκης καὶ διαμονῆς τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν. Ὑπὲρ εἰρήνης καὶ εὐσταθείας τοῦ σύμπαντος κόσμου, καὶ τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν. Ὑπὲρ ἀπολυτρόσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν αἰχμαλώτων, εὐδοσίσεως καὶ ἐνισχύσεως τοῦ φιλοχρίστου στρατοῦ, σωτηρίας καὶ βοηθείας τοῦ περιεστώτος λαοῦ καὶ πάντων. Τοῦ δὲ ἱερέε πληρώσαντος, ἐκφωνεῖ· Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ δοξάζειν καὶ ἀνυμνεῖν· Καὶ ἔσται τὰ ἔλεη. Καὶ λαβὼν ὁ διάκονος συνήθη καιρὸν μετ' εὐλογίας ἐξέρχεται λέγων· Πάντων τῶν ἁγίων· Ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων. Ὅπως ὁ φιλάνθρωπος ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβῆ. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν. Ἀγγελον εἰρήνης. Συγνώμης. Τα καλὰ. Τὸν ὑπόλοιπον. Χριστιανὰ τὰ τέλη· Τὴν ἐνότητα. Ὁ ἱερεὺς· Καὶ καταξιώσον. Ὁ λαὸς· Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σου ἔστιν. Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς. Καὶ συγκλίνει αὐτὸς μέχρι τῆς ἐκφωνήσεως. Ὁ ἱερεὺς· Χάριτι καὶ. Ὁ δὲ διάκονος στάς ὀρθίως, εὐχεται καὶ προσέχει ἕνδον, ἐνίδοι και-

ρόν ἀπὸ τοῦ ἱερέως. Ἀφ' οὗ δὲ προσέυξεται ὁ ἱερεὺς οὕτως·  
*Εἰς τὴν μετ' ἄλληλων τῶν ἁγιασμάτων σου πῶς εἰσελεύσομαι ὁ ἀνάξιος, καὶ ἀναστῆ καὶ ἄρξῃται προσκυνεῖν, προσκυνεῖ καὶ αὐτός.*

Ὅταν δ' ἀβῆται τοῦ ἄρτου, τότε λέγει ὁ διάκονος μεγάλη τῆ φωνῇ·  
*Πρόσχωμεν.* Ὁ ἱερεὺς ὑψοῖ τὸν ἅγιον ἄρτον, καὶ λέγει· *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.* Καὶ εἰσέρχεται εὐθύς ἔνδον ὁ διάκονος καὶ λέγει· τῷ ἱερεῖ· *Μέλισσον δέσποτα τὸν θεῖον ἄρτον.* Ὁ δὲ μέλισσας αὐτὸν εἰς τέσσαρα μέρη, τίθησιν εἰς τὸν δίσκον σταυροειδῶς, λέγων· *Μελίζεται ὁ ἄμνος τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας.* Ὁ δὲ διάκονος ἅπτεται τοῖς δύο δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς αὐτοῦ τοῦ ἁγίου ποτηρίου κρατῶν ἐν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὄραριον, καὶ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· *Πλήρωσον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγων· Πλήρωμα διὰ Πνεύματος ἁγίου.* Ὁ διάκονος· *Ἀμήν.* Εἰθ' οὕτω κρατῶν τὸ ξέον ὕδωρ, λέγει· *Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν ζέσσην.* Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν αὐτὸ λέγει· *Ζέσις Πνεύματος ἁγίου.* Ὁ διάκονος· *Ἀμήν.* Καὶ λαβὼν ἐκ ταῖς χερσὶ τὸ ἅγιον ποτήριον βάλλει συγκυρῶν αὐτό, καὶ λέγων καθ' ἑαυτὸν, ἧ καὶ οἱ δύο, τουτί. *Θεοῦ ῥύτω αἷματι ἕως τέλους.* Εἶτα τίθησιν αὐτὸ ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, καὶ μεταλαμβάνει ὁ ἱερεὺς τῶν ἀχράντων μυστηρίων. Ὀφείλει οὖν ἐν ταῖς χερσὶ λαβὼν τὸν θεῖον ἄρτον, κύπτειν χαμαὶ καὶ λέγειν ἡσύχως· *Τοῦ δείπνου σου.* Εἶτα ἐσθλεῖν αὐτὸν μετὰ φόβου καὶ κατανύξεως καὶ συντριβῆς καρδίας· Εἰθ' οὕτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου λαμβάνει. Τούτου δὲ μεταλαμβάνοντος, ζώννυται ὁ διάκονος τὸ ὄραριον αὐτοῦ σταυρωτύπως δεξιῶς, καὶ ἴσταται ἐν κανίξει προσευχόμενος. Μετὰ δὲ τὸ δεῖπνῆσαι, λέγει ἡσύχως· *Προσέλθε διάκονε.* Ὁ δὲ ἐλθὼν, ἐπιδίδωσιν αὐτῷ ἐκ τοῦ ἁγίου σώματος μερίδα μίαν λέγων· *Μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ, ὁ δεῖνα, αὐτὸ τὸ ἅγιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ, καὶ εἰς*

ζωὴν αἰώνιον. Ὁ δὲ διάκονος δεχόμενος τὴν μερίδα ταῖς χερσὶν, ἀσπάξεται γὰρ τοῦ ἱερέως χεῖρα καὶ παρειὶν λέγων· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς· Καὶ ἔστι γαί ἔσται. Καὶ μεθιστάμενος ὁ διάκονος καὶ χαμαὶ κίπτων, λέγει ἑαυτὸν· Τοῦ δεῖπνου σου, καὶ ἄλλα τῇ ἀγίᾳ μεταλήψει προσήκοντα, καὶ δαπανᾷ προσοχῆς τὴν μερίδα, καὶ ἀποψᾷ τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐν τῷ δείπνῳ. Ἐῖτα πρόσσει τῷ ἀγίῳ ποτηρίῳ καὶ μεταδίδωσιν αὐτῷ ὁ ἱερεὺς καὶ τοῦ τιμίου αἵματος.

Τῆς δὲ ἀγίας μεταλήψεως τελεσθείσης, καλίπτονται τὰ ὄργα παρὰ τοῦ διακόνου ἀσφαλῶς, βληθείσης πρότερον τῆς λαβίδος ἐν αὐτῷ. Εἶθ οὕτω λύων τὸ ὠράριον, αἶρει ταῦτα ταῖς χερσὶ μετὰ τοῦ ἱεροῦ σκέυους, καὶ στραφεὶς δεικνύει ταῦτα τῷ λαῷ, ἐκφωνεῖ· Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως, προσέλθετε, καὶ μεταλαμβάνει, ἄρας ταῦτα ἐκ τοῦ διακόνου, εἰ εἰσὶ τινές, λέγων· Εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, ἵσταμένου πληθον καὶ τοῦ διακόνου, τῇ δεξιᾷ χειρὶ (;) τὸ ὠράριον ὡς ἔθος λέγων ἡσυχῶς· Στάσον ὁ Θεὸς τὸν λαὸν σου. Εἶθ' οὕτως αἶρει ἐξ αὐτοῦ τὸ ἅγιον ποτήριον ὁ διάκονος καὶ τίθησιν ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ, καὶ λέγει τὴν εὐχὴν ὁ ἱερεὺς, καὶ μετὰ ταύτην θυμιᾷ τὰ ἅγια λέγων μυστικῶς· Ὑψώθησι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς. Εἶτ' ἀποκομίζει τὰ ἅγια εἰς τὴν ἀγίαν πρόθεσιν, ἐκφωνῶν πρότερον· Πάντοσε νῦν γαί αἰί. Καὶ λέγεται τὸ, Πληρωθήτω. Καὶ ἀποκομιλοντες ἅμφω ταῦτα, ἐξέρχει ὁ διάκονος καὶ λέγει· Ὅρθοὶ μεταλάβοντες. Ἀντίλαβῆ. Τὴν ἡμέραν. Ὁ δε ἱερεὺς, διπλώσας τὸ ἡλητόν, καὶ ἐπιθεὶς τῷ ἀγίῳ ἐκφωνεῖ ἕνδον· Ὅσι σὺ εἶ ὁ ἀγιασμός. Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ προσέλθωμεν. Ὁ ἱερεὺς ἐξέρχεται, καὶ αὐθὺς ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ λέγει τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν ὁ ἱερεὺς, ἵσταμένως καὶ τοῦ διακόνου ἄχρι πληρώσεως αὐτοῦ. Εἶτα εἰσέρχονται ἅμφω ἐν τῇ ἀγίᾳ προθέσει, καὶ λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ· Ποίησον δέσποτα τὴν εὐχὴν τοῦ πληρώματος, καὶ εἰπὼν ταύτην ἐξέρχεται, καὶ ἐπιδίδωσι τῷ λαῷ τὸ κατάλαστον, λέγοντος τοῦ λαοῦ τὸ, Εἶη τὸ

ὄνομα Κυρίου, καὶ τὸ, *Εὐλογίσω τὸν Κύριον*. Καὶ τοῦτου πληρωθέντος, λέγει ὁ ἱερεὺς· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν*, σφραγίζων τὸν λαὸν λέγει. *Εὐλογία Κυρίᾳ ἐφ' ὑμᾶς*. Εἶτα σφραγίζων καὶ ἑαυτὸν σταυροτύπως λέγει· *Διὰ πρεσβιῶν τῆς ὑπερευλογημένης Δεσποίνης*, καὶ ἀπολύει τοῦ διακόνου ἕνδον ὄντος, καὶ εἰς νομίζοντος εὐλαβῶς τὰ ἅγια, καὶ ἀσπαζομένῃς ὑποτέλει καὶ κλείοντος ταῦτα, καὶ συστέλλοντος εὐλαβῶς καὶ ἀσφαλῶς.

Χρῆ δὲ γινώσκειν ὅτι εἰσι κόλυβα ἁγίου, μετὰ τὸν στίχον, λέγεται τὸ τροπάριον τοῦ ἁγίου δις. Δόξα. τὸ κοντάκιον ἁπαξ· καὶ νῦν· τὸ θεοτοκίον. Τοῦτων δὲ ψαλλομένων θυμιᾷ ὁ διάκονος τὰ κόλυβα σταυροειδῶς, εἶτα εἰς τὰς ἁγίας εἰκόνας, καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ θεοτοκίᾳ λέγει· *Τοῦ Κυρίᾳ δεηθῶμεν*. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν· Ὁ πάντα τελοσφορήσας πῶ λόγῳ σου Κύριε. Εἶτα Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπίς ἡμῶν δόξα σοι. Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν. Εἰ δὲ νεκρώσιμα, μετὰ τὸν στίχον καὶ τῶν ἐν φημ... βασιλέων λέγεται τὰ τροπάρια, καὶ θυμιᾷ καθὼς εἶπον. Εἶτα· *Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Ἐπι δεόμεθα*. Ὑπὲρ τοῦ συγγορηθῆναι. Ὅπως Κύριος ὁ Θεός. *Τὰ ἑλέη τοῦ Θεοῦ. Τοῦ Κυρίᾳ δεηθῶμεν*. Ὁ ἱερεὺς· Ὁ Θεὸς πῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός. Ὅτι σὺ εἶ ἡ ἀνάστασις. ἡ ζωὴ καὶ ἀνάπαυσις. Εἶτα εἰσέρχονται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι καὶ λαμβάνουσι ὕδωρ καὶ ἀπονίπτουσι τὰς ἑαυτῶν χεῖρας, λέγοντες καθ' ἑαυτοὺς τὸ, *Νῦν ἀπολύεις. Τὸ τρισάγιον, Παναγία τριάς. Πατερ ἡμῶν. Ἀπολυτίκιον, Κοντάκιον τῆς ἡμέρας, ἢ τῆς λειτουργίας τύχον τοῦ μεγάλου Βασιλεῖου ἢ τοῦ Χρυσοστόμου, καὶ Θεοτόκιον, Τὸ Κύριε ἐλέησον ιβ*. Καὶ ἀπαμφιέννυνται τὴν στολὴν, καὶ ποιεῖ ἡσύχως τὴν ἀπόλυσιν, συμπαρόντος τοῦ διακόνου. Καὶ ἐξερχόμενοι ποιοῦσι τρεῖς μετανοίας· καὶ ἀσπάζονται τὰς εἰκόνας· καὶ ἐσθίουσι καὶ τὸ κατάκλαστον.



## ОГЛАВЛЕНИЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

	<i>Стран.</i>
Введение. . . . .	3.
I. Уставъ облаченія и проскомидіи XIII в. по рукописямъ аеонскихъ монастырей: Пантелеимонова и Евсигмена.	6.
II. Уставъ литургіи конца XIII или начала XIV в. по рукописи московской Синодальной бібліотеки . . .	17.
III. Уставъ литургіи XIV в. составленный Филооеемъ патріархомъ Константинопольскимъ (1354—1376) по рукописямъ аеонскихъ монастырей Ватопедскаго и Пантелеимонова, и славянскій переводъ по Служебнику митр. Кипріана.	30.
IV. Уставъ литургіи XV в. по рукописи монастыря св. Саввы, находящейся въ Іерусалимской патріаршей бібліотекѣ . . . . .	80.
V. Уставъ литургіи XV в. по рукописи Ватиканской бібліотеки. . . . .	94.



О П Е Ч А Т К А :

Стр.	34	стр.	17	сверху
вм.	1668	чит.	1368	

